Mizoram State Library
15006

State Library, Mizoram, Aizawl
Accession No. 26112
Date of Receipt 25/1/93
Supplier
Price Rs 15/=

MIZORAM STATE LIBRARY
Acc. No. 15006 (Ref)
Acc. by
Class
Call
Author
Location No

Mizoram State Library
15006

State Mizoram Archives
Accession No. .....
Date .....
Price .....

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

'NA | JUNE 1917. | A man kum khat a chêng 1/- chauh ani.

'awltu (Editor):-- Makthanga, Aijal.
.uahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

NTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

Mizo France rama kal tur kal hmasha te kal dân.

Laldailova

Mizo France rama kal lekha thawn dân. R. D. Lata

Thu pêk Sd/ H. Play fair, Bo

Mesopotamia ram lama indo thu P

Thawma chan chin Chawngchh

MIZO FRANCE RAMA KAL TUR KAL HMASHA TE KALDAN.

France Rama kal tur khan Ho lian fe Ho lian kan in shema. Chutichuan keini chu Ho *khatna* kan ni a ho hnihna nen kan kal hova.

* Aizawl atângin dar 11 vel lai a kan chhuak a, (chu chu April 27/1917 a ni a) Neibawi chu dar 4 (*tlai lam*) kan thlenga Gang khat (mi 31) zelin Hrishelna pawh a ni bawk anga, Tui fahran pawh-in min daih theih nân kan ti a, a hrang deuhvin kan riak a. Aijal atang rêng ei tur chu Buhfai leh chi chauh kan hmu a, chutichuan phur pawh a lo zang hle mai.

Tin, Neibawi a chuan kan Hotute chuan zing dar 5 a chaw ei ila, Dar 6 a kal ila a tha ange an ti a. Chuti ang chuan a lo tih theih ta lova, Tin, Dar 7 vel lai a Neibawi atangin kan chhuaka Toito chu dar 12 vela kan thlenga, ni shat êm êm avangin mi tam tak thnar chu a thi hlawm a, Then khat chuan tuna pang-mahin hetihi ani a. Phai a chuan a va lung ngaih thlak dawn êm ve kan ti hlawma. Tin, chu ta tang chuan zing dar 5 vela kan chhuak a Bualpui chu Dar 9 vela thleng kan awm a, dar 10 vela thleng kan awm a, kan in dawt zut mai a.

Chutah tang chuan Kolasib-in santêr an vei tih kan hria a kan lungngai deuh hle mai a; tin, chuta tangin Kolasib lam pan chuan zing dar 5 laia kan chhuaka Sap te leh an puakphur te chauh lo chuan Kolasib khua chu kan pêla an hmun hlui mel hnih laia hla a kan rêlo mi pakhat chu Kolasiba mi te vei ang deuh chuan a awm ta mai a, kan thlaphâng deuh hleka, mahsha Pathian zâwn a kan kal chuan alo DAM leh ta viah maia a lâwm

wm hle mai-!

Tin, chutah ṭang chuan zing dar 4 vela chhuak te an awma kan in dawt zut mai a, chhimluâng chu dâr a te dâr 10 a te kan thlenga; tui awmna lama kan rik hlawma; tin, chuta ṭang chuan *Namber* in dawt zêla an tuma riah bûk pawh in dawt zelin shiam ila kan pa te'n an ti. *

Tin, chutah ṭang chuan zing dar3 vela chhuak te kan wma, Kaugtai Bangla a kan riak ta lova, mei *6 na* a an riak ta zawka, * Chhimluanga hian kan ṭhian pahat in khawihlî a vei a kal thei mang lova chuvangin an hnut chhiah ta a- Chutah chuan zing dar 1½ laia an chhuaka, Jalinga kan thlen' hma chuan *Motorcard* tê ak tê a lokaia a la hmu lo an tam avangin mak an ti m êm mai. Phai zâwl tir aṭang chuan a tlarin kan ala, mêi khat kan awh ṭhelh ani. Phaitual Lo shiam ah te kan hmuh inmak ti te kan tam hle. Tin, Jainga kan thlen' chuan dar7 vel lai ani a. Chutah chuan hawte kan chhûma, kan chawla, Kan Pu Saphluia leh i Saphluii chu Silchar zosap in *Motor* tê tak hian a awn hmuaka, chak takin an kal ta a, an thlêng thuai wme. Kei ni ho pawh chu dâr 9½ vela kan kal leh ta , Sirguri thlen' hma in Supervisor tur Sap pahnih in Motorcard a an lo chuânga min lo han hmuaka. Tin, in chhuka, Motorcard a chuang ta lo chuan kan hnena te in an kal ve ta a, an hlim hle in kan hria a, kei ni pawh kan lawm hle bawka; tin, kalkawng chu ni a sha ing tiin kan lungngaih teh lul vei nen kan van neia hiam in khua chu dur deuh hian ni sha reng hmu lo huan Phai zawl chu kan tuar chhuak ta a.

Tin, Silchar chu dar 3 vela kan thlong ta a. Kan

awm na tur in Sipai veng lama Buk an lo shima, an buk shiam aia tam zawk chu in ruak sha tam deuh mai tha tak mai a lo awm hlauh a, nuam tak tak a kan awm ta a.

• Silchar chu dam kima thlen, pawh kan in rin mang lo vei neu, (hri vei te kan tawk bawk si a,) kan Daktor chhuan tlak tak Pu Thuama kan zinga a kal hlauh a vangin Patham in ama ? hmang bawk a, dam tlang takin mi chu ti zo zai chu Silchar chu kan thleng thei ta a? a fak tlak hle. Hah takin awm mahshe ama mawih chu dam dawi la-in kan bawh tup tup leng mai â, phun- nawi lovin min pe zel hlawin a.

Kan Hotu ber Pu Saphluia lah ani kalse ka châk leh zual ang kan tih chhan ber lah chu a zai a dam êm êm mai a hri-tlang hlek te awm shela, mi a ngaih shak êm êm mai. Kan mang-an engkim a kan duh duh in kan chhawn thei bawka, kan pi pawh a duai bik hek lo-an fak awm hle rih a!

Tin, Silchar kan thlen ni chuan tlai lam a chuan Rosawt kan ei-a-Buhfai chu, Dailuah, mosla (chi kim) Ghee, Thingpui, chini Ghee hi min pek an tuma lova, Tel min pek an tuma mahse Ghee kan ngen lui a, kan hmu ta.

Dawr tê tak tê hnena ta ani, Rawsawt te chu kan lâk ni. Tin, a tûka chuan Thuam kan la a, Butupuan 2, Kawrchung lum 1, Kamits lum nêm deuh leh thap deuh, Kekawr thap fê 1, Abor lukhum ang kha 1, Tuithâwl 1, Bêl chu ho khat tan pali in dawt tak, a lian ber chu mi 15 chaw a chhum chei ang, a in thuah thei vek ani; thlêng 8 nen. Taihren Savun lian fê 1, nên, Hmuizên 1 nên kan hmu theuh, Pheikhawk Mawza, Kut

kawr leh Diâr chu nakin deuhva hmuh tur a la ni awm.

Dam takin kan awm tlâng anga ka la rawn ziak leh zêl ang. Thei leh phal a ni chuan. Laldailova,

Ziaktu, Lunglêng Khua.

MIZO FRANCE RAMA KAL, LEKHA THAWN DAN:-

Tupawh in tuna china Sap rama kal te hnena lekha in thawn dawn chuan heti-angin in ziak tur ani:—

To

No. ..... Hming ..... Hnathawh

Gang No. .....

27th Lushai Labour Corps.

C/o Assisant Adjutant General

Third Echelon, Indian Section

Rouen

France.

Chuti-chuan mi pakhat a hming Thanga Lushela, a number 950 nishela a Gang (pawl) number 12 ni shela, hetianga ziak tur ani.

To

No. 950 Thanga Labourer

Gang No. 12

27th Lushai Labour Corps.

C/o Assistant General

Third Echelon, Indian Section

Rouen

France.

A ziak dan hi chhin-chhiah tha tbeuh rawh u.

R D. Lela.

THU-PEK.

Mi France sap rama kal zawng zawng te kha kut

leh leiman awl turin Sorkar in thu an ti tlu ta a. Hemi thupek hi dik asin kan zawm-tur a ni a, kan zawm dik nge dik lo tih hi khur tawin kan en tur a ni. Tun lawka mitin khi te rawn dilna ka hmuh-in awl lo tur tepawh awl an tum loam in a lang a. Hezlett sap thu pel kha "Ka thazkt chu an tang lan in an chhung te n kuh awl an nau anga, an mahni an lohaw leh hun a dam chhung kuh a an hmu ang," tih a ni a. Hemi a hian dam chhung kuh awl chu mi hrance ram a kal te tan khan a ni a, an chhung te chu an theng hlau chauh vin an awl dawn tih a lang a ni. Chhung te hi chiang.tak-in hril hiah a ngai a ni. "Chhungte", hi hnathawktu a lokal chhuah na in a mi te chauh an ni a, hna thawktu au tan tir lai a a lo chhuahna in a awm ve lo te chu an chhungte a ni ve lo.

Leiman âwl hi dam chhûng atân a ni a. An lo tanna thla (April 1,917) atangin an âwl tan tur ani. Leiman âwl hi hnathawktu a tan' tich dâwna, a lo chhuahna in ngêi emaw, a lo haw leh hna a awmna in ngêi chauh kha an âwl tur ani. Mi dang hnathawktu lo tan' ina a leiman pe hringtu kha, a leiman âwl duh vâng ngawt in hnathawktu ina a awm mai chu âwi lo tur a ni a. Amaherawhchu hnathawktu tnen khat te'n chhûngte lo enkawltu an nei lova, an nupui an fanâu te mi ina an lo awm tur. Hnathawktu kal bo hlâna an chhûng te chutia lo awmna in chu (a lo enkawltu) leiman an lo âwl thei anga, amaherawhchu "Lo te pawh an in tâwm vek," tih lal in a rawn report tur a ni a, lo te in tâwmpui lo chu kulî an âwl thei lovang

Sd/ H Play Fair, Borsap.

MESOPOTAMIA RAM LAMA INDO THU.

Ka ṭhian ngai teh, kumin 1,917 February thla leh March thla chhunga kan sipaite chak zia mai ehu, ni kuma Kût khua kan hlo te chu kan lo man leh zo ta a he Kût khua ni Tigris lui kam ani a, lui zau tak a ni a; tin, hemi an lu chhuah ni hian in, kan lam sipai chuan Tigris lui chu rang takin an kai thuai a, leh lam an chuan Laipui in an bei ta a; tin, lui kâwi an chuan kei mani lam sipai chuan hmêlma sipai chu, an huâl ta a, lui râl an kâi dawn leh Laipui a ṭang si a, a ngaina an hre ta lova silai paih in. Puan sar var an khâi ta a; tin, kan lam chuan in Puan shen an han khâia, hmêlma chuan in an rawn pan ta nguah nguah maia, mi lian tak pawh an tam mai, an zavai in 6,000 an ni; tin, hmêlma sipai chu ṭang leh ngam tawh hek lo, kan lam sipai chuan in, an ûm ta zêla; tin, Baghdad dâi bula chuan, tlêm an lo ṭanga. Mashela an ṭan engmah a lo shâwt ta lova. Baghbad khua a pawh chuan awm ngam lovin a zân a zân in, hmêlma sipai chu an tlân bo zo ta a. March ni 5 ni zing lam an hian Bagdad chu kan lo man leh ta a. He Baghdad khua hi a ropui êm êm mai India ram ang a ni a, dawrkai te chu a ropui êm êm mai.

Tin, he Baghdad, khua an hian India rama mihring pawh an tam mai, Panjab leh Hindû te pawh an awm a ni a, heng "Panjab leh Hindû hian an shawia," hmelma sipai chu, an chau tawh êm êm mai ani, ei tur an nei ta lo. Kei ni India, mi chu in lo thleng tir a ni si a, ei tur in rawn chhek khawm tam hman em mai," an ti a' tin, hmelma ṭhen khat Baghdad khua a, awm te chu- "Tuna chuan kan Baghdad khua min lak shak ta a, Ral ka kap duh ta lo" ti in an rawn in pe chawt chawt

mai ani. Tin, mania in pe te chu kan Sarkar te pawh in an lo man na a, rei lo te a an chhuah leh mai ṭhin. Tiu, Baghdad a ṭang chuan mel 80 lai kan sipai te chu an thleng leh ta a, tin, an chak luat tuk avangin hmelma in kalkawng chu an lo dang chat leh ta a; mahshe kal kawng dangtu hmelma sipai chu 1,700 an lo man leh ta maia Tun lai a kan lam kan chak zia mai chu, thel ang mai kan ni. Tin, he Baghdad an chuan in Russia sipai nen kan in hmu ta ani. Kaṭhian, he Indo na a, i kal ve lo chu, kan Mizo fiam thu ang kha ani a, len'lai chan ngawt mai i ni e, he ti anga thlil ropui hi i hmu ve a tân ka duh êm êm.

Dam takin, I ṭhian, Pakola.
Indona hmun a mi.

XI. PATHAWMA CHÂN CHIN.

A LEKHA THAWN.

Pathawma chu chutianga pu zâidam leh in ṭha a hmuh tak avang chuan a vân nei êm êm mai ani. 'Puan ṭha tak tak te, chaw tui tak tak te a nei a, mutna pindan nuam tak nên. Nasha lutuka hna har sha thaw' tur a nei shi lova. A hna thawh bulpui ber chu a pi in Evi hmuh a duh hun apiang leh a lên' chhuah duh hun apianga a tawlailîr khalh shak hi a ni a, á pi chu a hmangaih shâwt hle maia, nasha deuh vin a lo hmangaih ta á.

A pu pawh in Thawma chu ṭha hle in hman tlâka hlê ni in a hre bawka. Amaherwhohu Thawma pu chu [illegible] kawl lama hian a fîmkhur lo hle mai a, i [illegible]nga hotu ber pawh ama ang bawka fîmkhur lo [illegible] a; chutichuan an kâra rêng rêng hian thil ropu [illegible]hil lian emaw tih a awm lova, tih chhiat chanh

hi ani zâwka.

Tin, Pu Shelbya pawh chuan Thawma chu a ring ta êm êm bawk a, a pu tangka enkawl lam a chuan mah ni ta ang mai in a enkawl a. Evi pa chuan Thawma thiam zia a la ring êm êm duh rih lova.

Van nei hle shela, Thawma chuan hâwn' a, a mi duh tak te hmuh chu a châk ta êm em mai a, engmah tih tur a nei shi lova, a kawr ipte a a Pathian Lekhabu a chhiar hrâm hrâm thin a. Pathin Ni hi chuan naupang Evi a pindan a chuan a lokal thin a, Pathian Lekhabu te an chhiar dûn a, hla te an sha dûn a, a in chan chin te an shawi dûn thina; chutia a in chan chin te an han shawi pui mai pawh chuan Thawma chu a hnêm deuh thin a.

Nimahshela hun te hi a ral thuai thuai avangin Thawma chuan a in lam chu a ngâi ta tulh tulh mai a; ti chuan a tâwp a tawp a chuan lekha thawn a ziak tur a lo nî a. Pa Thawma chu an hralh hma rêng pawh in Zawrj Shelbya ziak a zirtir tawh a; chu ti chuan lekha pawh chu a ziak theih a ring a. Evi hnêna lâishuih tawitê a dil a; tin, a pindan a lunglekha in entawn leh turin a ziak hmasha a, a harsha hle mai a, a then te chu a lo theihnghilh ta bawk a, a then erawh chu a la hre renga; mahshe a hmau' thenk te chu dik vak lo. Ani tak e, a harsha rêng bawk a.

Chutia a la awm lai chuan Evi chu a koki a a lo dâka, "Pathawm eng nge ni i tih le?" a ti a, Pathawm-a'n, Evi ka chhung nu hlui hnena lekha thawn ka tum hram hram mai ani, ka ti tha thei shi lova" a ti a, a hlutui chu a tla ta zawih zawih mai a. Evi chuan, "Pathawm, ka puih theih che ka duh e, ziak chu tlêmte ka zir tawh

she thei nghilh ka hlau ve' a ti a

Chutichuan an ziak dun ta a, an rin loh ang takin an lo ziak tha thei dun ta a. Evi chuan, Pathawm, a mâwi te in a lang tan ta mâia, i nupui i fanâu te chu an va lawm dawn êm! An hnên ata i kal bona hi a zahthlâk êm mai e! eng ni a emaw hâwn' tir leh tur che in ka pa zawh ka tum e," a ti a

Thawma chuan, "Nula in, a an hmuh theih tâwpa an hmuh hma turin ka tangka ka thawn chhuk ang ka pu George (Zâwi) ka tan a lokal ang, hê tangka mantam pawh hi chinchhiah na angin mi pe a, a ti a, a kawr hnuaia a dap chu a han phawrh chhuaka. Evi'n "Aw! a lokal ngei ngêi dawn tak a lawm le; chuvangin kei pawh ka lâwm ngawt mai' a ti a Tin, Thawma'n "Lekha thawn che ka duh e, ka awmna hmun an hriat nan," Pi Klawi pawh hrilh rawh u a ti a Evi pa chuan, "I e, Thawma a ti a; tichuan Evi leh Thawma chu an kal chhuak ta ve ve a, Evi pa chu a kal zela, lunglêkha lam chu a hnai deuh deuh va, a en a, "Enge ni hei hi?" a ti a Evi'n "Ka ziak pui a ni, nimahshela i lekha hi Pathawma ka ziak tha thei zawk, ka lo hawn' huna chu chu ka ti ang," a ti a. Evi chuan "A ziak tur chu pawimawh êm êm ania, a pi in tangka lei let na tura a thawn dawh avangin i hri naw ka pa? chuti ang tak chuan mi te'n an shawi an, a ti a.

He thu hi Evi pa'n a ngaihtuah ri rukin dik lo tawp in a hria a, hêng zinga thil pakhat awm dan tha chu mite'n an bâwi te hnena thlamuan nân na mi duh tak te hnena tanga an hruai bo shak ngâtangin an shawi a. A dik chauh chuah Pi Shelbyi chuan Thawma a lei kir leh chu a zing lova. Chu mi ni tlai lam a chuan lekha a ziaka; tin, Pathawma chuan lawm takin dâk in a a kang ta a.

Chawngchhingpuia.

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

BU/6 NA JUNE 1917. A dan kum khat chêng 1/ chauh am.

Enkawltu (Editor):-- Makthanga, Aijal.
Chhuahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM

Thu pêk.	Sd. A. Playfair.
Mizo France rama kal te Lekha thawn dân tur	R. D. Leta.
Raldo nâna India mite'n Langka an pûk tîr.	" " "
Mizo France rama kal tur te.	Laldailova.
Resdamoni, Nula pakhat-	Hrawva.
Mi zawng zawng hriat tur.	Makthanga.
Tawngtâi na hlâ	Hrawva.

THE PEK.

Nizo France rama kal zawng zawng te kha kum ten leiman awl turin thu an tu-tlu ta a. Hemi thu pek hi dik takin kan zawm tur a ni a, kan zawm dik lo hmasate takin kan en tur a ni. Lûn lawka mi the[illegible] khat te tawn dilna ka hmuh in awl lo tur te[illegible] awl ar tum hramin a lang a. Hezlett sap thu[illegible] kha, "thatlawktu chu an thang hlân-in an chhûng te in ka[illegible] a[illegible] an hmu a ga, anmahni an lo haw leh nuna dam ching kuh awl an hmâ anga," tih a ni a. Hemi a ni[illegible] dam ching kuh awl chu mi France rama a[illegible] tul kuah a ni a, ar chhing te chu an thang[illegible] in ar awl[illegible] a lang a ni. Thating[illegible] ching takin hriltlah a ngai a ni. Chhungte hi hnathawktu a lokal chinlah na in a ni te chauh an ni a, hnathawk tu a tan tih lak a lo chinlah na nia awm ve lo chu an chhungte a ni ve lo.

Leiman awl hi dam chhung atan a ni a: An lo tan na thla (April 1917) atangin ar awl tih tur a ni, leiman awl hi hna hawktu a tih tur dawrta a lo chhuahna in nget eriaw, a lo haw leh hona a awm a[illegible] ngei kuh kha an awl tur a ni. Mi dang hnathawktu o tan nuna a lo[illegible]h pe hrang tu kha, a leiman awl dan vang ngawtin hnathawktu nia a awm mai chu awl o tur a ni a. Amaherawhchu hnathawktu then khat te a chhung te lo enkawl tur an nei lova an hupai an tanau te mi hna an lo awm tir a. Hnathawktu kal bo hian a an chhung te chutia lo awm na in chu (a lo enkawl tu) leiman an awl thei anga, amaherawhchu lo te pawh an in tawm vek tih lal-in a tawn report tur a ni a, lo te in tawm pui lo chu kuh an awl thei lovang.

Sd. A. Playfair,
Buwrsâp.

MIZO HO FRANCE RAMA KAL TE HNENA LEKHA THAWN DAN TUR.

Tupawh in tuna china ṭep rama kal te hnena le-, kha ni thawn dawn chuan [illegible] tur a ni :—

To

No ..... Unit ..... Ho. Ex. Depot;

[illegible] No .....

27th Lushai Labour Corps,

Care of Assistant Adjutant General,

Third Echelon, Indian Section,

Rouen,

France.

Chutiang chuan mi pakhat a hming Thanga lo ni ta ang shela, a number chu 950 ni ang bawk shela, Gang (pawl) number 12 ni bawk ang shela, hetiang hian in ziak tur ni ang.

To

No. 950 Thanga Labourer

Gang No. 12

27th Lushai Labour Corps

Care of Assistant Adjutant-General,

Third Echelon, Indian Section,

Rouen.

France.

Hemi a dan ang kawhmuh-na mai in ka han ziak ni. A ziak dan hi chhin-chhiah ṭheuh ulangin tupawh a rem chang takin mi zawt buai lovin in thawn thei ṭeuh anga, a ṭha êm êm dawn ani. Amah-erawh-chu khua te a ram hlat avangin a thleng har hle ani, thla nih chhungin a chhan-na in hmu hmun emaw lek ang.

R. D. Leta.

HAUDO NASÂ INDIA MITTE'N TANGKA A PÛK TIR.

Tuoa tudona a hmaa tu in Sawrkarin tangka a pûk duha. Chumi ai pûk dan tur chu hemi kum ... zoh ang hi a ni. Dan hmun thum a awm: - DAN HNÂI NA: He mi a hlan Sawrkarin an tangko pûk chu kum 1922 leh 1917 in kara a tangka leitu in a dah hun apuang in an rûl leh ang.

Tupawh in a tangka 95/- pûk tir sleh, Sawrkarin cheng 95/- chu lâk/ a an chhâng anga; kum tin a pe za zêl a cheng 5/- an pe anga. Chu chu tangka leitu ... 15% chunah leh a hun chuan a pûk siar a ... kum 1 hnia chuan a la chhuak leh thei ovanga ... chu kum 30 aia tei chu a dah thei loh ... 12 leh kum 30 a kâra chuan a dah ... thei ang. A lak chhunah leh hnia chuan ... aia khan cheng 100/- an pe anga; tin a pe ... tin cheng 5/- a hmu baw ang. ... chuan kum 12 chhung la chhuak leh ... ai 100 leh a pung kum 12 ... cheng 100 a hmu ang. ... ko lak a chu chuan ... tûla 15 ... a thei ovang.

Tin, ... Khata cheng 100/- ... pei thei ov chuan a ... aia loh chang 15/- a pe anga chu mi ... cheng 20/- zel a pe anga, 95 a ... hmu ang chu.

DAN HNÂI NA: He mi ei kum 1920 chuan 1922 chuan a ... a loh an a ... chu pûk ... a chu kum 3 a chuan a ... a ... He mi a khan cheng za zel a a pung cheng .../8/- an pe ang. Chu hlimah tuna cheng 100/- pûk tir ... kum 3 chhung ta leh ta ila; kan pûk tir chung 100/- leh kum ... chhung a mi cheng 16/8/- a za in cheng 116/8/- hmuh leh tur a ni.

Tin, vawikhata cheng 100/- pe thei lo ila, ahmasa hetin ... kan pe anga. chumi zawlva thla tin cheng 20/- a pe zel anga, 100/- a la tin hma lo chu.

DÂN THUM NA: Dâk-ina kum nga chhung atan a pûk He mi hmaia ziak ang hi ani.

DAN KHATNA a khan lo pûk tir shela, kum 15 chhung tulh leh turin: Sawrkârin an tulh leh hun chuan a pûk tir ai 1.000/ leh kum 15 chhunga a pung 750/- a zat in chêng 1,750/- a lo hmu anga, a leh hnuh a tling thei ani. Tin DAN NGHNA a kuân chêng 1,000/- lo pûk tir shela kum thum chhung ta leh ta shela, a pûk tir 1,000/- lehra pung 165/ a zat in 1,165/- a lo hmu anga: tangka 1,000/ pûk tira, kum thum chhung chêng 750/- lo pung chu a lût ta êm em a ni. Kum nga chhung chêng hnu shela a pûk tir 1,000 chu a pung 275/ a zat in 1,275/- a lo hmu anga: chut chuan tangka 1,000 chu pung chhung 275 lo pung chu a hlâwk em êm ani.

DAN PALINA a khan chêng 7/12/ hauh pawh a pûk tir thei a' kum nga chhung lo ta leh ta ila, chêng 10/ lo ni mai anga 77/8/ lo pûk tir chuan kum nga chhung 100/- a lo ni mai bawk anga hun, kum nga nga ka nghak peih love, kan ti leh kum thum chhung pawh ta ila kan tangka 77/8/ kha 88/12/ a lo thing anga. Chutichuan kum thum chhung mai pawh chêng 10/11- chuan a lo hlâwk ani.

Tupawh a nei chuan pûk tîr a a tha êm êm ani. Dawrkai pûk tir te hi a bo ral a hlauh awm êm êm a, Sawrkar pûk tîr erawh chu a hlauh awm love. Dakina pawh mi'n tangka an dah lova, tu ta mah a la bo ral ngai lo. A mah erawh chu tuna mi ai hian a pung a a hlâwk lo zawk êm êm a-

R. D. Leta.

MIZO FRACE RAMA KAL TUR TE.

Hmana ziak zel ka tum ang kuan tuna hian Silchar a tanga Bombay thlenga kal kawng thu ka ziak ang a mah erawh chu a nawi lutukin ziak dawn ila, ziak thei a ni lovang; tin, a nawi lo chuan ziak tur a

shilova, ngai tawk thiam mai tur ani ang. Tin, Silchara kan awm lai in KAL KAWNG THU pawh ni mah shuh she a thil pawi mawh tak ani avangin tlem in ka ziak e Kan thian duh tak KAITHUAMA Luang phul khua, a shiamtu hnena a kal ta a chu thlan chu tih mawi nan thawh lawm kan shiama. cheng za ata tam a lo ting thei Silchara ni 10 kan cham hnu hian tlai-lam dar 4 vela hian, RELA kan chuang tan ta a, RELA la chuang ngai lo kan nih avangin, kan hlim êm êm, kan zai chel chul mata, puan thin na chang hi kan hre zet hlawm a, Rel mi te in biakna puan hriat chuan lo khawp rakin kan thing hlawm a, a phe mui mui mata' KALKAWNG a chuan vawi riat lai kan chawla, tin, Chandpur hi zing lam dar 8 lai a kan thlenga, chutah chuan Meilawng tê a kan chuanga, Meilawngtê a hian chhang te an shema; tin, tlai lam dar 5 vela khawmual kan kai ta a, chu in chu Goalundo a nia, chu tah chuan chaw kan chhuma, kan eia; tin, zan dar 12 lai a hian Rel dang a kan chuang a, Sap ram pan chuan kan kal leh ta a, reilo te te chu vawi tam tak kan chawla, tin, Calcutta khaw hmar Howrah chu chhun lai deuh va kan zuk thleng a' a ropui êm êm, chu tah chuan Saptlangvala leh, kan pite, Saphluii leh Borsap nupui kan hmua, lawm takin an lo awm a, chhangte an lo shem a, thingpui leh chithlum te nen, puar takin mi chuti zo zai chu min shiama, kan hlim êm êm a, tin, kan kal leh ta a, Caludih hmun tlai dar 4 vela kan thlenga, chutah chuan Buhfat te angkim peih sha in a lo awma, chaw kan chhuma, kan eia, dar 9 vel lai a kan kal leh a. Tin, Rel chawlhna hmun tam fe a kan chawl thina Rajgarh hmuna hian Dailengturte chhuak hman tur in reife kan

chawla; tin, Dongargarh a tlai lam dar 4 vela kan thlenga, chu ta chuan chawlo kan chhuma kan eia, zan dar 9 vel a kan chhuak leh. Heng lai a hmun te hi School naupang tan phei chuan a hmuh nawm êm êm ang. Hmanlai mite chenna vek a lo ma, chuta tanga chawlhma hmun thum na Rulgoon an tih hian ziza siam na khawl ropui tak tak kan hmu a, a mei khuchhuah na te chu a sang êm êm mai; tin, heng phai zawl a hian ni a sha êm êm maia. Tin, BHUSAVAL an ti hi tlai dar 4 vela kan thlenga, chaw kan chhum a, hê hmun hi a ropui êm êm mai Rel in khawmna hmun ropui tak ani. Rel chu a tam êm êm maia. Tin, he hmun he hman lai INDIA lal Shervajee an tih pian na hmun a ni an ti, a pianna hmun kiang lawk a chaw kan sei na hmun chu ani. Ni shat lai takin heng ram vel hi ngaih tuah in hman loia mi te min ti hre âm êm. Tin, hetah tang hian dar 9 lai a kan chhuak leh a Bhusaval kan thlen' hma hian Shegoon neu a in kara hian ruah a sur vak maia. a lawm awm êm êm mai. Tin, Atgoon an tih vel hmun râng rêng chu Mizoram ang deuh tak hian tlang tê tê a awm thluah mai an lo te pawh Mizo lo ang deuh a tam mai. Tlangpawng deuh tawh chu lung hlîr a ni shi. Tin, Atgoon a hian lei verh a awma, mel 1 ai chuan a shei zawk ang Dongargarh a tanga Atgoon thleng hian kawng sira Sepui bawk tiat lek lek a tam ngawi mai. Tin, kan kal zela, in ropui tak tak kan hmu a, Kalyan Bombay kiang lawk a kan chawla, kan kal leha, Bombay chu zing dar 10 vela kan thlenga Lawng a kan chuang nghal a. Kan chuan na Lawng chu "Akbar" an vuah ani. Dam tlang fe in kan chuang a, a lawm awm hle. Dam tak

kan awm reng chuan ka la ziak leh zel ang.

Laidailova France rama kal 20/5/17

DESDAMONI, NULA PAKHAT.

Eng thu pawh kan chhiar in mi tam zawk te chuan a ngainawmna chauh kan chiac chhuan thin. Chiang taka kan ngaituah chuan a mi zirtirna tha tak ziaktu te'n an ziak chhan kha kan hria ang. Chuti ang bawk in hla te pawh a phunotu rilru hmu chhuah hram kan tum chuan a so ngainawm leh zual ang. He kan thawnthu ziah tur pawh hian mi engma dawn lawk lova thil ti in chhir lo, a nat zia leh ka ring dang lo khat a zirtir hle.

Hmanlai in Italy rama Venice khua a nula pakhat a hming chu Desdamoni a awm a, a hmel that zia leh a pian thiam zia a taksa a rilru dam in in chawi zo tak ania. Tin, Otheloa tlangval pakhat mi nun tha tak leh hmai hming thang a awma, Sipai hotu ber a ni a. a hnuaia sipai hotu bawk tlangval dang Kasioa a awm bawka, Kasioa chu mi rilru tha tak, thian rin awm tak ania; an hotupa Otheloa pan chuan Desdamoni chu an rin dun thina; ti chuan an in hei ta a, an in duh êm êm thina, Desdamoni chu nupui fel leh rin awm fak tlak tak a lo ni a.

Tin ni khat chu Otheloa hnuaia sipai hotu hmun pakhat a lo ruak ta a. Otheloa chhan a thian Kasioa ni chhuh tir ta a. Chuti lai chuan mi pakhat a hming Iago a awm Kasia nen in ruat chauh an ni a, a sipai a kal zung ta chu a itsik ta êm êm a, ti thlak lo tawng rem chang a ngaih tuah ta mai; amaa chu mi thiam lovah tak a ni shi a. A thil ti tur chu Kasioa chhuh tir chauh tur pawh nilovin an hotu nupui Des-

[illegible] eh lai [illegible] en a [illegible] Zo [illegible] e [illegible] sipai [illegible] [illegible] [illegible]

vantan a dil pui vaka, a hmun ngai a an dah leh ta a. Mahse hei hi Iagoa thil sual tum hlawhtlinna rem chang tak a lo ni chia a lawmpui ta êm êm maia.

Tin, ni khat chu Iagoa chuan an hotunu Desdamoni rumal a pasal in an in nei' ni a a pek a ruk shaka. Kasioa hawn kawnga a lo daha. Ani chuan tuta tih hre hek lo, chuti ang thil chu eng pawh ni shela a la ta a.

Tin, ni khat chu Kasioa chu an hotu ina chuan a va leng a,an hotu nu chauh chu a lo awm a, chutia an awm dun lai chuan Othe'o an hotu pa leh Iagoa chu an lo luta, Iagoa chu ngaitha awm lo tak hian a chek hluk ro va heti ang hi tha ka ti hau lo mai a ti sup a; an hotu pa ngai chu a tha ta lova Engnge ni ti in a zawtin, ani chuan shawi tha duh shi lavin a nupui rinhlel shak awm tak hian a awma, mashe an hotu chuan a nupui chu rinhlel na reng a nei lova Kasioa la chu nau ang a a lo en, tlem te pawh a thikna nei hlek lo ani shi a, mashe Iagoa rilru a ngaituah chuan a awm a nuam thei ta lo tawp mai a, a thin a rim ta êm a, Iagoa chu a rek chawih a "Engnge ni i hriat' chuang takin shawi rawh, ani lo leh ka that ang che," a ti a. Ani chuan "engma dang ka hre chuang lo, I nupui leh Kasioa hi in duhna an nei ka ring ani. I nupuia rumal nia ka hriat hi Kasioa kuta ka hmua, tun lawka khati khan an awm bawk shi a. Kasioa tana i nupui tangkai zia te ka ngaituah hian i chunga ka lai a na [illegible] ka tuar zo ta lo ani," a ti ta a. CHUVELEL [illegible] Iagoa rilru chu mei kan' ang mai in a lo na ta a. a [illegible] chuan 'Kasioa ka nao, leh ka nupui hetia rinawm [illegible] hriat hi chuti ang em ni ang le, mashe pangpar [illegible] mawi tak tak rim chhe tak, hnim tê pawh mawi

[illegible] a awm a [illegible] an lo [illegible]
[illegible] a [illegible] a lo thi ta zawi a, [illegible]
[illegible] e g[illegible]nam a awm ta lova, a [illegible]
[illegible] chuan "ka [illegible] a nu èma, [illegible]
a ka [illegible] pek [illegible] mi han [illegible] tea" a ti a.
An [illegible] a han [illegible] a lo [illegible] a, [illegible] dargin,
a [illegible] [illegible] i ti [illegible] bo tak? Kha [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]

chhum, a ṭap zawih zawih maia, tawh leh hi a ṭul ṭhin a, ani pawh chu a lo har ta a, a lo har veleh chuan a pasal chuan "Thi tur in in peih mai rawh, i thlarau erawh chu ka that thei love, chumi a tan chuan ṭawng-ṭai rawh" a ti a. Ani chuan thiamthu kam nuih khat chauh shawi a dila, mahshe a ngaithla dun tawh shi o va, puan in a lu a ruama, thi shen chhuak lo tur in a chum in, a chum hlum ta a.

Chuti lai vel chuan Iagoa chuan Kasioa tur ṭum mi pakhat a thama, a thil tih leh tum zawng zawng ṭe kha a a ziah chu a mi tur hneba chu in a pe a. Chuan a kawr ṭpiea a ak a, Kasioa chu va thah duh ta pui lovin ama chu an lo that ta zawk a, lekha chu an han la chhuaka, chu veleh an chan chin chu a chiang ta vek mai a. Kasioa chu an hotu pa in lama a lo tlan a, ani chuan a unpui chu a lo that hman chauh ta shi a. A unpui rin awm zia leh a tel zia leh a that zia chu a lo lang ta uar maia; mahsheia engtin nge ni ta ang le? Phengphehlepa khua a tlai a thil tih chu a ti zo ta shi. A nat zia chu mihring han tuar zawh ruai hi ani ta ani ta lova, lailungdawt a la a, a unpui kiang a a nau sao sao va a in chhun hlum ve ta mai ani.

Tin, Iagoa chanchin chu in la hriat zawm duh tak in, eng dang shawi tur chu a awm lo ns a, Sawrkarin en zawisa hlum ta ngawta, awhhlum ti reng reng pawh ni lovin.

Thil eng pawh i tih dawn hun in
Vaw[illegible] rawi thum dawn chhuak la;
[illegible] lova thlen rum te hian
[illegible] lam tak a shiam.

LIBRARY

MIZO LEH VA I

CHANCHIN BU

BU 4 NA | APRIL 1917. | A man kum khat a chêng 1/ chhak ani.

Editor (Enkawltu):—Makhanga, Aijal.
Publisher (Chhuahtu):—The Assistant Superintendent, N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LONG PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

Kristian Nun-ma Tur.....P. [illegible]
[illegible].....P. [illegible]
[illegible].....P. 50 [illegible]

MIZO 2,000 TE RAM MU TUR.

Ka thian, Ka lakha hi khawngai takin o chhiar kim hrâm ang che. Tuna hian kan Sawrkar in kan ram atangin mihring 2,000. sap ma, hnathawk tur in kal tur thu a rawn tleh chhuaka, mi tin in he thu hi kan hre vek tawh ani anga. He Thu hi khaw tin in, in lo ngaih zia a dang am vek ang. Aijal leh Lunglei hnaih khua, vai lam chanchin hre lo hle zinga pawh, ngaihdâh ti dang lam an tam hle mai. Then khat in nasha takin an hrêh a, thi tur ang maia lo in ngai te an awm then khat te kal chêka zâ zâ an tam. Chutiang chu a ina thu hi a dik emaw a dik lo emaw kan hriat te hma in apâwnga lo lungngaih ngawt mai thu puia mi khua an tam ani, chu chu ât vang leh dâwi vang ani e. Mihring tupawh in mani tâng hma a han kal ila, hreh tur leh hlauhawm awm tenin kei chu ka hre lo tawp mai. Tuna hian kan Sawrkâr hian Zo ram in (German) Sawrkâr a do na hi kum hnih leh thla riat lai a ni ta, he ni chhung zawng hian engnge a hre lo hlis kan ni a, khaw tin a, lakha thiam chanchinbu chhiar te leh vai lam ti si ngâi thei paw i a te, chauh hian, "Kal vai te hian do nei e," tih chauh an hria a; tin, mi tin zinga kan Sawrkâr te ropui thu kha, dang daih a dahlu a lak do te ropui na hlir lo'n kha zel dina thu hawilh leh phua [illegible] tawh hlawh tak tak khaw chu [illegible] Mi lam takin kan Sawrkâr hi ti awm [illegible] ropui lo ne e ni deh love maw, an ti ha [illegible] hian kan thu hre kum hnih [illegible] khaw chhiar kan lo khaw zia e. [illegible] kan Sawrkar te lel do naih chi [illegible]

thu kân hriat te hian kan ritru in mi tin in kan Sawrkar te bawk chu dem kan tum lek lek a, mahsheia tûn a hian ka hriat tawk in ka han hril fiah ang che u.

Kan Sawrkar tûna engmah-in ṭam na leh retheihna a la nei lo, mihringin a ṭam hek lo, sum in a ṭâm hek lo, hriam-hrei-in a ṭâm bawk hek lo. Hmêlma lam hian indona hi in rem a rawt zâwk fo a ni; mahsheia he lam in thu hnu dâwn shei tak a nih avângin a duh lo a ni. A tâwp thlen' fel nghâl an duli avângin. Chutichuan kumin hian kum dang ai mah in bei nasha leh zual ila, an tih avângin anmahni zîng a mipa fa hlawhtling thei tawh phawt hi chu sipai atân an chan' tir a, chuvâng chuan hna thawh na lekha shiamna in, pian tahna in, leh thil hman theih narân shiamna hmun a mite an lo chhuak ṭeuh mai a, tûn hma lama Hnam chawm dai kil kâr a mi keimahni anga mahni tha hrui ei pâwlte kha, sipai atân an lo chan' tir tâk avâ gin Vai ram leh Tlang ram (India) aṭangin hna thawktu 50,000 la ila, chu chuan kan ko a ti zâng lo emaw, an ti chauh a ni. Retiang an han tih hi an chauh vâng a ni lova, Kumpinu hian fate ram tân a hian a hun avângin tûn ṭuma lei do a nei hi lo hre va, hlawm shela, tlâwm ngai leh in pe te zîng a anmah khua leh tui hriam keng tawp lova chan tur a la te zîng a hlawh leh thawh zawh hnu a lukh neih tir hlut zia hriat tir duh chauhvin a Hnamchawm fa rêng rêng chuan, nitin pawh an harh ṭâwk ila, phun nawi leh vui lovin levang. He thu a hian tupawh-in kal hlim tak a thawh a tha a ni, kan

Sum tin mak tur a ti. Chutichuan keini Mizo chauh ni lovin, Rallong ram a mite, Pawi ram a mite, Meitei te leh Khasi te keini ang hawk hian an thawk chhuak thauh dawn a ni. Pawi lam phei chu mi chhia in an lova mi tha hlir an thawk dawn an ti.

A NAWM TUR ZIA:-

Mi chu zo zai hmun khat a kal za chu han ngaihsak tuah ila a hre awm lo tur chu a lang reng mai. Pathian thu ring tam tak an awm ang a, Pathian thu ring lo tam tak an awm bawk ang a, zai thiam leh zai tha leh hlaphnuah thiam pawh tam tak an awm bawk ang a, mani lai chin leh u nau in chhar chhuak nu hmun a ni bawk ang a, chu ti chuan dam lo hri-tlang hnap tui tâwk kher lo awm ta ila, lainat tu leh mi ngaihsak tu, chu zo zai zing a chuan

Kan lai chin te ngei pawh mi tam tak kan chhar sual a, chu lo a pawh lai chin ropui ber sawrkar a ni dawn damdawi mi thiam ropui an awm ang. Hlawh chu thlawk zia January leh February chan chin bu a kan zuk tawh kha, kha mi ang khan 20/ mi tin in a hlawh ang a thla ruk dan a kut chawi 20/ an pe zel bawk angin silfen leh eitur lek phei chu buh leh sha hniang hniang in an pe ang. Nitina an thawh ber tur chu bungrua an thiaw ang, hnai tê tê ai chu lo chu a chângchângin thawng chhe thiam a awm thei bawk. Tin, eng emaw chi awh lo nai kher lo mi rem tu tur te Kaimahni [illegible] kan chinchâng hria a te an awm dawn shi vai [illegible] thiam a ngai hek lo, mahni lakna [illegible] awm chu hotute tân chuan a

Kan ram sia ram pawl leh hmun

leh hrisbela hian kan zuk kal dawn ani a, chu chhapa dangvâl naih lai tak leh in tih thêngthâwng lai hlir leh Doktor sap lungtlu riah hlir kan ni dawn shi a. Aijal leh Lunglei sipai dam thei zia leh an thih khât zia hi ngaihtuah ula han dam theih lo na zia rêng rêng hian kei chu ka hre lo. Ram dang puia kal ta kan nih dawn avang erawh chu hritlân hnar pin te chu atawka zawng awm lo theih ani lo vanga, mashela nun hlo khawp in sâr ngawt a o chuan ratna awmin ka ring lo. Sâp ho heta hrisnêl mang lo te hi intidam tur in damdawi ei mang shi lovin an zuk kal ngawt maia, thla li thla nga lai te an zuk awm phawt chuan an lo thâu chhuak mâwng zêl mai a ni.

AWM DAN TUR—

Kan awm dan tur chu sipai awm dan ang deuh hian pawl leh pawl in siam in (company) kan awm ang. Mi 2,000 lai pawlkhat a in chhun sen rual ni dawn hek lo. Ka rin ang in Pawl-lian li 480 theuhva in, tin, 240 chu pawl te 100 zel in hmun 30 a chhep leh in karing. a awm zia pawl hming vua dan tur chu (A-J) A a tang J thleng in Company a awm in ka ring a, A company: B, company: C, company he ti ang zel hian. Tin mi tin in lehkha kan nei hrang theuh ang Sipai in lekha (Sheet-Roll) an nei ang hian chu chu kaltanin kan vawng ber ang a, ho tu emaw Sap in emaw, Hsa a emaw an vawng a, kum a ni that leh chhiat zia, an chuan tir na tur a ni, kan hlawh lâk chin te leh thil ziak chhuah tur awm apiang kha an ziak na tulin a ber. He lekha a hian kan ro-khâwm tu leh a dawt leh pa hming leh awmna khaw hming leh Lal hming an chuan tir vek ang.

Tuna chuan thla engzât nge ne-

mi mikâng 2,000 te in an sûk thaing ang tih chiang tak a in Sawrkarin ta chawi a mahsheia, tunhma lama sipai emaw kan Misô thenkhat zuk kai tawh te chungrei zu leh rei lo zia kan hriatin, rei tak pawh ani thei, rei lo deuh pawh ani thei. Chutichuan a rei lo ber a chuan a hmun thlen hma pawhin an lo in rem mai theia, kawng laka pawh an lo kir mai thei ani. Tin, a rei lama chuan thla 6 emaw kum khat emaw ani theia, chu ai a rei pawh ani thei bawka, mihringa thu thu ani in ka ring.

Tin, mi lei zo zai hi ṭawng tan chhe lo, lo dam mawh tlang in, saw kar tan o ṭa gkâi mang lo ta hlawm sheia, an rawn kirtir leh mai thei bawk ani.

A KALA TE TAN LUKHAWNG A AWM ZIA,—— Kan Luahei dân in mitaima te leh huaishen le tâu luki âwng ropui ber chu, zu no khat vânt âng in hma in Lal in amaw hrâng hlaiin nopui ia tlâng hriata ṭawng mawia ṭawng zetin an tawk ṭhina, chuvelah akianga ṭhu midang taima leh pashaṭha ve bawk khâu "Tih leh hun leh thaw leh hun awm teh aw," ti in an rilru in heh an lo pera, chutichuan mihring in chawi buk na leh in chawimawi na kha zu no khat ma lo ni ta mahshela a sheng zia chu amuk mai. Tin, tuna kan sawrkâr ten tuinu a leh khuaishen an chawi lan zia hi chu, chuna in mi ang ang nge anih ti pawh hre lovin thlaiin chêng 20/ leh 30/ lam tak tak leh chaw tha tak tak haiangtuara leh damlo khilângin lo awm sheia fe te ang chauh chawi an gah peng phawta, an thang hlân in an [illegible] chêng a chawk hma an lo zalna [illegible] an hmu ṭhaah dâwn ahi a. Hla an [illegible] an dam chêngin puak phurh a leh kuli [illegible] a ka âwl dâwn ahi a, kuli h [illegible]

âwl leh tangka tha hnem tak an rawn hâwn ang a, chumi hun a chuan a tir a mi sawi lungngaih na leh an brelna kha a bo tawh ang a an nupui fanau hnêna an thang chhûng a an chanchin te zawng zawng shawi kha, an bâng thei lovang a, tlangvâl nupui nei lo a nih phei chuan zu hmun sa hmun a mi ai-in voh leh duh shak leh nulate zing a challan' a hlawh ang a, mi fate a kal hma a, a cho phâk lo pawh kha damchhûng kuli âwl leh sum tam tak a rawn hawn avâng khân, a cho ngam tawh anga, Abâwr rûn hawng e mah kha an in hlu shi a chu ai chuan aleh za ngawt in in ngai hlû mahshela vântlângin an thiam ang.

KHAW THEN KHAT IN AN CHAK ZIA:— A ngai thiam lo tan chuan he thu a hian, kal châk te chu, a mak hle tih thei a ni chu chu kan dân hriat lo leh kan ram-va-chal lo vang mai mai a ni Lehkha zir hmasha leh vai a lut hma sha kan in duh ang chauh kha mathei lovin a ni ngei dawn. chu ti chuan kan vai in a hreh a te kha, i zilh ang u. Maubuang Lal Khawvelthanga'n lehkha min han thawn a:— "Ka nau, kan khua te tlangval chuan, he kan German do na a kal tur thu a hian sa châk em em mai a, Sawrkar in mi 6 chauh theh chhûnk in min rawn tir mahshela, a châk an tam a vang in mi 11 kan hmu a, a châk naran a te phei chu ti zel ila kaima chawp hian a khua in kan phawng hial âwm e. He ti ang hian mi then khat te chuan an châk [illegible] an. Chu chu mi fing leh fel khua an ni thlawn [illegible] chhi a ni. an zuk thi in an lerh tawp awm shi lova [illegible] tha in ka va chawi mawi duh zawng em vel.

Makthanga

ZAWNG MAK TIU.

Ka tuan te u, ka lokha hi lo chhiar ve teh u. Kan khaw lam a zawng awm zia chu a mak hle mai; Thlai a ai te hi chu a pi'n chhan ve reng a ni a. Mualchung zeih kum chu kum 1,912 na kha a ni a, chu mi kum sirhan Thanglian Ipte a put bo sak a ipte chhunga chu-nan chemte nen meitaih nen tuiburhum lien a awmna a vai chuan akeng te vek mala. Tin, chu mi lai vek chuan Zawlbet, khua a Hranghleia dazbel a put bo bawka chu chu Mualchung vai Tuipui zawng bawk ani a. Tin, Lai-kai zan nata ken bel apu bo le i bawk. Tin, ahmi chuan Zawlsiai khua a Dohnawkan a no te var a mamai. Tin, thlawh lelo a han ta a zawng chu an lo tlan sup sup a. Dohnawka chu hriam a an dana namthlak a te an lawn a a lo ni pa Hrangbhuma'n a chhan a chhan chuh she la an zah ngei in an ring a ni. Tin, chu lo chu puanfen te a pawtblar a, thlawhlai a te hlan an vak nuai nuai mai a duh in te hi thing pum a ram phut tlat lo chuan chuan an thiat sel mai a, a tih zia reng reng a awm thei lo a ni. A tlak a, a tla duh shi lo a ling si hnu leng dawn ila Sawrkar in zen te a phai si lo kah na tur zen a awm shi lo Sawrkar chuan zen den te phai chela a hrem ngawt pawh a zah kan chhak em em mai. Kan chuan phak na ber chu zawng a ni ber lo mai.

Zikkawia Sallulak khua

Tin, Thawma chuan, "Kan malshâwmnate chu i nupui tuah zêl teh ang u le," a ti a.

Pi Kloi chuan, "Malshâwmna maw? Chumi a chuan malshâwmna chu ka hmu lovang, chu chu a dik lo ani. ama lei ba atâna in thil lâk theih tur ang chu hotu-in a phal lo tur a ni a. A in pui chawp thei lo a ni thei e; kei erawh chuan-in a diklo tih ka hria, Engmah in chu chu a ti lo lam thei lovang. Nang pawh mi rinawm chuti ang chu in ni a shin, i nupuite leh i fate ai pawh hian kan hotu i ring zâwk," a ti a. Tin, Thawma chuan, "Kloi tûna nang hian mihmangaih ni langin, chutiang chuan i tawng tur ani lo, mahshe hun h uhnung rei lo tê a chuan kan la awm ho reng ani thei e," Thawma chuan a ti a. Tin, Pu Klawi chuan "A ni, hmun then khata te hian thil tha lo a awm ani, chu chu ka mi chhuak thei thuai aug; amaherawh chu kan ram rorêl ata lo chu thu a chuan ka hre ngei mai ani" a ti a.

Thawma leh Klawi chuan tukthuan chu an ei thei ta hek lova; an rilru te lungngi-in a khah zawh avângin Mahshe hanpangtê te, engnge la ni ta tih pawh la hre ve hlei lo te chuan, an rilru lâwmna tak a an la a. Pi Kloi'n chu Thawma tûkthuan hnuhnung [illegible] chhum shak lai ang fo chuan, an mi tha dangte [illegible] an chhûm tawh ngai shi lova.

Tûkthuan chu an ei kham hlawl chauhva. [illegible] hy a lo thleng a. Chutichuan, Kloi chuan, a hmu lawh ta mai a, a thin ur a, hman a Thawma hralh a phal [illegible] ring khân, a dam âm âm bawk a.

Mahshe, Pi Shelby chu Kloi thin ur a hmu lova, [illegible] ve lova, "Thawma, i hmun ka lo thleng ta e, ti chauh a

XI. PUPA JAWRJ LEH PA THAWMA INBIAK NA.

Hmeya leh Thawmin chu mei khua lai an kal a; tin thir-[illegible] an thlen in kebun tuakkhak ahiam tha tur in [illegible]. Tawlailir a chuan Thawmin chu lung ngai tak [illegible] awm in, hnuug lam a sakawr ke pên ri a lo hria a. Jawrj Shelley a nih a hriat hma in tawlailir a chuan [illegible] zung lut a "Ka wi lei leh hrilh hi thil sahthlak [illegible] a ni, puitling ni tlang chuan he ti ang in an ti lo [illegible] hrim ang," a ti a.

Tin, Thawma chuan, "Ka pu Jawrja, he ri beng [illegible] mai mai hian min ti nuam, nangma hmu lo chuan kalbo ka tuar ro thei lo vang, hei hian min ti nuam e, ka chawi thei lovang," a ti a. Thawma chuan a ke chu a hna tawi chawn a, chu ti chuan Jawrj chuan a kawl pun to chu a hmu a, a en renga, âu va "A va zahthlak em ve le?" a ti a. Thawma chuan, "Ka pu Jawrj chu ti ang in I pawng ring tur a ni lo ye," a ti a.

Jawrj chuan, "Aw le, nang mah a vang in ka ti lo [illegible] Nunphebeia ka n ngaihtuah mai pawh hian a sah-[illegible] ve em ni? Thawm Lincolna hian mi hrilh tawh [illegible] hre tawh lo vang a mi hrilh lo te chu ka [illegible] a", a ti a. Thawma chuan, "Ka pu Jawrj [illegible] dik lo va", a ti a.

[illegible]. "Ka ti lo thei lo lawp mai, hei hi a chual [illegible] khaii ka tangka te pawh ka rawn hen-[illegible] a ti a. Thawma a "Ka le thei lo tawp mai [illegible] Jawrj a ti a. Nunphebeia Jawrj chuan "I le [illegible] Pi Kawii hnena ka tih tar ang [illegible] Kawii chuan mi rem tira ka [illegible] ka hria, tuna vawng I awih thei

tawh ang; amaherawh chu lang lo turin i kawr kilh tlan rawh; chutiochuan he mi shual hian a lak bo sbak ang che, ka hril a che, chu mi shual chu an khum chiam mai ka châke; chutichuan ka thinlung a nuam deuh ang a ti a. Thawma'n, "Awrh love, ka mawl pui chuang lo vang" a ti a.

Jawrj chuan "Aw le nangmah avangin ka sa i lo vange, tuna i kawrin kilh hnan tlat la him takin vawng rawh. Tin, i hmu apiangin eng ni a emaw ka lo la kal anga, ka hruai hâwng ang che tih hre reng ang che. Pi Kloii nên pawh chu thu chu kan shawi dun ta e; Amah chu hlâu o tnrin ka hril bawka; kei in chu chu ka ti anga ka pa pawh a ti hma lo zawng ka dil chiam ang" a ti. Thawma chuan chutiangin i pa thu shawi tel shuh khai a ti a. Jawrj chuan thil eng eim hi aṭha lo lam chuan tih ka tum ove a ti a. Thawma'n ahnêna ka pu Jawrj naupang ṭha ini tur ani, nu te thu ngaihtuah kawng a naupang â teang in awm shuh ang che. Ka pu Jawrj Pathian in thil ṭha tam tak te hi a lêt lmih in min pê ṭhin a: kan nu te erawh chuan a lêt vawi khat chauh min pe ṭhin a. I'meichhe dang chu ti ang tak chu kum za lai in dam pawh in in hmu hlek lovang, chu vang in à ma chu kumkhua in thlamuan lo, i poitlai hûn thleng pawh in', a ti a.

'Aw le, ka awm ange ka pa Thawm', Jaw[illegible] a Tin, Thawma chuan, I ṭawng kâ chhuak a te[illegible] timkhur ang che; naupang dang te pawh in [illegible] in ashang in lâwm tlak lo awm tak te pawh[illegible] i tih lo ka ring, mi fel tak tak te'n chu [illegible] mâwi lo leh zahtlak te chu an ti ngai in [illegible] ngai bawk lova, nung pawh ka pu Jawrj i ni se lovang

am ni" a ti a. A ni chuan, "Ni ve e al ka pa Thawm nang in mi hau hrilh tha lo bawk", a ti a.

Thawa'n, "I ai chuan ka u pa zawk ang tih i hria e, nu tawng ang a nêm tak hian", a ti a. Thawm vêk chuan "Ka pu Jawrj engkim i zir a,— zir na te, chhiar te, zisk te; chuvâng in i lo puitlin' hun a pawh mi ropui, mi thiam leh mi tha i lo ni ang a; tin, mi zawng zawng in an la chhuang hle ang che u, hu ti chuan i pa ang in hotu tha ni la, i nu ang in Kris tian tha ni bawk ang che", a ti a.

Jawrj chuan "Dik tak iu ka nia g Pa Thawm lung ngai shuh, ka la hrual hawng ta veng che, tuk in Pi Klawii ka hrilh ang bawk in i in tur ka sha' ang a thut na pindan te ka pui tlin hun a chuan ka shiam ange awl i la vân nei hle ang a", a ti a.

Haleya chu dâwrkai kawngká a chuan a lo kal a. Jawrj chuan "Ka Pa Thawma in chhawr sia hi ka nu teh ka pa ka hrilh ang," a ti a. Ani chuan, "I shawi thei ang chu," a ti a. Jawrj chuan, "A hmei a pa shawi chuang lova ran vulh ang renga phuar a, lei nân in in dam chhûng zawngin in kaawral mai mai hi in la ang tih ka hre reng a ni," a ti a. Haleya chuan, "Nuti taka rei mi te'n bâwi an lei hi, kei pawh anma- ang chauh bawk chu ka ni a, lei ai-in hralh hi a tha lo zâwk chuang lo," a ti a.

Jawrj chuan, "Pa Thawm, dam takin awm ang che, [illegible] ka ti ang hian an ti lo tawp ang, [illegible] a pawk tlan ka nak hle a ni," a ti a. Thawma, [illegible] ka pu Jawrj dam takin, Pathian Chakber [illegible] thlak che rawh she," a ti a.

[illegible] Jawrj chu a kal ho ta a. Thawma chu

an a sakawr thawm ri te a reh hma loh chuan a thlir reng a, nakina chuan an thâwm ri chu a reh ta dehh deuhva, Jawrj chuan a in thlengin ta hian a hria a. Nimahshela Thawma chuan a tangka mantam chu a ngai hlu êm êm a, a rilru chenin a vawng tak meuh meuhva.

Tin, Haleya chu a lokal a, kawl chu tawlsil'r a chuan a paih lût a, a kalh leh ta a Ni lêng lêng mai hian an kal thin a. Tin, tlâi taka hian khawpui pakhat "Washingtoi" an tih hi an thleng a; Haleya chu riahbûk nuam taka hian a va nak a; Thawm rethei erawh chu a kheimit a te kawlbun in lungin a an tan' tir a. He lungin a an khung chhan hi eng a ti sual vâng mih a ni lova, mihâng ta a nih vâng leh bâwi a nin vâng chauh a ni shi.

VII PA THAWMA'N NAUPANG EVI A TAWH THU:-

Haleya chu Washingtoi khua a chuan ni tam tak a châm reng a, nitin Dawipui a kal a, bâwi tam zâwk a awn lei a, an kut leh an kê a te kawl a bun tir a, rei tak Thawma hnên a tân tir zêl thin a.

A duh zât zât bâwi te a lei a, kal an peih veleh sebâwng ruât angin a khalha, chhim lama kal tûr Lawng a an chuâng i. Lâwng mâwi tak ani a, chhuât thuah hnih a nei a; chungnung zawk leh hnuaihnung zâwk. A chungnung zâwka chuan hmeichhe hmêl tha tak tak te leh mi tha tak tak te hi niêngа hian mâwi tak takin an lêngа.

A hnuaihnung zâwk a chuan khua a tûrin hian bâwi rethei te ho nên, mi dang te nên hian an in nghêng nûl nûl mai a. Lawngа hmeichhia thên khat te leh mi tha tlêm khat te chuan bâwi ho te chu an

khawngaihin an lungngaih pui êm êm mai a; mi dang te otawh chuan, an han khawngaih ve loh thung sin chu, "Bawi an ni a lâwm" an ti mai a, a khûn taka an ngaihtuah pui shi 'ova.

Chu khual zinte zi'ga chuan, hmeichhe naupang hmêl tha deuh mai, kum ruk mi lek hi a awm a, a sam te chu rangkachak ang mai hian a pâr in a pâr chher mai a, a mitte chu a paw phât mai a. A tlân vêl a, a lâm a, Khuavâng notê ang mai-in a nui hek bek a, hmun tin a hlim takin a awm a. Chu lawng a chuan naupang dangte an awm bawk na a, a ni ang êm a mawi chu an awm hauh lo mai. Fên-arh vâr hi a fêng a, Pa Thawma phei chuan Angel ni-in a rung hial a.

Chumi a chuan a lo lêng fo ṭhin a, bâwi kawl bun te awmna lam a erawhchuan lungngâi takin a kal ṭhin a, chûng bawi retheite chu a khawngaih thei êm êm a, sawitê hian a kalbo leh ṭhin a. Tum khatna a emaw, ṭum hnihna a emaw chuan, a kawr iptê a chithlumte thei pil sakte leh sêrthlumte khat ṭheuh hian a lokai a, chûng sawng sawng chu an sa hnêna chuan a shem zo vak a.

Pa Thawma ṭhian dân nih pui a shiam a tum hrâm hrâm a. Thawma kawr iptê chu thil chitîn reng mai hian a khat a, chûng thil rah te chu a hotu pa hlui fa te chu a ṭha hlim pui ṭheuh êm êm chu a ni a.

Lêng sawng sawng te hi a mal mal in a la a; a [illegible] naupang chu zak mahahala, ṭhian dân [illegible]

[illegible] "Chêmtê, e ngê ni i hming?" a ti [illegible] thei tak ka nei nâ a, ka pa lah mi [illegible] "Ka mil ka ṭhin," a ti a. "Ka

pang chuan "Nang pawh i hming enge ni?", â ti a, a ni chuan "Ka hming chu Thawma a ni e kei pawh nangmah ang bawk in ka in hlui lam a kan nâu te ho chuan Pa Thawma ti-in min ho thin a ni", a ti a.

"Chu ti a nih chuan kei pawh in Pa Thawma ka vuah ang che, nang in mi hmuh i duh bawk a, kei pawh in hmuh che ka duh bawk a vâng in; chu ti chuan Pa Thawm, khawi a nge i kaidawn", a ti a; "Ka hre lo ve, Evi!" a ti a, "I hre lo maw!" a ti a. Thawma chuan, 'Hre lo ve e! mi da g tak tak hi e i a te pawh min la hrath anga. chu tah mi o lei tu tur chu ka hre love", a ti a. A mei chhe naupang chuan rang tak in "Ka pa'n a lei thei ang che, a lei che chuan i van nei hle mai, vawiin a ngei hian ka pa ka zâwt ang", a ti a, Thawman "Ka nâwm e, ci emte!" a ti a.

Chutichuan reiloô a chira chûng mi te chu thing an lawm dâwn a, an châwl a, an kal vêl huai huai lai chuan Evi chuan a pa aw a hre ta a, a be tur in a tlân ta thuai a. Chu lâwng shira chuan Thawma chu a kala; tin, a tâu bo duh o tawp tih an hriat in ka vi bun tir lovin an ên tir phal ta a. Chutiang êm a mi thar leh mi nilru nêm chu a lo ni a, mi pakhat i a eya ang bawk chuan Thawma'n pawi engmah a ti duh lo tih a hmu a.

Lawng mi te thing fawm chu Thawma'n a tanpui hlawm a, pa hian pui a nih avângin a tanpuina an ngai êm êm mai shi a. Evi leh a pa chu lawng kal chaktak mai shira hian an ding a; chutichuan lawng chhuat a-tang chuan a tla thla ta mai a. Amaherawh-chu a hnuzawh taka chuan Thawma a lo awma, a tla chu a hmu a, a zuang thla ve a, tui chunga chuan a zuk man a; tin, a hleuh pui a, lawng shira mi thenkhat lo man tum a phar phar te lama chuan a hleuh kai pui ta a; chutichuan bâwi rethei chu an ngaihsak lova, Evi tanpui tur erawh chuan mi tin an va thân a; mahse Evi chuan Thawma chu a theinghilh bik lova.

A tûk a chuan lawng chhuat hnuai hnung zâwk chuan a tlu e, beishei takin Evi pa'n Haleya a bial

[illegible] ṭhin, ṭawngṭai pa chu hmâi cha tak mak ti [illegible] ṭhin. Evi chu ni lo ang khi maia, Evi zan awm dân te [illegible] a kan, chawi ang khân apa sham pawh chutlawng tak [illegible] ṭawngṭai, en mi mien' zia te nên. Haleya chuan Thawmna [illegible] ṭhin ching tem tak a ngên avângin Evi pa chuan an [illegible] thin chuan "Ka pa, lei mai rawh a man tam mah [illegible], a zîrî love, hmâi man tâwk tur chu i nei bawk shi dîh [illegible] a chuh hi ka duh shi," ti-in a pa ngîrawng a kaih-[illegible] a be ra te ser ser a.

A pa chuan, "Eng a maw chêmte! Bengchhen' pui ztân i hmang dawn maw!" i a ti a. "Ka ti hlim duh e," a fanu chuan a ti a' tih. Evi pa chu a nui a, Thawmna lei nân Evi pa chuan [illegible] chanter zât ang aptang a pe ta a. Thawmna chuan hotu [illegible] a lo ser ta a.

Evi pa chuan "Lo haw teh Evi", ti-in a [illegible] a kâ a. Thawmna hnêr a a hrnai phei a "Lo dik teh Thawmna, i hota [illegible] mi duh dawng dawn emaw" a ti a. Thawmna chu [illegible] dik a. Evi pa lah chu a hmâi lhat zia mai chu, an [illegible] loh khawp hlei hlau a jîn a, chutichuan Thawmna chu a [illegible] tawk avângin a lâwm hlei thei lova, lâwm avângin [illegible] a hlimsei a tih hlat a, "Pathian-in mai thawm shak [illegible] she, hota pa," a ti a. A ni chuan, "Sakaw i khaih [illegible] awk" a ti a. Thawmna'n "Kum khua lo ka khaih [illegible] a ti a. "Ka [illegible] a, tawlailir pu a ka zhiam ang che, a-[illegible] ṭawngṭai zel zel tur a ni love," a ti a.

[illegible] a ti [illegible] a, a haw duh hlek a, [illegible] a ti a. Evi pa chuan, "Aw lo [illegible] ka ring hlei lova shi," [illegible] a ti ngeu ngeu ang," a ti a.

[illegible] a, Thawmna chu [illegible] a, [illegible] a, a kal lo [illegible]

Thil vawi khat i tih suat tawh chu,
kum rei m a rul oz lo ;
Thinrim, lungngai, mangin lai in.
Rilru pakhat nei kuam tawh.

He thawnthu hi kan ngaituah chian' chuan thil kawng nga hian de in deu a kaw' hmu.

1. Kasioa tin lutuk na hi a hme ma tan thil rem chang a i za rui lutuk in i ven a har a, chet suat teh tu a awl
2. I ba e er za a tlan a lar ga nmeima ai in thian ti a m o te su k o a m zawk tih a ang
3. A thil suat tum a tan e tlan mi tesh. hmang leh beng t o ti Pati in a awi ova a tawpa a lang lo ti ei lova, an zua man an nmu thin tih a lang bawk
4. Desdomoni eh Kasioa chunga hian, thil dik chu a tawp. in phang eh tih a lang bawk.
5. Ohe o ti tih hi a rang lutuka, thil rang lutuka tih hi kawng tam zawka in chhir leh na a awm tih a lang.

Hrawva Shillong.

MI ZAWNG ZAWNG HRIAT TUR.

Bawrsap Colonel Playfair sap ho kan Mizo te France rama huathawk tuia kal te ho kha France khua chu June thla ni 20 ni khan dam takin an thleng ta a, chuvangin he thu hi mi te n, in lo hriat turin he chan chhun bu a hian kan han chhuah ani. He thu hi Bawrsap tlun in ka ziak ani. Makthanga Editor.

m	:r	d	:t,	d	:d	t,	:d	m	:-	r	:—
s,	:s,	s,	:f,	s,	:s	s,	:s,	s,	:-	s,	:—
d	:t,	d	:r	m	:d	f	:m	d	:-	t,	:—
m,	:f,	s,	:l,	m,	:r,	d,	:m,	r,	:d,	s,	:—

f	:m	r	:d	t,	:d	m	:-	—	:r	d	:-
f,	:s	l,	:s,	f,	:s,	s,	:-	f,	:-	m	:-
d	:t,	r	:m	f	:m	d	:-	t,	:-	d	:-
f,	:s,	l,	:m,	r,	:d,	s,	:-	—	:s,	d,	:-

mi khawngaihn,
awngtai ngâi-thla la:
ah leh tawlrêl nîa a awm,
ang ang che.

Lal Isu kan chhandamtu,
ang leh kan hruâi tu:
chak lo leh thei lo na â,
hruâi ang che.

hmangaihna leh thlaphêu
ngna nî ngaih che zo.
awngtaina chhêng aiu lo la,
thla-muan rawh.

4. I chhandamna ani ti lâwmtu,
An chakna lo ni she:
Nitin in i hming hmangaihin,
Fak rawh she.

5. Aw thlarau thianghlim i thu
An rilru ti chak la:
I khawngaihna in hneh tir la,
An hmêlma.

6. Aw kan Pathian leh a fiam,
Leh a thlarau thianghlim:
Malsawmna ruah she
turin, Kan ngên che.

7. Thilhna leh thlân hneh tu Lalpa,
Mi nung, misihi rêl tu:
Dam lai thi hnu'n mîn awm pui la,
A mêm.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 8 NA | AUGUST 1917. | A man kum khata chêng 1/- chauh ani.

Enkawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

Baldo nâna India mite'n Tangka au pûk tir. R. D. Leta.
Hriattirna. Makthanga.
Tunga nge Lekha kan zir. Dah rawl...
...gotamia ram chanchin. Lalhêm...
...tlangval German run leh Puma zai. Thianpuii...
...rama Buh tuh hun. Pu...
...kâr sum hat ruih thu. ...
...nuhtu Nawi. Thanglen...

RALDO NANA INDIA MITE'N TANGKA AN PUKTIR.

Tuna indona a hman turin Sawrkarin tangka an puk duha. Chumi an puk dan tur chu hemi hnuai a ka ziak Heng hi a ni. Dan hmun thum a awm:— DAN KHAT NA: mi a hian Sawrkarin an tangka puk chu kum 1,929 leh 1,947 in kara a tangka neitu in a duh hun apiang in an rûl leh ang.

Tupawh in tangka 95/- pûk tir shela Sawrkarin cheng 95/- chu 100/- a an chhâng anga; kum tin a pung za zêla chêng 5/- an pe anga. Chu chu tangka neitu in lâk chhuah leh a duh chuan a pûk tir a chin kum 12 hma chuan a la chhuak leh thei lovanga, amah-erawh-chu kum 30 aia rei chu a dah thei hek lovanga; kum 12 leh kum 30 in kâra chuan a duh hun apiangin a la thei ang. A lâk chhuah leh huna chuan a tangka 95/- aia khan cheng 100/- an pe anga; tin, a pung chu kum tin cheng 5/- a hmu bawk ang. Chutichuan 95/- i pek chuan kum 12 china la chhuak leh dawn la i puk tir a 100 leh a pung kum 12 chhunga mi 60/- a za in cheng 160 i hmu ang. Amah-erawh chu a pung chu kum tin lâk i duh chuan February thla tarik 15 a leh August thla 15 a i la thei fovang.

Tin, vawi khata cheng 95/- i pek thei loh chuan, a hma-sha berin cheng 15/- i pe anga chu mi china thla tin cheng 20/- zel i pe anga, 95 a tlin' hma loh chu.

DAN HNIH NA:- He mi hi kum 1,920 emaw, 1,922 emaw a rulh leh tur a ni, chu chu pûk tir a chin kum 3 a emaw kum 4 a emaw an rûl leh ang. He mi a hian cheng 3 zel a a pung cheng 5/8/- an pe ang. Chu-chuan mna cheng 100/- pûk ma ila, kum 3 chhunga [illegible] puk tir chung 100/- leh kum thum [illegible] cheng 116/8/- a za in cheng 116/8/- hmuh [illegible] a ni.

[illegible] vawikhata cheng 100/- pe thei lo ila, amasha [illegible] 100/- kan pe anga, chuma zawha thla tin cheng 20/- [illegible] 100/- a la tlin hma lo chu.

[illegible] DAN-NA:- Dan-na kum nga chhung atan a pûk [illegible] ziak ang hi ani.

Kum 5 a tlin' a hmuh tur zât	Chêng 10/-	Chêng 20/-	Chêng 50/-	Chêng 100/-
Pûktir tur zât.	7 - 12 - 0	15 - 8 - 0	38 - 12 - 0	77 - 8 - 0
Kum 1 tlin' hma a lak chhuah leh a hmu tur zât	7 12 0	15 8 0	38 12 0	77 8 0
Kum 1 china " "	8 1 0	16 2 0	40 5 0	80 10 0
Thla 15 china " "	8 2 0	16 5 0	40 12 6	81 9 0
Thla 18 china	8 4 0	16 8 0	41 4 0	82 8 0
Thla 21 china	8 5 0	16 11 0	41 11 6	83 7 0
Kum 2 china	8 7 0	16 14 0	42 3 0	84 6 0
Thla 27 china	8 8 9	17 1 6	42 11 9	85 7 6
Thla 30 china	8 10 6	17 5 0	43 4 6	86 9 0
Thla 33 china	8 12 3	17 8 6	43 14 3	87 10 0
Kum 3 china	8 14 0	17 12 0	44 6 0	88 12 0
Thla 39 china	9 0 0	18 0 0	45 0 0	90 0 0
Thla 42 china	9 2 0	18 4 0	45 10 0	91 4 0
Thla 45 china	9 4 0	18 8 0	46 4 0	92 8 0
Kum 4 china	9 6 0	18 12 0	46 14 0	93 12 0
Thla 54 china	9 11 0	19 6 0	48 7 0	96 14 0
Thla 57 china	9 13 6	19 11 0	49 3 6	98 7 0
Kum 5 china	10 0 0	20 0 0	50 0 0	100 0 0

Chutichuan he mi chunga ziak dan hi an la. Tuna chêng 7/12/- dâkina zuk pe la, lekha kum nga china chêng 10/. hmuhna tur an lo pe ang che. Amah-erawh chu i tangka 7/12/- kha kum khat tlin' hma a i lak cnhuah leh chuan i dah ngai 7/12/, chauh an pe kir leh ang che. Kum khat china i lak erawh chuan cheng 8/1/ an lo pe ang chia, kum hnih china i lak chuan chêng 8/7/- an lo pe ang chia, thla 39 china i lak chuan chêng 9/- an lo pe ang chia, chuti ang zelin, kum 5 china i lak chuan cheng 10/- an pe ang che. Chuti ang bawkin dâkina cheng 77/8/- i dah chauan, kum khat tlin hma a i lak leh mai chuan i dah zat chauh cheng 77/8/ an lo pe ang chia, thla 30 china i lak chuan cheng 86/9/ an lo pe ang chia, kum thum china i lak chuan chêng 88/12/- an lo pe ang chia, thla 54 china i lak chuan chêng 96/14/- an lo pe ang che; chuti ang zel in kum nga china i lak chuan 100/- an lo pe ang che.

Hê mi dan hi mi hausha lo deuh te tan chuan a hlawk hle bawk ani. Chêng 7/12/- chauh pawh a dah thei, kum nga china chêng 10/- hmu na turin. Chêng 38/12/- dah ila kum nga china cheng 50/- kan hmu mai anga. Chêng 77/12/- dah ila kum nga china chêng 100/- kan lo hmu anga, chutichuan chêng 22/4/- in kan lo hlâwk dâwn ani. Tangka nei tan chuan Dân khatna a hlâwk êm êm a, Dân hnihna pawh hi a hlâwk hle bawka. Tangka ngah mang lo te tan Dân thumna hi a fel êm êm ani. Tuna Ainawla vâi hote'n cheng 26,000/- an lo pûk tir ta hlawm.

Amaherawh tangka pûk tir tur nei chuan he mi dâ thum zingin a dah ber ang apiang hian pûk tir rawh u. A hlawk zia hriltlinah ila. Tuna mi pakhatin cheng 950/-

DAN KHATNA a khân lo pûktîr shela, kum 15 china ruih leh turin. Sawrkârin an ruih leh hun chuan a pûk tir ai 1,000/- leh kum 15 chhunga pung 750/- a za in chêng 1,750/- a lo hmu anga, a leh hnih a tling ṭhelh ani. Tin, DAN HNIHNA a khân chêng 1,000/- lo pûk tir shela kum thum china la leh ta shela, a pûk tir 1;000/- leh a pung 165/- a za in 1,165/- a lo hmu anga: tangka 1,000/- pûk tira, kum thum china chêng 165 lo pung chu a hlâwk êm êm a ni. Kum nga china la leh ni shela a pûk tir 1,000 leh a pung 275/- a za in 1,275/- a lo hmu anga; chutichuan tangka 1,000/- a kum nga china 275/- lo pung chu a hlâwk êm êm ani.

DAN THUMNA a khan chêng 7/12/ hauh pawh a pûk tir thei al kum nga china lo la leh ta ila, chêng 10/- lo ni mai anga, 77/8/ lo pûk tir chuan kum nga china 100/- a lo ni mai bawk anga. Tin, kum nga nga ka nghak peih love, kan ti leh kum thum china pawh la ila kan tangka 77/8/- kha 88/12/- a lo tling anga. Chutichuan kum thum china mai pawh chêng 10/11- chuan a lo hlâwk ani.

Tupawh a nei chuan pûk tîr a a ṭha êm êm ani. Dawrkai pûk tir te hi a bo ral a hlauh awm êm êm a, Sawrkar pûk tîr erawh chu a hlauh awm love. Dakina pawh mi'n tangka an dah fova, tu ta mah a la hoṛal ngai lo. A mah erawh chu tuna mi ai hian a pung a a hlâwk lo zawk êm êm.

R. D. Leta.

HRIAṬ-TIR-NA.

He thu hi tupawh in lo hre ṭheuh ang che u. Kan mizo thangvâl ho Sap ram France a hnathawk tura kal te kha lekha in thawn dawn chuan pawisa shawk man ṭiket (milem-lu) bel zel tur ani, in bel lo chuan in puk

thawn a te chuan a lehnih an lo chawi ang. A lehnih chu pawisa 20 (seki leh pawisa pali) ani a. He dan hi dan thar ani lova tun hmalama pawh khan India ram pela lekha thawn zeng chu a kal man chu a lahnih in a tam fo zeng ani a, chu chhapa tuna kan mizo ho kal na phei hi chu Sawrkar hrang daih ani a chuvang chuan pawisa sawm chawi tur a lo ni ta mai ani.

Bel loh chuan kal thei loh chu ani chuang lova khu lama an zuk thawn a te'n a lehnih an lo chawi tang ani. Mi lemlu bel lo pawh in thawn mai theih ani a, khap chu ani chuang love. Lekha pakhat hmu avanga Siki leh pawisa pali zel an lo chawi ai chuan he ta tangin pawisa sawm man milem lu chu bel nghal ilangin a fel ani. Tin, an ni ho vin khu lama tanga lekha an rawn thawn in erawh chu a thlâwn in an rawn thawn thei ai ang, an ni ho chu ral rama thang an nih avangin an tan phal bik ani e. Makthanga, Editor.

ENG A NGE LEKHA KAN ZIR?

Mizo fa te hi kum 19 lai Sawrkar hnuaia kan lo awm ta a, Sawrkar lo kal tir lai in kan â êm êm in kan hriat a zim êm êm ani. Mizo pa fing pawl ber ten kan ram ral a hian ram dang a la awm tih an hria, chu ti lo a mi naran chuan Mizo ram chauh hi emaw khawvel pum an ti ani awm e. Tin, pâtling chauh lo chuan tangka hlui nia pawh kan hre ngai lo ani. Tin, Pathian thu hril in sap, Sawrkar lo len rual deuh bawk in an lo hel a, chung ho chuan mizo tawng in lekha te an zhiam [illegible] ngai takin mi an zir tir thin. Eng a [illegible] Pathian thu chauh zhawi lova lekha [illegible] zir tir khoi?

[illegible] mi ani-mai in lekha lo thiam sela ama tan

a la ṭangkai dawn in sawrkar-a hna thawhna a lo hmu thei anga, tin, a lo hausa in mi ropui a lo ni thei dawn an..

Ani leh, chu ropui na leh sawrkar hna thawh a lo hau-shak na chu em ni kan zir chhan? Kawng khat a chuan chu chu kan rilru ani ṭheuh awm e, mahshe ka shawi tum chu kawng dang pahnih a awm, heng te hi an ni:— (1) Hriatna lo zau na, (2) Hnam lo thawven thei na 1 Hriatna lo zau na:— Kum 10 lai a lo ni ta, Mizo tlangval ṭhen khat phaltuala lekha zir in an kal a kan ngai ropui êm êm mai, tin, an ni pawh in miropui deuh tak ni a lo haw leh an in beishei awm e. Mashe kan rin ang leh kan ngaih ropui ang in an lo haw hmu ni an awm lo, tin, an ni pawh an beishei ang in an awm lo ani awm e. Mashe an hriat na an kal hma nena kan teh khin chuan nasha takin a zau zawk in a tam zawk tawh ani.

Tun a kan ngaih ang-in lo ropui-kher lo mah she an hriatna la zau tswh zia kan chhui shêng lovang, Sap ṭawng te, khawvel chanchin te, chhiarkawp te, hmailai a pi leh pu pawhin an hriat ngai lo, anmahni ngei pawh in a-rim a-ra pawh an hriat ngai loh te kha an lo hre ta a, chutichuan mi ropui an lo nih kher loh avangin an inchhir rin hlek tur a ni lo. Chutichuan tuna skul nan-pang la ni mêk te pawhin eng a mah a ṭangkai love, a Kal hmasha te pawhin eng an nih pui love, tiin tha ti nat mai tur a ni lo.

Tin, mi ṭhen khat in heti hian an ti ṭhin:—"Phai tual a lekha an zir a, heta engma an ni pui thei shi lo, henga rasi pawh an lân thei hlei nem, anmahni ho hi a ni rasi a la ṭang tur zawk ni," an tih ka hre ṭhin. Chu

a phaitual lekha zir te rashi a an ṭan' hun chuah a zir lo te khan eng hna chu an chawk kaw bik chuan ka ring lo a ni. Hna lo thawk tawh sha te chu vawi leh khat a lan mai thu lah a awm lova. mahshe an lo la thi in emaw, an hun emaw lo tawp shela Sawrkârin mi thiam lo chu an duh lo tulh tulh dawn tih a hriat lawk reng a ni. Tin, kan hriatna a lo zau a thiam kan ngah chuan a tira hlawh tling êm êm mah shuh ila, rashi pawh chu ni ta ang rêng mah ila, kan lo hlawh tling tulh tulh zawk ang.

Tuna engkim a lo ṭhat thei na hmasha ber chu lekha zir a ni lo, kan u te ho Sawrkâr hna lo tnawh thei na tâk te pawh hi an lekha lo thiam hmashak leh an hriatna lo zau hmashak vang vek a ni tih i hre tawh zawk ang u.

II. TUNA HNAM LO THAWVEN' THEINA I NGAIHTUH ANG.- Hman lai a lekha a-rim a-ra pawh kan hriat hma chuan mizo ho zinga indo na hlir in a khat ani. Tuna erawh chuan Sawrkar zara lekha te tlem in kan lo hre thei ta ṭheuh vin in do te leh in thah mai mai te a lo reh ta a, a thaw ven thlak ta êm êm mai ani.

Tin, thawven leh zualna, kan kawlpui ber sawrkar kuh leh sawrkar thu hnuai a awm luat tuk na hi tuk thlak kan duh chuan mi in mah ni fa te ṭheuh ṭha tak in zirtir shela, lekha lo thiam shang in sawrkar dan te lo hre tal she la, sawrkar pawh a lawm zawk anga, kuh tir a hnekin hna ropui tha ṭha an pe zawk ang. Mizo zawng zawng lekha thiam vek ni ila engma buai [illegible] mi in ama duh hun huna sap a be [illegible] ang rawih harahat a ngai lovang. Mizo [illegible] sap a hlak dawn in Aijala mi a ruai

a, harsa takin, zak tak changin a bei hram thin. Chu chu an mi rawih te tan pawh thil nin awm tak a lo ni in, an hna dang te pawh an thul pha thina buaina za khua a lo ni zawk ani.,

Chu ti a ai chuan in la te skula kal tir ula, lekha tha takin zirtir ula an io thiam huna nangnin, chhawr hman kher lo mah ula, ani chu nangni in buai ang khan a buai tawh lovang. Chu ti ang theuh in mi zawng zawng in lo ti ila a va nuam dawn ôm! chu ti chuan tuna china nasha leh zual in lekha zir hi i bei ang u, hmeichhia leh mipa thlei chuang lovin-

Dahrawka Shillong.

MESOPATAMIA RAM CHAN-CHIN.

Tun lai a kar Sawrkar te'n Turkey Sawrkar chu Mesopatamia rama an do ber ani a, tuna hian a ram chan chin ka hriat zawng chu ka han sawi ang—

Mesopatamia ram hi Persia leh Arabia ram inkara Euphrates leh Tigris luidung tluan ani a. Skul naupang "Map" in om a in en chuan in hmu fiah thei ang. Khawvian deuh te:——Basra, Amara, Kut, Bagbdad heng te hi an ni. A then khua te hmar lama te an awm—— Tin, heng khua te hi khawhlui tak angin an lang. Tin, heng zawng zinga hian Baghdad khua a lian ber ani, khawpui hlui tak ani, Tigris luikam tuak a shiam ani. Tin, Basra leh Amara khua te hi tun laiin kan Sawrkar te hian an siam tha leh a khaw nuam ôm ôm a lo ni leh ta. Heng lo hi khaw te te Salomypark atangin hmarlam luidung tluanin an awma a mihring te thu Arabi leh Juda mi te an ni ber. He rama hian khajur thei, thlum tak a tam ôm ôm a, an thu pui ber ani. An huan te ti huh turin Tigris lui tui hi sakawr

leh sebawng in an hau chhua tir a an huan te chu lei buh nan an hmang thin ani.

Tin, Tigris lui hi lui lian pui ani. Mizo rama Tuirnaang lui ai khan a lian zawk ang. Lawng te tha tak in a kal thei a, lui hman tlak tak ani. Tin, Baghdad a tangin Tigris lui dung hmar lam mel 30 lai thlengin ka zawh a ram chawl tak ala ni fo. Heta tang hian hmar lam a tlang dung te a lang ani– Kan sipai hma-bruai te chu "Mosul" khua pel in an kal ta——Chan-chin dang te ka la rawn ziak leh ang.

Havilder Lalhema Lushai,
Indona a kal Ruang-hlawm pawl.

MIZO TLANGVAL GERMAN RUN LEH PUMA-ZAI.

Mizo vin thil naran lo deuh leh kan ti ngai mang lo, ropui tak emaw, ropui lo tak emaw kan ti apiangin hla tamtak kan phuah khum thin a. Chutiang bawkin tunlai a kan mizo tlangval 3,000 te kan rama tanga Franoe rama kan Sawrhâr lei do tanpui tura an kal ta kha an pâmhmaiin, an chhuan awm in, an nan pui awm hla a, a phuah thiam tan chuan hla tin reng a phuah kur ngiai nguai a an tha êm êm a, chuvangin tuna hian Puma-zai in an phuah then khat te chu ka hau si-lo a,——

A lam riak diam lo la, chaltuaiin, German hnai-chawi do ril bana kai ang che, i chuk hming khua vel a thang ngai ang.

Thlangval [illegible] a an tar ang che, Do kim thlangin [illegible] tir la, kum thaang a Germa[illegible]

[illegible] brang sam nia, Thlanga kiwl chiam [illegible] a phut san dur thiga a chang hi a

4. "I man zo riau ang u an ti" an ti maw, khua vêl vâl ngur min ruai e sap pui vai in, German ral sial hawl a hrang turin.

5. A ni a thla tam ka chhiar sêng lo, Tui tin finna luipui hming thang ral tianga, Val an chêm lal danga hrang hlir chu.

6. Ka lâm zawl Buang khua a ngai lawm ni, Di zawng then tam thlang kawr vai a mi hrang chu, tan chhawn an zawng ta e val rual in.

7. Kan Sawrkâi lianpui a do tu chu, Mau-rawkel a zawng khuanga chan ka nuam e, ka beng hlum hiau awm e German chu.

8. German ral tâwn tu chu keimahni, Chhim a nghing e hmar tlang kawl rawn a deng e, fam turin an ngen e vâl zawng zawng.

9. Hnam tin nau ang tah na thleng ta e, Sap pui dar têng an fenna German dai a, Awi, ka dî lung run ka phal love.

A ziaktu Thian Pakhuta.

MIZO RAMA BUHTUH HUN.

Kan Mizoram hi, hman lai angin a ram te a that tawh lo avangin Buhtuh hun hi hriat a ngai hle thei ani. Mithen khatin hman-laia upa, a thingpar te chhia chhiah mai a Buh-tuh hun hria te thu awiin thai in tuka an tuh thina, chuvangin an buh a to thin lova, mi tam tak buhto lovangin an mang in an tam thin. Chuvangin tuna hian kan ram vah te a thlawhna tawk hlawm sia, buh-tuh hun hi hriat a ngai êm êm ani.

Eng lai pawhin May thla tarik ni 8, atanga hemi chhung hian a han bik êm êm ani. Hemi karah tarik chhunga buhtuh chuan, upa in ruah thin pui an ang kha a khal tawk chauh ani. Buhphi pawh a

bik a ni tih thei ani. Vaimin pawh tuh la a tha ang. Thian a, ti teh mah, thlawhbaw rama cheng i ni ve chuan.

Tlawng-ral thlang lam ram tha nei ten erawh chu an ngai na kher lo ani thei. Tunga Thakthingveng.

SAWRKAR SUMBAT RUL THU.

Kathian, Sawrkar tangka i la ba em? Mitam takin an sumbat hi an rul tlâk hma a Sawrkar in "Kan sum rul kan hmu kim tawh e," tiin. Sumba zawng zawng an la ngai dam ang tih an ring hlawma, nangchu ring vesuh i Eng vangin nge an ngai dam i rin ni? An sum ral beh tawk turin mawn 1 mana cheng 8/ an ti a, apung nêna an chhutchhua ani tawh a sin. Chumi an sum lu an hmu, mi ngai dam ang tiin i sum bat kha rul hreh suh eng pawh nisela Mawn 1 mana cheng 8/ an tiam ang i rul tlak hma chu rul tura an tiam ang kum pawh pel tawh mah sela, i la chawi fo dawn a sin. Mi pakhat dawt zeldin thu bawl mai awiin in khêk khawl luh la, i pêk tlâk hma chu i nei apiang pe fo la, i tan a tha zawk ang. Chuti lova i in khek tam luat tuk chuan, vawi khata tam tak pek tur i nei kher lovanga, [illegible] hna emaw, i thawk anga, i nupui [illegible] nau te eitur nei loyin an lo mang-ang leh zual ang a pawi dawn em e.

Tunga Rasui.

CHAN CHIN NAWI.

(1) Ratu dai kianga dil chu fura khawlai tui bawk a [illegible] a khat thina, thala a kang leh thin. Tin, [illegible] chuan mihring pil in a thuk. Tin, nuatui [illegible] thla leh June thla lai a hian Chungo a tam [illegible] thina, an hnam te chu a nk hian a ri mur

mur mai a, zuk kal ila vau kam hnim buk hnuaia te leh thinglei lam lam a te an awm fer fum mai a; naupangin an mana, an khai bawr ṭeuh ṭeuh mai a, a sha pawh a tui hle mai. A tam vanglai tak chuan man kim vek thei ila dawrawn 10 lai a khat ang.

(2)Kum-in, tarik 7/4/17 he mi ni khan kan khua a rua nasha takin a shura; thli te a tleha, rial pawh tam tak a tla a; kan melveng ho zawlbuk ṭekin a denga, a chhung a awm te chu an tlu phung mai a, midang chu an har leh ṭhuaia, naupang pakhat a hming Laibaka chu ni khaw hre lovin ni 3 lai china a lo dam leh chauh ani.

(3) Kan khua a chuan kum tin June thla vel lai leh May thla vela te hian santen mathei lovin a leng ṭhin. Kum 1910 a chin khan kum tin mathei lovin a leng to ṭhina; naupang leh naushen phei chuan an thi pui zel mai, Puitling pawh sawm (10) emaw lai in an thi pui ta. Tin, tarik 2/9/1910 a khan Doctor sap F. E. Hurst kha kan khaw Santenvei en tuiin a lo kala, tin, tarik 15/6/11 he mi ni hian Lianchhunga (Compounder) a lo kal bawka; He mi a chin chu kum tin a len' hun pang ngai bawk in a lêng tan a ni.

(4) Kan khua chu Kum 13 lai kan awm ta a, kan awm rei êm êm vang emaw ni, kum tin khawvshik a nat te pawh a lang fo a ni.

(5) Kumin (1917 April thla khan Darlawn melveng ho vin Sakei tlak a, an tla hliam tira, a hliam na hle a, an huala, Khuma a sheha, a mawngtam a te leh a malpuia te a sheha, ni 10 lai a dama, a thi ta a.

Tin, Khuma a sheh ni chu 14/4/17 a ni a, a tuk ni 15/4/17 a hian Lunga Khua nen, kan bei a; kan la ti hnim thei lova; a tuk 16/4/17 a hian kan kap hlum

ta a.

(6) Kum ina indona (France rama) hna thawk pawl (Labour corps) a kal ho zinga khan kan khaw tlangvâl chu 12 (sawm léh pahnih) an kal ve a, he mi te ho zinga hian pakhat mah breh êm êm a tirh chhuah luih an awm lova, an mani duh thu a kal hlir an ni. Sawrkar in min han [illegible]ût zat phei chu 10 chauh ani a, tlangvâl hovin an lo châk hlawm hle avangin a chuangin mi 2 an kal a ni.

7 Tarik ni 24/6/1917 khan Ratu khua a mi a hming Hauṭhavunga'n savawm no ui tia dawn dawn hi a man a khâwi a a ṭhat zia mai chu.!

8 Kum ina German rûn tur khan kan khaw tlangvâl fel deuh deuh 12 an kal a, kan khua chu in 42 lek kan ni mêlvêng chhiar lo chuan. Tin, chunga kal chhung te te chu Sawrkarin kuli a an âwl shi a; Sawrkar kuh pawl mawh han thawk tham pawh kan awm ta mang lo In 42 zinga mihring 12 an kal ani a, tin, a kal lo in 30 zinga chuan Hmeithâi thawk thei lo te lo awm an ni bawka.

9 Tarik 26/2/17 aṭang khan kan khaw daikianga Aijal sipai sibudar leh Jamadar hovin 50 lai an lo awm a, tarik 2/5/17 an khan Aijal lama an haw léh ta a. Tin, an awm chhungin kan khua a ta buhfâi mawn 23 leh sêr 6 leh chatak 8 an ei.

In ṭhian Thangphunga, Ratu khua.

BIAL RASI HO TAN.

Kan Miso ho France rama kal te kha, an mahni [illegible] chu chawi lo. An lekha kan lo hmuh hi, an [illegible] leh an kal hma tluk in kan lawm a ni a; chu [illegible] kan tlai ni tawi hian lekha min han thawn

hi min lo ngaituah pui sela, mani bial ṭheuh te [redacted] chuan a lawm awm êm êm mai ang. Bial rasi chang pawh ni lovin, Pisa hnathawk kan mizo Babu te nen, kan mizo dawrkai te nen, mahni hmel hriat khua te lekha lo thleng chu, min ngaihtuah-sak sela, a lawm awm êm êm ang. An lekha te kan hmu zin deuh hi chuan, kan lawm êm êm mai ṭhin ani a, an lekha kan hmuh khât hi chuan an thi ta a ni a nge kan ti a, kan lungngai mai ṭhin ani; chuti avangin min bialtu te rasi hian mahni bial ṭheuh te lekha hi, khawngaihtakin min ngaituah pui sela, a lawm awm êm êm ang.

Tin, Khawchhiartu te ṭheuh pawhin, mahni khua te vai dawr tur emaw vai lama kal apiang, kan khua te lekha a thleng emaw han zawt vel rawh khai, tiin chah zel bawk sela, a ṭha in ka ring. Tiin, vai a kal te pawh in tai matakin zawt vel bawk sela, a tha êm êm ang. A chhiar [redacted]ang—Dam takin awm ang che u.

In ṭhian,

Thangluaia Hlimen Kawchhiar.

MIZO LEH VAI CHANCHIN BU

SEPTEMBER 1917. | A man kum khata chêng 1/- chauh ani.

Ziaawitu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhiahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

Printed At The Loch Printing Press, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM.

Mau teh-khin thu. ..... Hming nei lova.
Belgium ram a Hmei thai pakhat. Hraw'va.
Thawlai phiah thu. .....Tunga.
Thu awi. ..... Kaichhunga.
Lai pa-khat leh aṭhian. ..... Hraw'va.

MAU TEKHIN THU.

Kucheng Biala chuan, thing hlu ber apiang te chu an chhin-chhiah thin a: a neitu hming hi an ziak thin a. Tin, tlang sh ng ata khaw chhung a tui lak luh nan hian mau in rem tak hi an hmang thin a.

Tlang ma i tak pang a hian mau dang zinga, mau mawi tak hnah hring mawi tak nei hi a awm a. A kung leh a hnah mawi zia te chu mak kan tih êm êm lai in, chu mau mawi tak chuan, "Mawi min ti hle a, ka kung shan zia te, ka zar mawi ropui zia a te hian: nimahshela engmah chhuan tur reng ka nei lo. Min Neitupa in hmangaih tak a min enkawlna avangin ka nei zawng zawng chunga hian, ama chunga chuan bat ka nei a ni. Ka Neitupa chuan he tlang rah theihna hmun tha a hian min phun a, ka zung zam te chuan tuikhur ruk hmuh phak lo thleng chuan a zam a, chu an nunna tui chu ka in fo chu mi a chuan enkawlna te, tharna te, hahdamna te, mawina te, chakna te ka pum hian a hmu a ni," a ti a.

"Tin, leh lam panga chung mau khawngaih thlak tak a sâr te shaw i hmu em? Ka zawng chu tui ruk chu ka zung zâm in a dâwt a chin chu engmah reng ka tlachham ta lo," a ti a.

"Tin, ka kunga heng thil tih zia hi i hmu em? Ngun tak in han en la, ka nunna ngei a a nih hi min sha' ta. Min han sha' lai chuan na ka ti hle mai a, enga nge heti angin ka tuar ti in mak pawh ka ti hle mai a: nimahshela ka Neitupa chuan ama kut ngei in chu chem te chu hmangin min ti ani a nimahshela min sha' zawh veleh chuan ka han in en a, lawm sha lo hian ká lo lawm ta a, ama hming ngei chu ká kunga chuan a lo mak avangin. Tin, ka lo ngaihtuah leh zual chuan in min hmangaih in min ngai hlu êm êm a, a ta ka ni ang te khawvel a mi zawng zawng hian hre rawh she tih a

duh ani tih ka lo hria a. Tin, chuti ang Neitu chu ka neih avangin ka in chhuanna a pawh chuan, in chhuâng awm reng hlan ka lo in ngai tu a," a ti a.

Tin, tuna mau chuan a Neitupa chan chin min.hril lai hian ngai ula, en vel teh u, Neitupa chu saw ta saw a dinga. Chu mau chu hmangaih taka duh êm êm in a en a. hneipui hriâm tak chu a kuta a keng renga.

Neitupa chuan, "Hman châk atan ka duh che ani, ka hnena i in pephal ang em?" a ti a.

Tin, mau chuan, "Neitupa ka pum hian i ta ka ni a lawm enga tana hmana nge i tan ka tlak?" ti in a chhanga. Neitupa chuan, "Ka Nunna Tui awm loh na hmun ro then khata te, ka Nunna Tui luan' tuh tlr nan che ka duh ani," a ti a.

"Nimahsheia Neitupa, engtin nge hei hi ka ti thei ang? I Nunna Tui a chuan ka tan ibatna tuiin ka chêng a lawm. I tiharhna ruahpui te chu in in, van lam hawi in zarte ka nei a: nangah avangin ka lo thanga, ka lo mawi a, ka lo lawma, ka thatna zawng zawng avang te hian nang Neitu Tha i ni e, ka tiin ka tlang au pui che a. Chuvangin engtin nge tui chu mi dang hnena ka pek thei ang? Keima khawp tawk chauh in i hneng ta ka ta ka ma, eng nge ni mi dang te hnena chuan ka pek tak ang? a ti a.

Tin, Neitupa chuan, mak tak leh nêm takin, "I duh phawt chuan ka hmang thei ang che. Ka kit ang che a, i hnah zawng zawng ka hlawi ang a, sa ruakin ka dah ang che a, mau dang te nen a lawmtak a in awm na hmun a ta hi ka la bo ang che a, hnim hring bawn mai mai zing a chuan ka dah ang che a, Tin, cheinte hriam ka la ruai ta to ang a, i thinlunga thil hnawk zawng zawng chu ka ziat fai vek ang a— ka Nunna Tui nang mah a a luan' tlang theih hma chuan," a ti a.

"Ka thi ange," i tih chu, "Ani, ka mau i thi ange, hmahsheia ka Nunna Tui chu nangmah a kang lovin a luang tlang ang. I mawina te pawh chu a bo ngei ang. Tun chiin hi-

an i mawina chung a mak ti tumah an awm tawh lovang, nimasela nangma a tang a Nunna Tui pek luang tlang khan, an mani a luang thleng anga, kun a, thingthi in an in ang. Nang mah chu an hria che in, an ngaihtuah lovang che a: nimahsela i Neitupa nangma tlanga a Nunna Tui luan tlang tir tu chu an hre lovin, an fak lovang em ni! Aw ka mau chu mi a tgna hman chu i duh em!" a ti a.

Tin, kei chuan engtin tak chhang ang maw tiin ka lo thaw tak hle hle e. "Ka Neitupa, ka nei zawng zawng hi i hnena ta vek nei ka ni. Hman chak a min duh tak meuh i nih chuan, lawm taka, in phalin ka nunna chu i hnena ka pe ang che. Ka thih chanhva, I Nunna Tui chu mi dang te hnena hian tlang tir thei tur i nih chuan, thin ka peih e. I ta ka ni a Neitupa min la la, i duh ang in min hmang rawh," a ti a.

Neitupa hmel chu ngilnei leh zahawm tak maia lang hian hreipui hriam tak hi a rawn kenga, mau chu a va kit ta mai a. Mau chu phunnawi lovin, zaidam tak hian "Neitupa min duh ang apiang in" a la ti ta fova. Neitupa chuan hreipui chu a la keng ta fova, a kung pumin na a tih thleng in a kung ropuina te leh a zar ropui na te chu a za a hloh vek thlengin:

Tin, Neitupa chuan Saruakin a shiam a, a hlawi mam vek taka nimasela Neitupa chuan duh tak leh hmel lawm tak mai hian a kokia a pu a, mual liam hla tak a chuan a kulpui ta daih mai a.

Tin, mau chuan a Neitupa chu a hmangaih ngawt avangin aw chau chungin "Neitupa khawi lai a awm a nge min duh," a la han ti thei ta fova.

Tin, hmun reh tak leh hmun khaw har tak chu a va thlen puia, chuta chuan a keuh ta a. Tin, chem hriam tawn ver vur en mai pawha, tihbai hi a han la a, chu mau kaw chhunga chuan a zuk vit a, Tui nung chu a luan' theih nân a kaw chhung ziah ngawt a ngawt chuan, chu Tui nung chu engma dal lovin,

ram tui hal a chuan a luang thleng thei ani a.

Tin, mau chuan phunnawi a hnekin, a aw te a lâwi tawh chung pawhin, "Ka Neitupa i duh ang takin min hmang ang che,' a la ti ta fova.

Chutichuan Neitupa chuan hmangaih tak chung pawhin, chem lu zum chuan a châng te a kher in a ziat fai veka, a mau chu fel takin a in tlang pawh ta veka, chuta china chuan a Neitupa lung chu a âwi ta a.

Tin, Neitupa chuan dim takin a chawi a, Tui Nung fim tle tak lo chik chhuahna nen khan a chuk tuah a: tin, chu mau chhunga c uan in chu nunna tui chu tluang takin a luang lut in, a luang chhuak ta a——chatuan a kang tawh lo turin: tin, neitupa chu lungni a lawm in a lo nui ta a.

Tin, Neitupa chu mau dang zawng turin a kal chhuak leh ta a: then khat te chuan a nat an hlauh avangin an in pe phal lova then khat erawh chuan lawm taka in pe in, "Neitupa kan rŋg a chê, i duh angin min hmang rawh" an ti a. Tin, pakhat khat in a la khawma, tuarna hmuna chuan a dah khawma, Tui Nung chu anmahni a a luan tlang tir ta a, chu tuikhur chuan an hlimna te chu a chim dam zo ta ta a, tin, chu Lui chu a lo zâu deuh deuh va, ram ro thleng chuan a chim ta a: a hmei a pa, a pui a pang tuihâl te an lokala, an in ta a, a chan chin chu mi dang hnena an hril zel a. "Nunna Tui chu a lo luang thleng ta e, tam kum te a hnawt bo va, lokal ula, in rawh u," an ti a: an lo kal a, an lo harh ta a. Neitupa chuan chu chu a hmuh in a thin lung chu lawwm na in a khat ta.

Tin, Neitupa chu chu mau hnen a chuan a va kir a, "Kamau i khawhar vang leh i tuar vang in i ril-ru a lo hnual tawh em ? Leh khawvel hnena Tui Nung pêk hi man tam lu tuk i ti em ?" a ti a. Tin, mau chaun, "Neitupa hnai love a ! Nunna hi shang shawm pawh nei ila, nangmah tih lawm nan a, tanpui tur che in, lawm takin i hnena ka pe phal e," a ti a.

BELZIUM RAMA HMEITHAI PAKHAT.

Hman deuh kum 20 lai vela khan Belzium rama hmeithai pakhat a awm a, fapa pahnih leh fanu pakhat a nei a, a fapa upa zawk chu Boba ani a, a naupang zawk chu Billia a ni a, a fanu hming chu Kilti a ni a. Vawi khat chu chu hmeithai chu a dam lova, a thi dawn ta a; a thi dawn chuan a fa te chu a kohhawma, a pasal dam lai a an thla lak te tak te a lo awrh tir theuh a, "Hei hi in thi hma lo chu awrh ang che u" tiin. Chutichuan Pathian huena an tawngtai theuh a an nu chu a thi ta a. An nu thi veleh chuan an ni napang chu u leh nau dang leh laichim pawh nei ta lo chu, ram tin a an hruai bo ta a,— an upa bei Boba chu German ram lama an hruai ta a, Billia chu England (Sap ram) lama an hruai ta a, an fanu Kilti chu an mani rama Nuns ho in an enkawl ta a. (Nuns hi hmeithai Pathian hminga pasal nei lo tura in tiam Biakin nghak tu te an ni). Chutichuân an unau thung chuan ram dang theuha in hmu lovin an hruai hrang hrang theuh a, an in then tur te chu an lung a chhe khawpa an tap zawih zawih mai a.

Tin, kum 20 lai chiaa chuan tun lai indona hi a lo awm ta a. Tini Boba chu German sipai zinga hotu a lo ni a. German hovin Belgium an chhut chhiat lai khan Billia chu Sap rama chanchin ziaktu a ni a, British in Belgium an pai tur thu a lo hriat veleh khân Indona a kal a lo chak ta êm êm a. Chuti lai vel chuan German an thlatu te England a au lo kal a chunmi ami a [illegible] te an ni a, Billia chuan a u tih hre tawk tak lo, au lo man phiar a, an hotu pa Boba erawh [illegible] s chhuak leh ta krâm a.

Tin, Billia chuan indona a kal tur thu a hmu a, a kal ta a. Belgium rama British ho in-kulhna chu a va thleng a, an sipai hotu in sakawr tha deuh leh silai puak shawm leh puak hnih a lo pè a. Chutichuan in-kah na lam pan chuan a kal leh ta a. Indona hmun chu a va thleng a, chuta tang chuan entlangin hla taka German ho (Wireless) thirhrui lova in biak hlat na a an lo in be lai a han hmu a, indo lai chu a tlanshan leh ta a, chu lama chuan a va kal a, a vengtu te German 5 lai chu thing bân tia lek pheam a kah thluk vek mai a, an in biak hatna chu a va shawi chhe ta vèk a, a sakawr chunga chuang chuan a tlan bo leh ta a; chuvelèh German 6 lai an lo thleng a, an in biak hlat na a chhia tih leh a vengtu te an thi tih an hriat veleh chuan en tlangin an han hawi vela British sakawr chunga a tlan lai chu ral khata an hmua, an han in rawna, an kah thlak thuai mai a; mashe ama chuan kap fu lova, a tla chu a tho leh a lekha a ziak a, heti angin.—"To British Sipai hotu, German ho in zan in a Canal an rawn kan ang, kei chu min man ta Billia."

Hèmi lekha a ziak hi a sakawr chala a tar a, "British in-kulhna lama a tlan tir a, ani chu a thi der ta mai a. Tin, German a kap tu ho chu an lo thleng a a nung chung chuan an Trench a (indo nan a lei lai khuanr) chuan an phum ta a. A nung chungin in phum rawh she tiin an tlan shan ta a. An kal bo veleh chuan ani chu engemaw ti hian a lo tal chhuak leh thei hram a. Mahshe engma a nei tawh lo, German hovin a thuam lo leh a silai te an lak shak vèk shi a. Ti chuan a rak chuan an in kahna mup mup chu a han vak thleng leh hrama.

Chuti lai vel chuan a sakawr chhuah tak a kha a a tlan lua' lua' mai a, British sipai in kulhna kha a va thleng a, an hotu chuan lekha chu a lo chhiar a, chu veleh sipai 6 lai hi a lam turin a tlan tir ta a. Indona chu an va thleng a Billia chu an va hmu a; tin, indona hmun a sipai hotu chuan, Billia chu thuam leh silai mi dang hliam ta a pe. Billia chuan a rawn lam sur sipai te chu a ho ta a, an kal leh ta a, Canal (tui luanna) an va veng a, chu chu German ho chuan rawn kan an tum a ni a. Chumi German ho te chu Billia u Boba ho te an ni a, mahshe unau tih in hre tawh hek lo. An rawn kan dawn lai chuan Billia ho chuan khawl silai an lo her puak ṭhin a an rawn kan ngam ta lova. "au in rui set ila kan kan ngam ang" an ti a, zu intur in Belgium a chuan an va kir leh a, Pathian biak in a an va lut a nuna ho an va hmu a, an zing a awm Kitty Boba te far nu kha nula an va man a, Boba chuan a farnu tih hre tawh hek lo, mut pui tum in akuah chhuak ta a, a duh lo chung chu khawlai a a kuah lui ta a. a han fawp dawn ṭhin a, a duh shi lova in te deuh in pakhat hi a awm a, chuta chuan a nam lut ta a. Nula chuan a lu' veleh chuan chhung lama kawng a kal ta tlat mai a, Boba chu a lut ve thei ta lova, a han pawt ṭhina, a pawt hawng tawh lek lek mai a.

Chuti lai tak chuan Billia ho British sipai 6 lai an lo thleng ve a, Nuna ho chuan an lo hrila, an rawn [illegible] an va hmu ta a, au in kap ta a, Boba ho pawh chu a leh bawk an ni a, an in kah lai te chuan hang chu an kap tlanga chhunga nula chu an va kap leh [illegible] thina, ani chu a hlao, a tawm chawi chawi mai [illegible] Boba ho chu an thi ta vek mai a, ama chu a

hliam lek ani a, a tlan bo ta a. Billia ho te pawh chu an thi deuh veka, pakhat chauh a nunga, chu pawh chu a hliama, Billia erawh chu engma a ti lo. Tichuan Billia chu a va kala, kawngka chu a va kik a, nula chuan a lo hawn ngam lova," min hawn rawh, German ka ni love, British mi ka ni e, German chu an thi zo tawh e," a ti. Hlau chungin a han hawnga, a hawn veleh chuan a hlao lutuk chu a tlu tawp mai a, a thi dang ta a. Ani chuan "mi hlao shuh, mi hlao shuh, Bitish mi ka ni e' a ti a, a lo har leh a, tin, a englo awrh chu a han hmua, "Al i ta leh ka ta chu a in ang a lawm le, awl Ka farnu zuk ni chia le," a ti a chu veleh an lawm chu an in kuah chial mai a, an in fawp an in fawp ta mai a. Tin, an in kuah chhuak ta a, Nuns ho zing a khan a farnu chu a va dah leh a, ani chuan German hliam kha a zawng leh ta a; a thi a a chhui zel a, khita pindan shanga a lo awma a han kah thluk ṭhuai mai a, a thi ta a. A thi veleh chuan a thil awrh chu a han en a, a u chu lo ni reng chuan in "Awl ka u ani a va mak em! heti angin ani maw he khawvela kan lo pian' ka farnu mihrang chhan in ka chhan chhuaka, ka u German thah in ka that," a ti a, lungngai leh lawm chu a in zah nawk maia. Tichuan a haw leh a, a farnu chu a va la chhuak leh a, a hawn pui ta. In an thleng ta nge thleng ta lo, ka hre phak ta lo. a tawp ta.

Hrawva, Aijal

KHAW-LAI PHIAH THU:—

Feberuary 1912 lai khan Sawrkarin khaw-lai phiah thu an rawn ti chhuaka, Enveltu (Sanitary Inspector) te an shiama. Khawlai te, in-hnuai te lai tak takin kan phiat ṭheuh hlawmma, chuvangin hrisheh na leh lim

khua thei na engkim min zir tir a natna tha lo leh khawsik te pawh a tlem deuh ani awm e. Kum 1915 sung khan 1915 chu mi kum 4 chhung chuan kan hri. aet deuh hleka, tuna kan lo thla dah ta a chuvangin Senten te, Hmaihu te, Khawshikna te a chhuak tam deuh hlek ani a riu awm e.

Khaw-lai tifai chu Sawrkar in ti tawh meuh mah sehela, i phiat lai te hram ang u. Kan tan a tha êm êm avai tuikhur lama fim khur te nen.

Tunga, Rasbi.

THU NAWI.—

1. March thla tarik ni 3/3/1917 ni khan Bûng kan kita a awm dan chu a mak êm êm mai. He ti ang in a lo ——— Hreipui pa 4 in mi pa 4 in kan han chêk tawk awm e; chu tah a Bûng pang ti chhung a chuan ——— ang reng enge maw ni shak êm êm chu a lo in ——— ni tê awvi leh khata a tak ta sawk sawk ——— a hma in engmah kan hmu sawk shi lo. Chu ——— kan hreipui chu kan han en a, a pa ——— lo. ——— mai. A bal zia chu ——— a hma ni zung khua ——— maw lek deuh a hriam chu a awm e. ——— ——— ——— a bal hma ang chuan a la ——— ——— ——— kan hon chuan dar 2 lai kan la chêka chu ——— ——— hreipui chu chuak engmah deuh awm lo a lang ——— ——— kan ngei mai ni e in kan ——— ———

2. February thla ni 7/2/17 ni khan ——— ——— ——— ——— a ramngia a êm vêka, chu ——— ——— ——— lo ding in a hmu e, sazuk ni in a lo ——— ——— awm ka lama chuan a ——— ———

——— ——— ngei chu a va ——— ———

hmu a, a ti a, Laibuana chu a thina. A sha kah pawh chu a thi chiamin a hmu a; a tuka a ka' na hmun chu kan ên a sa hnu hlui pawh a awm lo.

Dawt shawi ang ani ta mai.

3 Tin, Khuaidang seh hian dawi kuang hi a ngei ôm êm mai, a hmuamhma a hnawi ila, seh loh ang ani.

Kaichhunga. 10/8/17

Zuauula

LAL FAPA LEH A THIAN.

He ka thu ziah tur hi thawnthu ani na a, ngun tak a kan ngaituah chuan a ngai nawm chang ni lo zirtir a tha hle ani.

Himanlai in Lal tiangvai a awma, a pa khawnbawl fapa nen an in kawm ngei hle mai thina, vawikhat chu Vai rama zin tur in sakawr chunga an chuang dun ta a, an vak an vaka, ni khat chu ram hmuala an la awm lai in khua a thim ta a, lei a mut mai chu muaa awm vin an hria a, an sakawr thingbul a an thlunga an chu thing ér a riak tur in an lawn ta a. Zan a a, an riah na chu dil zao pui kam ani a, chuta rul pui a awma, chu rulpui chuan lungmawi a ngei a. Chutia khua a lo thim evhel chuan zawngin a lo chhdaka, an sakawr chu a rawn ei an mai a, ami chuan an hlao êm êm mai a, chuta kawr a ei zawh chuan a lunghlu chu a daha, ram a a va kal leh a, chu mi hlan chuan khawnbawl chu a su chhuka, sakawr ek in lunghlu êna chu chhih ta a. Chuvelah rulpui chuan engma ta hova, a tal thiam maia, a thi ta mai a. Chu chu an lo thlawna, lunghlu chu an la ta a, an chhuka pui ber mai a, a mawng chu a ên ta pui

[illegible] kawng chuan tui chhunga chuan an zu luta, khaw [illegible] êm êm hi a lo ni a, pangpar mawi tak tak leh zim tui tak takin a khata, huana an va luta, huan lai a chuang in pakhat nuam êm êm mai a awm a; chu tah chuan an va luta, pindan tamtak mawi êm êm a te an va luta, a tawpa chuan pindan mawi taka hian nula hmel tha êm êm mai hi a lo mu a, an va ti harh a. Ani chuan "Aw! engati-nge he tah in lo kal, in hmel ka hmuh hian Lal fa ni che u in ka hre shia in ui [illegible] êm mai?" a ti a. An ni chuan "Engtizia nge ni?" an ti a. Ani chuan "Hei ka awmna in hi rulpui in a ni a, hemi vela mi hi min ei zo tawh veka, kei pawh hi Lal fanu ka ni a, ka nu leh pa leh kan kilna leh [illegible] ei zo ta a, keima chauh hi min zuah ani hi [illegible] ka hnena in thi ve ang." a ti a. An ni chuan "Rulpui i ti chu kan that tawh a, a lunghlu kengin kan [illegible] ani e" an ti a. Chuvaleh chuan nula chu a tawm [illegible] mai a, Lal tlangval pêu chuan an in duh ta êm [illegible], an in nei ta a, chuan tui hnuaia chuan, ni thum [illegible] an leng rih a ni thum lo rala chuan in lama [illegible] an lo zirtuk ta a. In lama an chhung an hril [illegible] chawlhawi fapa chu a nan kal dawna, an nupa [illegible] an han thlah a. An lo lut leh a, an thlana chang [illegible] chuan nuam tak in an awmna, nikhua chu [illegible] hian in Lal fanu chuan tui pawh tam hai [illegible] a chak êm a, lunghlu kang chuan a kan chhun [illegible] in hnuaia, tin, chung a te chuan a han [illegible] [illegible] lehna chuna tih che a fawng chhung a [illegible] han khawvah mawi tak te a han hmu [illegible] [illegible] a han chhuah [illegible], a nupi chuan [illegible] pindan pakhat chauh a ni a, Lal fanu [illegible]

a ho te an lo ram chhuaka, rialbûk an lo khuaha; Lal fapa chuan a lo hmu' hlao mala, a ngai zawng ta êm êm mai a, tui chhunga nula chu a lut leh tawh shi a, a lungleng lutuk chu a â ta a. Thu dang reng reng chu shawi thei ta lo chuan "Saw ta, bo ta" ti chauh in a tawng thei ta mai a, an rawn zawn hawng ta ngawt mai a, â bawraw a an ngai ta a; in an lo thlen' chuan a pa chu a lung ngai êm êm mai a' a ram vela mi thiam zawng zawng a ko khawma, tu pawh a ti dam thei apiang chu a ram chanve leh a fanu nei a phala. Mashe ti dam thei rêng rêng an awm ta lova, Chutichuan khawlaia kawtthlerin a khuang an benga "tu pawh ti dam thei in ring apiang chuan rawn chhang [illegible]h she' ti-in

Hmeithai pitar pakhatin a rawn chhang ta a, chu pitar chuan, an lalpa in, tui nula a hmu lai tak chu a thing phurin a lo hmu ani a. Chutichuan pitar chu lal ina an ko ta a. Lal chuan "Tih dam thei i in ring maw? Mi thiam zawng zawng bei a dawng tawh a, engtinnge nangin thei i in rin?" a ti a. Ani chuan "Ka duh ang a ka tirh ang apianga in tih chuan ka thei ang" a ti a. An ni chuan "Aw le kan ti ang engtin nge i tih ang?" an ti a. Pitar chuan "Dîl kianga khuan bûkin [illegible] ula chu mi atanga aû phak tawka in sha ula, chu [illegible] sipai ho awm sheia, kei dîl kianga bûka chuan [illegible] ange" a ti a. An ni chuan a thu ang chuan an ti [illegible] veka. Pitar chu dîl buta bûka chuan a awm a, [illegible] te chu a aû phaka chuan an awm ta a.

Tin, ni khat chu tui nula chuan lo chhuah leh a chhûk cun dam mai a, a pasala chhûn mût hlan [illegible] lo chhuak leh ta ngeia a dân pangngai ang [illegible]

kawng chuan a in hual leh a, chu velah pitar chu a lo chhuak a, duât âwm tak hian "Chêmtê, ka lo nâwk ang che, mi hlau shah" a ti a, aw nêm tak leh taidam tak in a âr va, ani hmeichhia ve bawk, chu chhapa pitar chu a lo hlau bik lova, a âwi ta a, a lunghlu te chu i ti ho pâih ange" tiin a lak shaka, a thurûk shak ta a, chuvo.eh sipai te chu a âuva, an lo tlâna an man ta a, khawlama chuan an haw pui ta chûk chûk mai a, an 'thien' velen chuan an Lal tlangval chuan "Kha kha ang" a ti ta hlawl mai a, a dam ta a an khua zawng zawng chuan an lawm ta êm êm mai a. Pitar chu a ram chauvo leh a fanu chu pêk a tlanu ta a. Pitar chuan a nu a, puan shin nachang pawh hre hlei lo a nei a, a hming chu "Fakir Chand" ani a. Pitar chuan "Kei chu hmeichhia bawk ka ni a, ka fapa in kan lal fanu chu a nei ang chu," a ti a, an lal pawl chuan a remti a, pitar chu mi zawng zawng zah in a lo awm ta a. Mi chu an hilin êm êm mai a.

Mashe tui nula chu a tap zawih zawih mai a, a sual ka a ang ngawi ngawi mai a, a rilru chuan "Ka pasal kha a lo hara anga, min hmu lo anga, chu chang ni lovin ka ngaih ka kang shi a, tui hnuaia a thi bo mai dawn ani a" a ti a, a tap zawih zawih mai thina. Lal tlangval chuan, in nei turin an ti a, mashe tui nula chuan in nei pâhnia a tlai lo anga, tuna chuan ka la thi-[illegible] kan khât chiah ni rawh she" a ti a, mahuan [illegible] shak shaka, taphuan a awm a, chumi a hun [illegible] in lâma hawng za a lo hawn leh hun

[illegible] khat chu a lo tal [illegible] ta a, [illegible] hawng ta khân [illegible]

zawng zawng an Lal tlangval leh a mo hmuak tur chu an a rawn kal puia, rip tak in an lo thawka, dil kam chu an lo thlenga, mashe tui chhunga an Lal to nupa kha an reh vang vang mai a, mak an ti êm êm mai a, khawnbawl fapa te nen a an in tiam ni tak chu a lo tla dawn ta a, mashe thawm reng reng an nei hao lo mai a. Khawnbawl fapa chuan a ritru chuan "An dam ta lo nge ni a, engtinnge an awm tak, rulpui dang a la awma, a ei tak em ni ang le', a ti a. Chutichuan an tiam ni chu a lo tla ta a. Chung lai vel chuan hla tak a, mi hlim thawm khuangpui leh dar ri te an hre renga, a nakina chuan khawnbawl fapa chuan mi a tawk kher a, chu chu a zawta, an ni chuan "Kan khua te hmaua tawh khau an ram chhuak a, an Lal fapa in tui nula a hmua, a lungleng lutuk a â ta a, ti dam thei an awm lova, Pitar te thiam thil in tui nula chu an mana, tuna an in nei dawna, an hlim ani chu" an ti a. Chuvelah ani chuan mi zawng zawng, Lal hmuak tur chu a hawi tir leh ta a, ama chuan engtia ka chhan chhuah loh thei na awm maw tiin a vak ta a. Brahman (Vai Puithiam pu) in a a va thlenga "Ka pu, tuna in khua he tia in awm chuk chuk, engtizia nge ni ?" a ti a. A pa chuan khawi lama tanga lokal nge i ni ? hemi khaw chan chin hre lo khawp chu ? tui nula kum khat lai a ni ta, kan mana kan Lal fapa nen an in nei dawn a lawm, hmana in nei tawh tur an ni a tui nula chuan kum khat lai a chin lova chuan ka thiang lo a ti a, vangin an shawn leh a, nak tip hi an tiam ni kim ni ani ta a, an hlim ani chu." a ti a

Ani chuan, "Ka pu, engtin nge tuinula an man thei ? tiin a zawta, ani chuan a hril ta a. An man dan zawng zawng a hril hun a chuan khâwnbâwl fapa chuan Pitar a maintu chan chin chu a zawt ta a. Brahman chuan "Pitar chu hmeitlai ani a, fapa pakhat chauh a ner a, a ta chu mi aig lo ani a, a hming chu Pakir Chand i a, kum chanve te a vak bo thina, a lo hawn kha

valte'n ennawm an siam thain, an hmuhnawm êm a, hei [illegible] an zu lei sak ang che," tiin tangka 10/- a pe a, ân tin ta a. An hawk hnu-in ennawm chhuah hnu-lnung lam no 16 leh 17 na hi ân chhuah zawhin mi-pui kan tin ta.

Tin, a tuk ah chuan kan in ah tlangval leh nau-pang ennawm chhuahtu leh buatsaihtu zawng zawng kan ko khawm a beram chal [illegible]ih kan talh a, thing pui leh chh[illegible]g kan sem a[illegible] zu in mi in zu bel 36 lai kan in a[illegible] tlangval a[illegible]n a, a lam thiam deuh apiang chu, an ch[illegible]n ah[illegible] leh lalnu in tangka an bel a, kan hlim hle mai. Kan lal hian Bawr sap cheng 10/- pek chhiar lo hian ennawm chhuahna in buatsaih chhung le[illegible] he[illegible]an ruaitheh zana sen te nen hian tangka ch[illegible]i a seng a ni. Kan rin aia tluang[illegible] t[illegible]a kum thar kan lawm theih avangin kan lawm hle.

Dartuahkunga
Khawchhiar
Pu Chhuaha } Tlangau
Lera }
Aizawl khua
3. 1. 1933

ENG TIKAH TAK LA NI ANG I MAW ?

He thu hi tumâ kuat atana ziak a ni lova, amah-erawhchu kan dik lohzia leh that lohzia hriat nân tun hnu ah lo sim tawh ila tih beisei in, kan hnam leh ram that nêna ziak a ni zawk a. Mizo hian hnam

dang hi kawng tinreng a, kan chelh in kan tluk lo reng reng a ni. Kan hausa lo a, kan ropui lo leh-kha kan thiam lo a; tiin insit leh, inhmusit e. in zah pui tur zawng a ni lo a; kan tlin loh pui leh, kan phâk loh pui ti ila tih na a ni hek lo. Amaherawh-chu, kan tlin ang tawk leh tih theih ang tawkah, kan dem awm em em a ni. Avang kawng tamtak a awm chungin a hnuai a thu dem hi han ziak rih ila. Tin, heihi keima phuah [illegible] mai leh rilru mai pawh a ni lo a, hun reife ata [illegible] leh mite manrual ilo te rilru put dan te lo en [illegible] bu ah hian ziak tur pawh a ni tih avangin, ka lo [illegible] em em mai a; chutiang a ngaihtuah a ziak a ni.

(1) Kamding in kamding lo [illegible] en thiam lo a,
Kamding lo in [illegible] thiam hek lo,
(2) Dawrkai in dawrkai [illegible] dem a,
Dawrkai lovin dawrkai kan dem bawk a.
(3) Mi mawl in mi thiam leh hotute kan en thiam lo a,
Mi thiam leh hotute'n mi mawl leh mi tê mi en thiam hek lo.

Vai leh hnam fing dang zing ah leh rilru ah hetiang hi a awm lo tih theih a ni. Mi lian leh mi te an in en thiam em em a ni, keini chuan, "A neih ka em mi chawm em ka nih?" chu chu kan thupui a ni. Hnam dang kan tlu lo a ni ber mai, ayang a tam hle mai. Hmanlai in T[illegible]ret vai ah kan zuar a, thil rit deuh lung emaw changel bul bal emaw, hlum hnan

kan ching a. La pa te ah kan zuar a eng emaw thil rit deuh mi ilo te kan khung tel thin a, ruhlelh awm kan ni a; min hriat huh in a pawi hle a, a chuang in hna harsa takin kan inthawhtir thin a ni.

Tin, Mizo Sahriak vawk thau kan zuar a, tuium ah kan dah a, a mawng lang thei lo vah chuan a erfu nawi ilo ei tlak loh te kan khung tel a. Bawnghnute in vai sahriak **ghee** kan siam a, kan zuar a, Vawkthau (hriak) te kan telh thin. Bawnghnute kan zuar a, tuisik kan telh tam lutuk thin. Sial leh Bawng thisawn sa te kan zuar a. Sazuk sate kan ti a. Mitha leh rinawm te chuan hetiang hi an ching lo tawp anga, nimahsela hetiang hi keimah ngei pawhin ka lei tawh thin avangin a pawi em em a ni. Kan mizo rilru han ngaihtuah in a lungngaih thlak a ni. Vawikhat chu khawizu ka lei a, "Tui a tel lo tawp" an ti a. Mahsela ni rei lo te ah a lo tawk thur deuh hlur ta mai a, mite ka zawt a, "tui a tam a nih chu" an ti a. Ngun taka kan ngaihtuah chuan kan hnam hlawhtlin theih lohna ropui tak a ni lo thei lovang, heng ang thil hi kan sim duh loh chuan tu tan mah a pawi tak tak tur a ni lo va, keimah ni mizo tan a ni. Mahnihmasialna (selfish) hian kan ram leh hnam leh mahni ngei pawh min ti lumingchhia in min ti mualpho in min ti hlawhtling thei lo tu tur chu a ni. Tunah thenawm ten huan tha tak nei sela emaw, ran tha tak nei sela, lawmpui ai chuan chhiá sela, tuar sela, ran lut sela, tihna rilru a awm thin, mi huan ah ran

thin. Mi lo vannei in, lo sângin, lo hlawhtling sela, lawm pui ai chuan, rilru tak chuan, chhia sela, hniam sela, thu sela, tihna rilru a awm thin, chu tih avang chuan kan hmam leh ram a hlawhtlingin kan sâng tha thei lo a ni. Sap ho hnenah leh rilru ah he ti ang hi a awm thei lo tih tur a ni.

Miin thil ti thei deuh sela, an châwisâng a, an lawmpui a, an tanpui thin a ni; chuvangin an ram leh hnam a hlawhtling thin a ni. Kan ti chuan, 'ani nge nge,' tih aiin, ani ai chuan, kei emaw, ka emaw tihna rilru a lang thin. Hêng ang hi kan rilru a la nih chhûng chuan, kan ram leh hnam hi a hlawhtling thei tak tak rih lovang tih hi hriat theuh a tûl a ni.

Tin, nambar 1, 2, 3 na hi tlêmin han hrilhfiah leh hlek ila: Mi te leh mi mâwlte hian, mi lian leh hotute hi kan en thiam lo hlè mai. Rêlah leh demah ngawt kan châng a. Mi pawimawh an ni a, kan ram leh hnam tâna thawk an ni a, an buaiin an tûl a, an tih dikloh palhin a pawi nasa a, an tih thatin a lawmawm nasa tih kan tum lova, "An sual êm mai," tia rêl leh pawisak loh mai chauh kan tum thin a ni. Tin, mi lian leh hotute pawhin an hote leh an hnuaia mipui, mi mâwl eh dân an thiam lo bawk. Mîn dah lunlai lutuk a, thonkhatte lek phei chuan a hmun leh a ram nawi chuang lovin an induh a, an intivei a, an chapo a, an mang a, an in-tilai lutuk a, ui aing deuh chauh nik emaw min ngaih tih awlin mi an en thin.

Thu fingin, " Kut pakhat chauh chu a inbêng ri thei lo," a tih ang deuhvin, mi lian leh mi tê in-en dân leh inbiak dân a ṭhat a, a fel hmêa loh zawng kan ṭhatna leh infakna a ri thei lovang. Apui apang, a lian a têin Mizo kan ni. Kan ram leh hnam atîna thawk ho leh ṭang ho kan ni.

Tin, Mizo dawrkaiten mipui min demna ber chu hetiang hi a ni, " Zân riak sela, Mizo inah an riak a, an tuihâl sela, Mizo inah tui an in a, Damdawi inah lûtin chhuak sela, Mizovin kan hriatpuiin, kan buai pui a. Amaherawhchu Mizo dâwrah thil an lei duh lova, vai dâwr ami hlir an lei ṭhin," tih a ni. A dik hle a ni.

Tin, mipuiin Mizo dawrkaite demna a awm : "Ṭhahnemngâi taka neih chhun chhunte hla tak atangin kan phur a, pawisa pakhat pawha ṭhahnemngâi kan ni a, Mizo chu mi bum te pawh an hmang deuhva, an thilte pawh a to bik a. Vai dâwrah chuan thil a tlâwm deuh nge nge a ni. Ṭhahnemngâi na fam chuan a tlâwmnaah chuan thil lei lo thei em ni kan nih ang?" tih a ni. A dik hle a ni âwm e. Chuvangin kawng engkimah kan ngaihtuahin, kan diklohna leh kan fel lohna chauh a lang leh ṭhin. Dik taka kan ngaihtuah a, kan hriat duh chuan, Kohhran thansâwt theih lohna leh ṭhat theih lohna chhan pawh hi hetiang hi a ni. Hotu leh puipaten an hote an en tui ang leh an ho tur angin an hovin, an en lova ; chutiang bawkin mipuite pawhin hotu leh hruaitute kan

en tur angin kan en thiamin kan en duh lova an thu awi tum leh pawm tum ann. rêl leh demah bawk kan en thin a ni. Chutichuan a demtu leh a rêltu. Mizo, a dema leh a rêla Mizo. Tunge tuar ta a, tu tân nge pâwi ta ang le ? Hetiang thil hi mi tu emaw tal chuan lo hre thiamin, lo pawm a, lo zâwm thei chu awm sela, ava lâwmawm dâwn em ! Lehkha ziaktu pakhat chuan, "Nang, pakhat chauh tal hi chuan sual lo sim thei la chu, khawvelah hian sual pakhatin an lo tlêm tawh ang," a ti a ni.

Chuvangin a hmasa berah mahni intifel in tha tak leh dik takin awm ila, khawngaihna leh malsawm na pawh kan la hmu ang. Sawrkar kan dem mai tur a ni lova, Pathian kan dem mai tur a ni lova. Khawngaihthlak leh tanpui tlak duhsak tlak kan nih hun, zet chuan Pathian leh Sawrkar chuan min ensan in kan ring tur a ni lo. Engtik ah nge sawrkar te hian min fak anga kan hnam te hi Shillong rorelna sangah te kan la tel ve tak ang ? kei mahni in kan zir phawt chuan sawrkar hian min ensanin Pathian hian min ensan lo ang tih hi hriat a tul a ni.

D. K. Kâwnga. Aizawl.

HRIATTIRNA

The Editor of Chanchin bu, Aijal

Kawlvai (Burma) ram ah sipai lmun ruak a awm tawh rih lova, chuvangin i bial mi te zawng zawng he thu hi hrilh la, dil hersat duh ting tur a ni rih love.

Dated Aijal Sd. A. G. McCall

LIST OF SUBSCRIBERS TO THE MEMORIAL FUND OF LATE MAJOR W. H. TILBURRY.

For the month of September 1933.

S. No.	Name	Amount. Rs	A	P
1.	Liantawna C.C.	0	4	0
2.	Suakthuama C.C.	0	4	0
3.	Kaikuanga Lungleh	0	4	0
4.	Taingawia do	0	4	0
5.	Zalluta do	0	4	0
6.	Kawlphunga do	0	4	0
7.	Zova C. I. do	0	4	0
8.	Liankaia	0	8	0
9.	Zarena	2	0	0
10.	Kolanga & Villagers.	5	0	0
11.	Rachia & „	3	0	0
12.	Hrangtuma & „	2	0	0
13.	Zahia Lal	0	8	0
14.	Zahnawka	0	2	0
15.	Dophunga Lal	0	8	0
16.	Pastor Khawnghinga	1	0	0
17.	Saithawna	0	2	0
18.	Aiburha	0	2	0
19.	Sawithanga	0	2	0
20.	Zakhuma	0	2	0
21.	Pasena	0	2	0
22.	Chalchhinga	0	2	0
23.	Thankaia	0	2	0
24.	Sailiana	0	2	0
25.	Sahuta	0	2	0
26.	Thangkhuma	0	2	0
27.	Lianhranga	0	2	0
28.	Sawiluaia	0	2	0
29.	Thankiauva	0	2	0
30.	Thansanga	0	2	0
31.	Pachhunga	0	2	0
32.	Pathala	0	2	0
33.	Buansanga	0	2	0
34.	Bawiliana	0	2	0
35.	Hailuaia	0	2	0
36.	Neihchhuma	0	2	0
37.	Thâwma	0	2	0
38.	Pakawka	0	2	0
39.	Aitawlha	0	2	0
40.	Kapchuanga	0	2	0
41.	Saichhinga	0	2	
42.	Hrangkaia	0	2	
43.	Chalbuta	0	2	0
44.	Thangmura	0	2	
45.	Duhthlanga	0	2	0

S. No.	Name	Amount Rs.	A.	P.
46.	Liantua	0	2	0
47.	Zatawna	0	2	0
48.	Taikawka	0	2	0
49.	Bilsanga & villagers.	14	2	0
50.	Thatchhuma & villagers.	5	10	0
51.	Saitua villagers	4	0	0
52.	Mr & Mrs Lorrain Serkawr	50	0	0
53.	Serkawr Mission boys & workers	6	14	0
54.	Thosa villagers thro. Mr. Lorrain	1	0	0
55.	Zyhno villagers thro. Do.	2	10	0
56.	Raithaw Arakan Dt. thro. Do.	1	0	0
57.	Persons of Serkawr Thro. Do.	0	14	0
58.	Kiapo of Tuisenpui	0	4	0
	Total	**107**	**0**	**0**

McCall
Superintendent,
Lushai Hills.

HRIATTIRNA

Pu Thangbawnga awmna khua hi tunlai an tâm êm êm mai a, vaimim ngawt an ring tihtheih a ni a. Tupawh in-tawngtaitir tur a kal apiangte chuan buhfai emaw, pawisa lâm emaw keng ula, a tha ang. Kal kawng khaw thenkhatte pawh an tâm bawk si a, mikhual thlen a harsa tih lohtia ang che u.

Tin, tawngkai sak lura lehkha in thawn hunin thu tamzâk sawi a ngai lova, an ni leh a nai rei tawh chin sawi ula, mite neitu tuming nen, a tawk a ni. Lehkha thawn a tam zawk avângin thu tamzâk zâk chu chhiar sên a ni chuang lova. Tunah Pathian lal Zaina inah a awm rih a ni.

Tirhkoh Zasiama leh

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 10 NA | OCTOBER, 1917. | A man kum khata chêng ... chauh an ...

Thawltu (Editor):- Makthanga. Aijal.
Chhuahtu (Publisher):--The Assistant Superintendent, N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOCH PRINTING PRESS, AIJAL.

A CHHUNGA THU AWM.

1 Lal pakhat leh a thian. Zuima Hrawva.
2 Thu fing tawi. Tunga.
3 Thu hawi. Hmingthilova.
4 Mimang thu. Kaichhunga.
5 Famkhi lal tirh na thu. Shahdilla.
6 Kam pahnih. Hrawva.
7 Nihin shan chin. Thianga.

[illegible] an awm hnua chuan Pakar chuan a ta chu "Tuna [illegible] aw tawh ang," a ti a, [illegible] chuan a [illegible] ta lova; chuvo chu ti ang mi a te chu "Awm mai [illegible] she" an lo ti tlang ta a, a awm ta a. Zana chuan a va chhuak thin, a lut leh thin; sipai, Lal in vengin te chuan an chelh dawh leh a tal sûl thina, a tawpa chuan an tha an tlang ta mai a, tin, khawvar lam mi mut zah tawha a va chhuak leh a, tûman an pawisa ta lo maw, ti a hriat veleh (mi an mu tawh bawka) Tuinula pindan lama chuan a va luta, zawi te in a hmingin a va kova, nula chu a phu zawk mai a, Khawnbaw. Tapa chuan "Fakira ka ni lo'e, i pasal thian ka ni e," a ti a, nuiveiah nula chuan "Awl nang i ni maw, hei thi ai a hmuh awm hmuna ka awma, min chhan chh ak rawh mehla hual vang a ni e," tiin a tap zawih zawih mai a, tapa chuan "Tap shuh, ka thei tawpin ka hen zâge kan chhuak leh ta ve ang, ka thu anga i ti chuan," a ti a. Nula chuan "I thu angin ka ti ang," a ti a. Ani chuan "Ka hnunga hian bet la, ka paw chhuak ang che," a ti a, an in paw chhuak ta a. Dilkam chu an zu thlenga nula chuan engtinnge ka lu leh thei ang le?" a ti a. Ani chuan Lunghlu chu a han phawrha, an lut leh ta a, tui chhunga a pasal chu lungngai leh rilfam in a lo thu lak lek tawha, ti chuan an in hmu leh chuan an hlim leh ta êm êm mai an in then hlawra an chuan [illegible] awng awng ve chu an in hril hlawma. An lawm, [illegible] kan [illegible] [illegible] la anga, ngaituah mai ila, [illegible] chuan a [illegible] ti ti lai a awm hnu a chuan an [illegible] tawh an chhuak ta a.

[illegible] chu tuinula chu kal nga[illegible] hlei lo a [illegible] [illegible] chuan a pua a, ram leka an [illegible]

thûm, sung lam [illegible] riaka, an ni rupa chu [illegible] mumli ta e, an hnam eravin chu mu ve duh lovin a [illegible] ing ta zawka, zanlaia chuan sava lianpui nupa, thu hlu lawk the, an lo thlâwka, an riahna chunga chuan an lo [illegible] a, an hming chu Bihima a pa leh Bihimi a nupui an ni a. Heti angin an in be ta a—Bihima— "Kan hnuai a riâk Lal fapa chu vanneia chuan a vandhai teh e, naktuka a nu leh a pa leh an khua in an lo hmuâk anga, sai chunga an chuan' tir anga a tla hlum ang" a ti a.

Bihimi——"Chu chu lo hre lawk awm ang shela, a nunna an chhan thei ang em?" a ti a. Bihima'n "Thei e, a chuan ai chuan khalh shela a him ang, amaherawh chu kan in biakna hi a shawi chuan lunga a chang ang. Chutah him ta mahshe, vanduaina a la awm, ama [illegible] nanna, khaw luhna kawngka an lo chei mawi in a [illegible] hlum ang.' Bihimi'n "Chu chu lo hre lawk awm [illegible] a him ang em?"

Bihima "Him e, a luh hma in tih chhiat tir she a him ang, mahshe kan in biakna a shawi chuan lunga a chang ang. Chu lo chu a la awm, an in neina ruai thoh na a sangha lian luruh a hâk anga a thi ang." Bihimi "Chu chu hre lawk awm she, an chhan thei ang em?"

Bihima "Thei e, a chhuahak mai ang che, [illegible] kan in biakna a shawi chuan lunga a chang ang. [illegible] awm [illegible] an mut lai a khawngkawr [illegible] chu hlum ang, mahsha, chu pawh chu hrobu awm ni shela a thah shak that ang, mahshe kan in biakna te a shawi chuan lunga a [illegible] ang. Chuichhuak an thlawk bo teh ta a, a tuka [illegible] a lo [illegible] an kal tan leh ta a, khâwnbâwl [illegible]

chuan mak a ni hle mai a, a hrereng ni. Khua an luh dawn chuan a khua in a hmuak tur chuan an lo kal ngei a. Sai an rawn kai a, tuinula te nupa tan; an thian a tan sakawr tha êm êm mai hi. Tin, an thian chuan Sai chunga chuan chu a tum ta a, an ni chuan lung awi takin an pe ta a, an chunga a that êm avangin mahse an rilru tur chu a hriat renga. Tin, khua an luh dawn chuan an lo hmuah na kawngka chung mawi tak a chei chu tih chhiat thu a pe leh ta a. An ti chhe leh ta a, an nupa chuan engmah te hre ve hek lo mak an ti riru hle a, mahshe engmah an phun nawi lo. In chu an thlenga, a khua chuan an lo lawm êm êm mai a; tin, ei an shiam shak leh a. Lal tlangvâl chu an luh deuh a, sangha lu an pe leh a, a thian pa chuan a dilna a ei sak leh ta mai a, chu tah menh chuan, engmah chu an la shawi lo na a, mak an tih zia na rilru hre a lang ta hle mai a, lungawi lo takin a lang ta a. A ei zawh chuan an thian chuan "Ka hawng tange, ka pa lama" a ti a, an ni pawh chuan ui der thei tawh lo chuan, "Awle" an ti ta a. Haw tumin a chhuak ta a, mahshe ani chuan hawn a tum lo tawnta, pakhat a la kek kha hlen a duh a, an pindan lama chuan ngunhnâm zen a lo luh khala, khum hnuaia a bawk ta khiau mai a. An ni pawh chu an lo ma ta a, zanlai a chuan chawlawm chu a lokal ngei a a lo tlin hmawk hmawk mai a, a thil thleng a lalpanupui a âwma chuan a far ta hlau mai a, mahse tah chuan a lungngi ta a, "Engtin nge ka ka thian ka chhen ta ngei a, mahshe a dawn tak," a ti rilru a, lish mai a tum ta a, chuvelah tuinula chu a lo har a lo hark a, a han en a, an

thlarpa chu a lo ni ta a, chu tah chuan Lal tlangvâl chu a in shûm zo ta lova, a thin a rim ta êm êm mai a, chem a la a, tin reng chungin he ti angin a ti ta a "Ka that che ani mai heti ang mi i lo ni maw„? a ti a, ani chuan „Aw ! ka thian, min haw shuh, huat tur ka ni love" a ti a. Lal tlangval chuan "I chan chin ka hre ta, mak ka ti fo reng ani. I thil tih that i chhuang ani maw ? Kan hawn kawnga ka nu leh pa'n sai in min hmûak mahshe min dil avangin lawm takin thian tha angin ka pe che Tin, an mi hmuahna kawtchhuah an chei mawi kan luh hma in i tih chhiat tir bawk, tin, sangha lu ka nu leh pa mi duh sak na min ei shak bawk, heng zawng zawng hi dom tak in ka chung a i that a vang in ka tuar vek. Mahshe tuna ka nupui tih sual tum in mi tih der a, hawng tur in i in shiam a, tun a ka pin dan chhung a i lo awm ani. I mi îtshîk ha a lo va lan êm ! thian tha ka ti fo shi che." ati a. Ani chuan "Aw ! ka thian chutiang in mi ngai shuh" a ti a. Ani chuan "Ka ngai lo thei lovang, ka that che a ni mi, shawi rawh" a ti a. a ni chuao "Ka shawi thiang lo a ni; ka shawi chuan lunga ka chang ang" a ti a. Lal tlangval chuan "I shawi lo leh i thi reng reng" a ti a. Chuta chuan, A bul a a shawi tan ta a. "Khuta kan riah zan khân maw" a ti a. "Sava lian nupa in bia ka hria a," a ti a. A kephah chu lunga a chang ta a. "Hei ka thian en teh, ka shawi leh ang em?" a ti a. A ni chuan "Shawi rawh, i shawi lo chuan i thi ang" a ti a. Sai chan chin kha a han shawi a, a khupa chin thlanglam chu lunga a chang ta a. "Ka thian ka shawi leh ang em ?" a ti a. Ani chuan "Shawi rawh, i shawi lo chuan i thi ang" a ti zela. Kawtchhuah

ah khan thih a han shawi. A kawng hrangin kunga a chang ta a. Sanghalu tha a han shawi leh a, a nghawng a chiu lunga a chang leh ta a. "Ka thian ka shawi leh ang em?" a ti a. "Sawi rawh" a la ti ta zela. Chuta ani chuan "Aw le, ka shawi ang, nakina i in chhira, mi ti nun leh pawh duh ula, in fa hmasha ber thiehen in min bual ula, ka ngai ka awh leh ang. Mashe chu chu fu in ka beishei lova, lunga ka chang mai a nge," a ti a. Chawngkawr thu chu a hau shawi leh a, a thi ta a, lunga a chang ta veka. An han zuang thova, em an han en a, rul chu a lo bung rum mai a, chuta chuan an thian a, that leh rin awm zia leh an tan a nun a lo in pek pai zia te an hre leh zual ta a, an lung a chhe ôm ôm mai a, an tap an tap leh ta shi a. Tin, nakina chuan tapa an rawh hridga; fa a lai fa duh awm ber, hmaltha ôm ôm mai, mihring fa ani lo ange ti awl hial hi ani a. An ui ôta ôm a, mashe an thian a that zia leh tangkai zia an hriat in, an khawngai a, a lai a an zai bunga, a thi in an bual ta a, an thian chu a lo thlo leh ta a. An fa chu a thi tawh hnu chu a han hmua, a ni ôm ôm mai a. Tha takin a tuama, an khaw lama a kai pui ta a. Khaw lu dawr in thing zara a khai a, in a ta thlanga, a nupui chuan a lo lawm ôm ôm mai a, hun chu leh chen in then tawh, thi a ngai tawh lo thlawk leh a lo hnu chu. Mashe ani chu a hlim vo thei lo rawp mai a. A nupui chu a maugang ta ôm ôm mai a. Riakin a zanlai a a han kala, a hnunga a pasal chang a ni a, han jawngtai chu ani a. "Aw Pa. [illegible] a lo hawn leh ka dil chia, an khawngai [illegible] leh a, mashe, engtinga beisei awm? [illegible] hai leh ang che" tiin. Ani chuan

"A lungngaina han zawt rawh" a ti a. Chutichuan a hawng leh ta a, a lungngaina a zawta. A bula ṭangin a hril vek ta a. Ti chuan Pathian hnena naushen thi chu an han la a, a lo ti-dam-shak leh ta a; tichuan a tlan' leh ta a, a nu leh a pa hnena chuan a va pe leh ta a, an lawm zia chu tu-mahin hrilfiah zawh rual ani lo anga rilru in ngaituah mai ila, kan hria ang. Chutichuan nuam êm êm in rei tak an dam tlang ta a, fa dang te an lo nei leh zela; an thi thlengin nuam takin an awm ta. A tawp ta chaih mai. Hrawva, Aijal.

THU FING TAWI.

1 Chhung khat in hauh i duh chuan hmei nei la, inhau na hul lian pawl a ni.

2 I ṭhian i rel chuan nang pawh a rêl ang che. I fak khan i ai in a fak ang che.

3 A tawp na ngaih tuah lovin eng mah ti shuh.

4 Ka lai chin a ni tih vang in thil eng kim a ṭan [illegible] shuh, a ni chuan an lawm bik lo chia, i ṭhian ṭha a piang kha an mah ni ai mah in lai chin an ni zawk thei a ni.

5 Mi i ngaih sawng khan i ngaih ang chauh chuan nang mah ngai ve lo che in mi dang a ngai thei a ni.

Tunga, Chaprasi.

THU NAWI.

1 Kum 1915 a chin kha khawthlang lai Hraungtung nu Roshailuti khua Kawrthah an chuan mipa in [illegible] chhe hna thawh ang an lo pui ṭan ta hle mai. Lo an an hera an chêi bawka hmeichhia chuan a kaih leh a [illegible] chauh an tum tih thei ani ta. Chutichuan mipa in

puanpui te an tah a, kum khata in khatin puanpui 2 te 3 te an tah zela, chu chu Aizawla an zuara puanpui pakhat an chuan tangka cheng 13 te, 14 te, 15 te a lei zela chutichuan tuna phei chuan Sawrkar sum ba pawh an tanu a lo *I ching theuh angu.*

2 Kum 1916 lo lo kuma hian pawitê pakhat Kawlvai lam bial mi Lal zema a changa khaw tin a fanga, Sawrkarin Doluta tlanbo zawnga mi tira ka lokal ani, Chawnbika tapa ka ni e, a ti a. Chutichuan khua a tlawh na piang chuan an ngai ropui êm êm a; zu te an zûka, ar te, vawkte an talha Sawrkar pawi mawh a, kala a in sbawi avangin khaw tam fe chu a tih der ta a. Chu tah a dawt chu a lo lang chhuaka Aizawl biala pawh a awm ngam ta lova, tuna chuan Tipperah (Rengpui) lam biala a kal thla ta.

3 Nikum 1916 an khan Tut lui an hian vai pakhat Gulapala dawr a kai tana, bungrua chu cheng 400/- man lai a sawn tawlha, in pawh a nei a, chu tah chuan a dah a. He mi 1916 chhung sawng hian Tut lui an chuan a sum a zuara, chi buk nga leh tangka cheng khat a in man tira far chhung sawng chuan kan dawr thiua, tun a chuan a lo puitlin ta lo. Mi khua an in leh lo nei lovin a awm ta mai mai a. A bawng 5 lai sakei in a chek chuka, a sum thenkhat te a lo bova, thenkhat te a lo bova thenkhat te Sazu te in a lo ei in a lo tipilrii bawka, chutichuan a bungrua bo zawng leh Sazu in a lo tih hoshak chu tangka Cheng 100/- lai man in a lo kiam a, mala a bawng 5 a lo bo bawk ahla, chutichuan a chan zo zeta a lo puitlin ta shi lova. A dawrkai hma ni a neia mawkin a lo awm ta.

4 Tuna France rama thangval Labour Corps hma-thawka

kal tur khan kan khua a tlangval pakhat chuan a chak êm êm a, a hming pawh an lo siak tawh a, ni 7 lai lâm pawh a sir tawh a. Vaihmeichhe venga rakzu na sha takin a lo in rui a a âwm nat a kaichhuaka, tarik ni 24/4/17 an khan damdawi in a a awm a, tarik ni 29/4/17 ni in dar 11 lai a a lo thi ta.

MUMANG THU:——

Nikum August ni 3/8/16 lai tak khan kan khua an mi pakhat Tuma'n hetiangin mumang a lo nei ani:—— A fapa chu Lalluanga ani a, chu mi chu a lo talh ani. He ti aug in a lo ti a :— pui thiam in mi an thawi a ar an tala an ken ang in a kut leh ake alo hum pawl a, a chel bet a alo tal ani.

A talh dawn chuan hati ang in a fapa a hnen a chuan a lo ti :—Khaile, ka fapa i nia, mashela ka talh ang chia, i hnunga piang te an dam tawh ang chu, a lo ti a. A fapa chuan ka duh lo min talh shuh a lo ti a a lo kuai ngawk ngawk mai thin a.

Nimahsela apa chuan he tiang in alo ti leh a, "Ka fapa thla phang lo tak in kal ta la, i hnunga piang le' te andam tawh na turin a ni e, a ti a. A fapa chu a dam lova a lo thi ta.

Tin, he mi apa mu mang a a lo talh a chin ni 10 emaw chauh va a fapa chu a dam lova alo thi ta. he pa mu mang hi a dik êm êm mai a ni. he mi a mu manga a fapa a lo talh hma lawk hian a vawk pa sut nghak hetiang in a lo awm bawk :—

A ke hnung lam pa hnih chauh vin a dinga a lam chiam mai thin a, a mak kan ti êm êm mai. Dar kar ½ chanve emaw chu mathei lovin ani a lâm chhung chu.

Nang ni ṭhian te u, vawk lam in hmu ngai tawh em? Kei chu mi shawi pawh ka la hre ngai lova mak ka ti êm! A lâm dan chu a vir a vir mai a' a ke hma lam a theh ruai ruai mai ani, chu chu a lâm ani kan ti ta mai ani. Tuma mumang a dik loh na pawh hi a hma a a vawk lo awm dân hi ani bawkin kan ring.

Kaichhunga.

FANAI LAL TIRNA THU.

Fânai lal tirna hi kan upa ten he ti hian an sawi. Hmau lai a selesih a mi zawng zawng an a m khawma tuma Sailo pawh hnam dang rêng rêng pawh buchhun leh sachhia ei rêng an la awm lo lai hian leido an nei a. An do chu Hmar te, Thlanrawn pawitê an ni a. Tin, Selesih pasalṭha chu Chawnbura leh Kârhluana an ni. Tin, tlangval a Rorehlova ani. Tin, chutichuan pawi ral chu, an hlau hle a, Selesih khua upa ho leh tlangval ho chuan ro an rêla, hnam eng pawh pawi dai dova hotu a ka ṭang ang ti apiang lal rawh se ti in, thu an titluta a: mi thu chu Rorehlova'n a hriat ve leh Renthlei mi a hming Chhingchuma u nau a a sawma an pumnih chuan hotu a an ṭang ta a. Dûltui an vat ta ani; chu mi chin a chuan Roreloa chuan buchhun leh sachhia ei in hotu a chuan a ṭang ta a. Tin, Dultui a chuan fur khat emaw an vei a. Bawlitê hmunpui a an kai leh a chutachuan Selesih a Sailo ho chu thlang an tia tu vek mai a, Lallula hian thlangtlak na zam chang a hre lova, Rorelova chu a zawm chho ta a. Kum hnih lai an awm dana Roreloa mi fing tak chuan heṭiang hian tun a lo ngai tûa a, Lallula hi ka hnena a awm chuan a pha dawh lo, a u nau te dang khawthlang

a an lal chiam dawn si a; kan awmdun a rem lo a ti a, heti ang hian ro a rêl leh a. A ni lo, Lallula! chuan nang Thinglubula pa pachuao ho in ram khi lua chho ta lang, kei in Lungkeiphaw hmuna pawi dai ka rawn do ang a tia. Lallula chuan ni tak ang hmiang a ti a. Thinglubula chuan a chho ta a.

Tin, Rorehlova pawh chu Lungkeiphaw hmuna a phei ta a; tin, kum rei deuh china Thlanrâwn an hlauh ber chu an râwt ta a, Rorehlova khua a hian pa thiau zathum an thata, a dang Lallula khua chu mi lai chuan Pubuara pâ hi dungtlanga khaw tam takin a awm bawk. Fânâi hi Sailo angin Pathian a in a a thlenga a siam tih thu a awm ve lo. Rorehlova huai vang leh a fin' vanga lal kan ni ber, tun thlengin a hming chau chu au behawh mual chu kan la kil, siamtu chu a lo nei deuh ani thei e, a hma chuan fahrah rethei tak ani ka zêp hau lo. Tin, Rorehlova chhiarin kan lalna chin chhuan ruk kan ni keimani thlengin, amaherawhchu fa u lam zel kan ni; tin, tuna Rorehlova khaw sbiam tir na selesi chu Sawrkar khawngaina in ka ram chhunga ni Sawrkar thu pek ka âwi thei chuan ka fa te thleng pawh in ka ram ani thei e, Sailo nen hian kan lal rual reng ani, nimahselang engama kan tluk lo anmani zar vek ani.

Shanglusia Fanâi Lal

Zawlsei khua 30/8/ 1917.

HRIAT-TIR-NA.

Indona hmuna Damlote Tanpuina Pawlin tha takin hua an thawka. He pâwl hi Sawrkar châwm ani lo, vantlang chawm ani zawka. Mi-sil-te, damlo te, an an kawla. Kan France ram kal te, Mesopotamia ram leh

Salonia-khua-a kal-te nên an ṭanpui a. Tunna Lár-sapnuin he pawla tanhnan Thawhlawm siamvuiin India mi zawng zawng a sawm a. Tin, ni a ruat a. Ni chu, Dec. 12 na (Inkhawmni) a ni tur a ni. Chu minia chuan mizawng zawng englo peturin Bawrsap Nupui in a sawm a. Pawisa emaw, tangka emaw, buh emaw, ar emaw, puan emaw, thil dang emaw, Bawr-sap in a dah rawh se, December thla, ni 12 na a, zing dar 8 hma in lin, pawisa emaw, tangka emaw a ni loh chuan mi in an lei ang in in an pek chu Damlote lanpuina pawl huena pektur a ni ang.

Mizo hmeng in a tam kan thawn duh ang. Mi tam takin an hun an pe a, kan vai in kan sipai huaise i loh kan in-doina a kalte ṭanpuiturin eng o kan pe thei ang.

Hrereng ulangin, December thla ni 12 ni hi, NI PAWIMAWH ANI TUR ANI. Sandra Sap

RAM PAHNIH.

Ram pahnih a awma, an inkara chuan lui thuk tak, zau tak mai a awma. Lin, ram pakhat lui kam veilam a mi a chuan khaw nuam deuh mai hi a awma, chu ta chêng te chu an hausha êm êm mai a, khawvel nawmna tin reng leng in an awma. Chutia ei leh bara nuam anleng lai vel chuan an rama chuan hlangkang alo chhuak ta mai a; an awmna ram chu rawn kang vek tur hi ani a; an piah ral lehlama an kai lo chuan boral vek tur an ni ta mai a. Chutichuan luikai tur chuan an in buatsaih ta chiama, lawng-lengin an kaldawn ta a. Chu luiral lehlam ram chu va kai te' reng mahshela an an thil hlan ahan an haushaknasum leh pai, thi leh dar [illegible] boral dawn shi a, a va ui'awm dawn êm!

khawi a ta nge an hmu, leh tak ang le ! An ram thar va kai a chuan engkim a thar vek shiam ṭhat leh a ngai dawn shia, an ram hlui zawka awm ang thil pa-khat mah a awm ve shi love, an thil tlansan tur chu a va uiawm em ! uilo fa an awm, in ring em ? Kei chu ka ring lo.

Nimahshela ui lo na ngiang te chu an lo awm a, 'Ka nunna ka chhanhim thei phawt chuan an ti a, an ram hlui haushakna te zawng zawng chhawm duh lo chuan an tlan shan ta a; him takin lui ral leh lam chu an va kaj ta a.

Then khat te erawh chuan an ram thil te chu an ui a, an tlanshan phal lova, an chhawm chiam mai a; Chutia ruaka tlan ta mai chu â an ti êm êm a, an nui' shana Nu leh pa te'n chutia an fa te ruaka tlan ta te chu an hao va, "Fa nei' man kan nei lo teh e" ti hial in an de.na, mashe chutia an chhuak ta chu luilai an thlen veleh an bungrua a vang chuan au lawng a lo pil dawn ta a; an ram thar kaina tur chu an hmu phak tawh shi, mashe thleng thei dawn ta shi lovin, ramhlui thil te an ngainat avang chuan an boral dawn ta a; Lawng chu a pil ta ruai ruai mai a, an in chhir leh an blaphan' chu tu in nge hrilfiah zo thei ang le ? An bu.grua te an pai leh dawn lah chuan lawnga nghet tak a phuar a lo ni tawh shi a. Chutichuan an pil ta ruai ruai mai a ni.

Tin. ni china ram thar thleng ta te kha chuan kar lova inleh lo an han din leh lawk mai a, ram te chu an awm na ram hlui ai a ṭha zawk a lo ni a' eng kim thil thar ṭha tak tak, mawi tak an la hmuh ngai loh thil te an hmu a; an ram hlui aiin anlo hausha ta zawk

[illegible] ram chu ram a, ramhuai kha chu tlem te pawhin ngaia rilru an nei ta hau lo mai ani. Thil engkim an duh ang a piang nei' har tawh hek lo. Chutichuan nuam takin an awm kum khua ta ani.

Hemi te ho hi tu te nge ni? Tu dang an ni lova, kumani ho lek hi kan lo ni. Luikam veilama ram chu he khawvel hi a ni a, dinglam kam ram chu khawvel thar, van ram ani. An lui kân kha thi'na ani. Tin, sum leh pai, mi duh âm te'n chhawm an tum kha he khawvel himna thi mi ti lawmtu leh rilru bikani. An luikai tur khâa an thil chhawm te a lo ti' bo shak ang in, he khawvel thil hi tuihma in a ti bo vek dawn ani: Ropuinate, mawinate, khawvel hlimna leh nawmshakna te tuihma in a pil pai vek ang. Tin, ram thar an va kai a thil thar vek an nei ang khan Van ram kan thlen' hun chuan he khawvela awm lo thil thar tha zawk, hlu zawk, mawi zawk kan nei anga. He khawvel hi ngai tawh lovin nuam zawk leh hlim zawk êm êm in kan lêng tawh ang. He khawvela thil pakhat man awm tawh lovin thil thar kan la hriat ngai lo eh hmu ngai lo, rilru pawhin a ngaihdam chhuah zawh ngai lo pawh in kan nunna chatuan [illegible] vang

Tu [illegible] in a shak bo [illegible] zovang"

[illegible]khawvel, Shillong.

NITIN CHAN CHIN TE:——

Lakhabu pakhat a chuan he ti hian a ti a:——

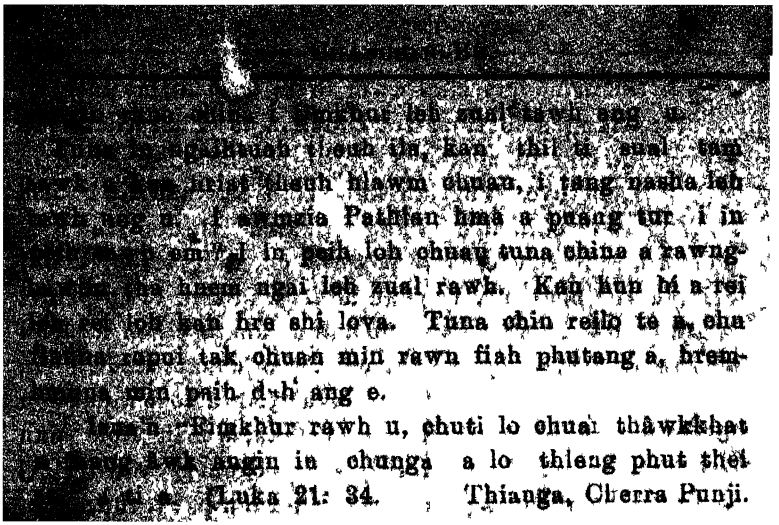
[illegible] chu lakhabu hi nitin a hman zel a lo awm

a, tuk tin in engma ziak awm lovin a lo awm zel a ni a. Tin, khua a lo thim zel chuan a lo khat leh vek ṭhina. Chu chu tu ziak nge? Mihring kuta ziak em ni ang? Hnai love! Pathian kuta ziak chu ani zawk. Ani leh eng chan chin nge ni ang? Sualna tin reng leh chapona tin reng leh feina te pawh a chuanga- Tin, hei hi hriat a ṭul em em ani a; chu mi bu a in ziak tawh phawt chu tih reh leh thei tawh lo ani a; hmuh pawh a hmu thei bawk hek lo. Pathian chauh lo chuan tumah in an hmu thei lo. Tin, tuk tin in a thar a lo chhiak leh leh ṭhina. I chan chin mawi lo taka, a ziak loh nan fimkhur rawh, nimina i chan chin chuang tawh i ti dang lam thei lo ang bawkin, Naktuka pawh thu hmun a la ni lo ang. Chuvangin ngai tuah rawh.

Tin, hun a lo kiam zel avangin khêk thei te ani shi lova, ziak lo thei ani bawk hek lo. Chvangin eng lai pawh a îmkhur a ngai êm êm mai. A chang chuan i hnung lama i lo mawi lo ani thei e, chu tia mawi lo taka i chuan' tawh ang chuan i awm leh ani thei e.

Tin, he bu a hian ziak loh thei lo thil 2 a awm. (1) Sual. (2) Tha, heng pahnih te hi an ni. He lekhabu hi Pathian in mi zawng zawng chhia leh ṭha ziakna leh nikinni a ti lan' tura chu ani. Pathian in kan thil tih chhia leh ṭha a bûk vek dawn shi a. Shualna ti tam zawk kan nih chuan hrem hmuna kan kal ngei dawn shi a, chuvang chuan Hrem hmuna kan kal loh nan, ni tin a rawng bawlin leh rilru ṭha put tumin awm i tum hram ang u.

Kan thil tih chhia leh ṭha zawng zawng Pathian in min en tir huna thil sual lo ti tam zawk kan ni chuan tunge ṭap lo thei anga, lungngai lo thei ang le! Chu-



HRIATTIRNA

Kumin Sep[illegible]ber thla ni 7-9-1928 ni in, Mizo rama Mizoin, in tha[illegible] chhuah leh ranvulh lawmman hmuh han a in entirs[illegible]kna a awm leh dawn a, chutichuan tupawh in hemi hnaia ka ziak ang hi hemi ni ngei hian han entir sela, lawmman ziak chhuah ang hian an hmu ang. Hemi, n[illegible]hi Thawhlehni a nih avangin, a tuka an thil ent[illegible] dawrpui ah an zuar thei ang. Aizaw leh Lal[illegible] bia[illegible]mi zawng zawng in hre-thouh rawh Kei[illegible]n tur chu Lammual ah a ni leh ang.

State Library, Mizoram, Aizawl

Pawl I Ranvulh.

	Rs.			Rs.
1. Va[illegible] ...	10. 5. 3.	...	...	18-0-0
2. [illegible]ebawng ...	10. 5. 3.	...	...	18-0-0
3. [illegible]ebawng pa ...	10. 5. 3.	...	...	18-0-0
4. Pawng puakphu ...	10. 5. 3.	...	...	18-0-0
5. Ar, arpui 2 leh arpa 1	... 4. 3. 2.	...	...	9-0-0
6. Kel tilreh	... 8. 5. 3.	...	...	16-0-0
7. Parva nupa	... 3. 2. 1.	...	...	6-0-0

Pawl II. Thlai.

1. Vaimim, buhtun leh bâl khâikhâwm	— 5. 3. 2.		Rs. 10
2. Thlaifûr dang, bepui, bawkbâwn, hmarcha, purûn, fanghma, hmazil, dawnfawh leh a dang thlaifûr awm apiang, hmun khata khaikhâwm	3. 2. 1.		„ 6
3. Kurtai	... 8. 6. 4.		„ 18
4. Fû	... 2 1-8 -8-		„ 4
5. Bû-hla	...		„ 4
[illegible]huih threi	...		„ 4

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

d 8 na | AUGUST 1928 | kum A m Ch 1/8/ t u n r

Ziaktirtu (Editor):- Kaithanga, Aijal.
Chhuahtu (Publisher):- The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

A CHHUNGA THU AWM

			Phek
1. Hriattirna	C. C. Jaques.		178.
2. Hriattirna	C. C. Jaques.		185.
3. Hriattirna	C. C. Jaques.		186.
4. Ar	Pasena.	...	186.
5. Thawmngaih Thu	Sasua.	...	189.
6. Thu Rem Din Fel	Suakngura.	..	192.
7. Lusei Hnam Sawrkar Lokal Tirh.	Paliana.	...	194.

Printed at The Loch Printing Press Aijal.

REV. C. H. SPURGEON A THU SHAWL

Ka thian te u, thla hlui ah khan a thau chu ka [illegible] chhuak tawh a, tuna hian tlem in ka han [illegible] lai ang.

Pathian thu kalhtu tawh phawt kha chu dik tur ani. Pathian in hlimlang te chunga do tur ani tih min hrilh [illegible] ani. Israel chung ah chauh do tur tih min hrilh [illegible] ani. Israel chauhvin tih tur ani. Israel ho te'n "Kan hnehtu Pathian" tih ang zel hian kan hei ang" an ti a. Chu [illegible] an hmelma te an ngam an zel thin [illegible] Israel-a mang kaini zawng zawng pawh engal hnek [illegible] chauhvin min leih hi hriat reng tur ani. Chutichuan Israel ho te ang bawkin hneh tu te kan nih [illegible] chu khian kan la hria ang.

Cherrapunjee.

TUIKUK A VM DAN.

Ka thian te u, Tuikuk ho awmdan [illegible] ang a. Tuikuk ho phu kum tin hnuk to ahn [illegible] an ti a. Aumahni [illegible] kum tin mai hian [illegible] an ti ah khah [illegible]

kal a, kum tin mai ṭâm loh lai an nei hau lo mai. Tui mai phai ah an awm a, an dam zia tlangsanga awm ai chuan hri pawh an sel zawk, an ṭawng pawh a mak hle.

Suakṭhuama, Koh.
Liankaia khua.

THU TIN RENG.

Ka ṭhian te u, he ka thu ziak hi ngu takin lo chhiar ang che u. Kum 1917 an khan lo en turin kan kal a, chumi kan kalna a kan balhla vui hmuh chu a mak zia mai chu amah chu kung khat chauh hi a ani a a balhla saingho lo chhuak pawh pakhat chauh hi ani bawk a,— a tumbû chu 64 ani a,! mak kan ti êm in ah kan hawn a, thlangra an kan mal vek a, daw hauh covin 64 chu ani ngei mai. A balhla tur hi a tum bû an a chiangta ani hi, apiang onah an ti hlawm a.

Tin, changêl bawk, chumi tum vêk chuan kan hmu leh a, a saingho seizia chu hlam hnih leh ṭangphei ani. Hei pawh hi a mak bawk ani.

Tin, kau khua ṭ Rochhingpuii te nufa lo lam a feh turin an kal a, chawlh-hmun aṭang chuan Tut chu a lang thei a, chu Tut lang chu an zuk thlir a, chu tui chu thing ler chen chen a sho pawng thur thur hial an zuk hmu a, enteh enteh an in ti hman chauh vang a zah leh te mai a, an daw hauh chi lova, mak kan ti êm êm ani.

Tin, kau khua te Luangpawla'n zu chi kal a, an haw lam chu zurui chuang in th haw ṭûm, ramhuai chuan a sîawisa ṭa a. dan chu kal kan thei lo bian kawng thlangan an ngiling thla mualsa, Lusia chuan ṭualbiala

chuan "thlaphang hlek chuh" a ti a. An kal leh dawn thina, an nam thlu leh thin a. Tin, Ruaithleia chuan "ka pawisa ken' pawh a tia ta a, a bo dawn e" a han ti a. Ramhuai chuan in engmah a bo lovang kan chhar sak zel ang che u an ti a, kan khua chu mut huna an lo thleng a ni. Ramhuai te hi a awm tak tak a loni a, mak kan ti êm êm ani.

Tin, kum April 24-18 an kban kan lo an mang khawh in kan va feh a, khua te pawh chu a dar hle a. Teirei hnar chu ka han en a, chhûm ni silo, mei-kan ni silo, romei ka tih dawn leh ni silo hi hlawm hlak, mitu pel mai hian a lo zâm chhuk a, Khawvel dung te chu kan hawi a, eumah d'ug re g reng a awm silo ani. Tin, chu englo zâm chu a lian tulh tulha, Teirei dung chu a khat zo ta a. Thlanglam ka en leh a awm ani lova, chhak lam ka en leh a awm bawk hek e, he tuil awmdia hi mak ka ti êm a, hua thawk theilo chu-an ka thlir reng a, dar kar 2 emaw chu a awm.

In thian, Zahnuna.

Denggpuilala khua.

LEHKHA THAWN.

Ka thian duh tak te u, he lehkha hi khawngaihtlain lo chhiar ve ang che u. November ni 4 ni tak Mizen khawpui an tlir ah chuan kan va kal a, Kan kal chhiar bar chu Rawlawt lak tar ani a, tin zing dar [illegible] kan kala, hua thawk ni 6 nen. Sap [illegible] tin, Interpreter Pathora pun [illegible] ni a kal awmna atan hnar [illegible] silo. Mizen chu kha ve [illegible] a chuan zawlnei kan

la ta a, an kudam chu a ropui zia mai chu, a len leh a zau zia pawh kan hre mang lova, Sap sipai ziaktu hian hmun an nei ṭheuh a, rawsawt tawh phawt chu engkim a awm a; tin, keini chuan ip hi kan keng ṭheuhva hmun tina mi 6 chu mi han sem a, vawi khata rawsawt lotu chuan a han sawi a kan dawh a rang deuh deuh mai hian kan phe ta sun mai a, kil tina mi vah kawi pui ta mai a, a kudam chhung ah chuan keini ho chu bo thei hial na awm hi ani a, a chhawng san lam chu chhawng sarih lai hi a ni a; tin, engkim hmun a hrang in a awm a, kan vak kan vak a, kaa Motorcar chuan inchhung ah te mi zui lut zel a, mi zui lo sela chuan kan bo kan bo in ka in ring; tin, sa hmuna kan va kal leh a, sa chu a tam zia mai chu sa hmun chu in nisela hlam nga bial vel ni in ka ring; tin, chu tah chuan sa hi a khat dul dul hian a in khai a, a ropui zia leh a ṭhat zia leh a chhunga thil awm chin chu keini ang rawk chuan han hriat phak rual hi ani lo tawp mai ani. Tin, Rouen khua chu a ropui zia mai chu shuar chhia ang mai ani a, a khir hian a khir tup mai ani e, shawi ngaina chu-chuan ka hre lo; tin, kan rwsawt lakna kudam kawt chu upa in Pawla kawt an shawi ang ni in ka ring, Motorcar hi chu a vak zut zut mai a, kalna pawh an in chang mang lo ani, Motor leh hrui zut rela vangin ke ngawi chuan a kal theih manglo. Tin, chu mi kudam hna thawk te chu Indian Labour Corps bawk ani a an hmam chu Negro an tih hi ahi awm e, an han zia chu hei mai chhunzawn lai hian mitthi ni ta sheia chutiang mai chu a ni. An hriat dawn te lah chu sap hlir an ni ahi a, an lak an leh zia chu an ngo hlei in an hang hriat dawn ani. Rouen khawpui a chanin huipui a mang a, mi-

khuilawng te lo a in sûr khop khung mai a Franco a chuan khawnpui rei fe a lo ni, tin, kan awmna hmun pum pui kan lo leh a, kan awmna chu tlai lam dur nga ô a kan thleng leh a.

Tin, thu dang ka'n sawi ang e, kan awmna ata-nga mol thum lai chu rel chawlh hmûn ani a, chung hming chu Manercaville ani a, chutah chuan Ge-man sipai thingtâwn a awm a: thingzaina chu khawl ani a: tin, tarlo ni 23/11/17 hemi zanah hian Mizo 50 in kan va thawk ve a, zan khat ah thing 300 lai kan zai ta mai a, kan thing zai chu zân lian a awmna a lô a, awm bawlna tin thingzaina khawl chuan in thing a, han duh ang mai chu chem hrâm takin changêl zai ila chu ai pawhin duh in ka ring hial ani tin, ni 24 zan tak hian kan va thawk leh a, kan thawh pang ngai ang deuh lo kan va thawk leh a, a mi chu 80 chuh kan ni a nimahsela kan thawk tlem chuang lo ani, tin, kan thawk dan chu hmun a awmna a chhe paih mi te kan awm a, a chu dah khawng mi te kan awm a: tin, sai dar tawih mi te kan awm a: tin, thingzaina khawl hah mah te kan awm a: tin chung chu dur 9 ah kan tan a thing dar 7 lai kan tung leh a: tin, khawl pahnih a awm khawl pahnih zai chu zân khat ah 600 lai an in ân ang tin, a zaihêr chu a long ur ur mai a, Ajial [illegible] khawl in zîu tê tê a, phul chhuak [illegible] a sawi chu heh ni chuan [illegible] thing 600 lai khawlin a mi [illegible]

hlim tak leh lawm takin Aijal tlânga in tawh khawm leh kan beisbei e.

In nasu Mizo tlangval hnatrâwk ho singa tel ve;

Shena, No, 766. Gang No. 1.
28 Company.

LEHKHA THAWN.

France.
4th. February. 18.

Kan soram a duh tak te u,

Ramâna 29 Lushai I. L. Company Thanghlianga Sailo Headman pawl chanchin hlk deuh ka han ziak kha, khawngaih tak a Tlangâu bu enkawltu te'n a, an rem tlanghuan, an lo chhut a, in lo chhiar hial tawh pawh ka ring hlê ani.

Tin, tuu an hian, an rem tihna beisei leh in, tlêm tê han hriattir leh che u ka beisei. Tuu an chuan kan lo hawn, te pawh a lo hnai ta êm êm a, Sap ram pawh hmân December thla ai chuan a lo lum ta a, tunlai chu an kai ni ho chu kan hlim ngawt mai in, hreh awm kan ti fahran lo.

Tin, January 18 thla do chho lam, a ân chhung zawng khan, kan awmna lai pang vel an chuan, ni dang zâm thlawh-theihna rel a ti deuh ani. Zan tin tibtheih hian an lokal a, kan kiang vel a'n te chuan vawiapuih an thlak dur dur mai thin a; kan kiangte zakawte te leh [illegible] thenkhat te pawh a khawih pawp bawk hmang [illegible] fahrah atanga lokal tuha awmh ni chin, [illegible] hi in a kohhran dinhmun ta'ng, [illegible] an lo [illegible] pawh a Pathen mun a ni ni lo [illegible]

athlawnin a boral tir loh avangin, engmah kan chunga a thleng rih lovin muang takin kan awm, kan awm leh forung rih kan beisei.

Tin, tun lai hian kan buk bang chu leiin kan vur a, a chhuh lam tawng lai leh a san lam khup thlengin, Chutilo chuan kan muthilh hlanin ral hovin Vawmpuah an thlak anga, min ti pawi ange tih hlauvin.

Tin, chhuna ral ho Thlawhthbihna lokal te erawh chu an kah thlak sak fo ṭhin. Tin, tuna'n heng indo kawng hi chu sawi lo rih ilang, a kip a kawiin ziah pawh ka niak sheng lova, ngaihthlak nawm tak tur te pawh sawi phal loh te ani bawk shi ṭhin.

KAN HLIM THEIH ZIA:— Thi darli ah kan hnathawh ban hian Foot ball kan chhir a, kan infiamna; tin zu dar riat lai an chaw kan ei zo hi lenkhawmna in lian an kan awm a, aṭhen kah zai a, aṭhen kan infiam a, engkim infiamna a awm shi a; kan hlim êm êm mai ani.

Tin, Y. M. C. A. Sap pakhat chu Mizo hi min kawm duh êm êm a, amah pawh chu mi ṭha tak ani a, Pathian thu te min hrilla, min tih harhna riak hi a zawng a min tiharh in min thlamuan ngawt mai.

Tin, mi em chhuahna in, kan Mizo te leh tam leh lovah hai te leh buhlak lai te leh a dung te min en tir [illegible] ni [illegible] ka [illegible] chhuna, kan Mizo in chhui [illegible] ka [illegible] pui awm deuh mango an [illegible] a [illegible] awm a, tawk rih mai tawh [illegible] a [illegible] ilang, [illegible]

kan beisbei.

"Tawngtaina chhangtu Pathian i nih avangin," Hla pakhat in a tih kha.

France rama kal,
L. Tawia, Ch. V. Asst Headman,
29 Lushai I. L. Coy.
B. E. F. France.

RAL RAM A MI LEHKHA THAWN.

Unau duh tak te u.

Kan thu ziak hi khawngaih-takin min lo ngaihthlak sak ang che u:— France a kan kal tâk khan, Bombay a ṭangiñ lawng ah kan chuang ta a. Nikhat kan cham [illegible] tuk tlailam dar 4 vel ah kan chhuak ta a, chuta chin-chu kan kal ta zel mai. Rei fê a lo nih in "Tlâng hmuh ka, onâk ta mange aw," kan ti ṭhin a; nimahsela kan hmu thei silova. Tin, sava te hi a lo leng ṭhin a, "Chhei! khawmual kan hmu dawn ta e," kan ti ṭhina; tin, sava chu tui chuga mi a loni shi a. Tin, chawlhni kar hnih lai a lo nih in thliarkar chu kan hmu ta ṭawk a, kan lawm ta êm êm a. Kan za chuan lawng ba thlar a chuan kan thlir ta huai huai mai a, chumi kan tlang hmuh chu Pathian in Mosia hnena thu sawi a pekna tlang chu a lo ni a. Tin, chumi sinai tlang kan hmuh chuan Pu Buanga ka hrereng ṭhin a, mia hrilh ṭhin avangin. Tin, chuta ṭanga kal zelin Suez [illegible] an lo lai laih chah chu kan thleng ta a, Nasha [illegible] a kan hmu mai. Tin, a zau-zawng chu Tuichang [illegible] ang tiat lai ani, chu ai pawh in a lianzawk thei. [illegible] a nalam awwhchu mai 80 ani. Tin, chu khua a [illegible] lah kan khat kan chawl a. Chumi Suez

a chuan thlawithai na han hmuna kan hnu ngai lo a nih avangin mak kan ti ṭha ṁ mai; mu ang hian a thlawk a thlawk mai thin a. Tin, chu ta ṭang chuan kan chhuak leh a chawlhni kar khat lai a nih in Port Said kan lata thumi hmuna chuan nikhat leh zan khat kan cham. Kan cham ni chuan kan pu Nidahuma hi [illegible] a in hnĝi turin Pansap sipai te nen kan kal dawh dawh mai si tiu, kan in buai zawh chuan kan kawng hnuai kan kawng leh ta a.

Tin, Port Said ṭang chuan tlailam dar 10 a tuifio [illegible] kan Mediterranian Sea an tih a chuan [illegible] captain chuan "Mi zawng [illegible] zawh a." tiin thu min hrilh a. Kei- [illegible] kan hian hlo mai a, nakin dawh vah [illegible] kan lutar ni khat leh zan khat kan cham [illegible] leh ta mai a: tlailam dar li lai a Ger- [illegible] kawng chu kan kawng captain ten an hnu [illegible] chuan kawng chu, a chuan ta thei zual mai [illegible] captain [illegible], kan chir a, a in vung tu. [illegible] kawng pawisa chu hlakhlat na in a han hla. [illegible] leh thawk chuk lak mai in Germany ramhnai [illegible] zah kan, kan kawng chuan na chu a tlan. [illegible] mai a [illegible] pawh pali an kang ve ve a: [illegible] kawng [illegible] pahnih a kang ve a.

[illegible] Thlaik Sap sipai in zah zum [illegible] kan Pathian hmangaihna [illegible] [illegible] [illegible]

ni mang ma ni kan thian duh tak te leh unau duh tak ten a mi tawngtai sakna chu Pathian in a hlawhtlin tir sui tih kan hriat a vangin kan lawm êm êm a,

"Jordan tuipui fawn vel mahshe,
Him takin ka kai ang," tih bla hi sap sipai ho in kan han sha a. Tiu, Marsela chuan chawhni kar hnih lai chu kan awm a, tin, Marsel hmun a chuan damdawi a in bual thianghlim turin kan kal a, Thingpui sap in min hruai a chu chu Hringchara mi a ni. Marsel tuallai a chuan kan bo kan bo mai a an khwt chher ropui tak tak a te chuan kan kawi dum dum mai a. Tin, a nakina chuan kan in buaina tur damdawi in chu kan thleng ta a, tin, damdawi chuan kan in hmu ve va, kan hawng leh ta mai a. Tin, kan hawn ham pawh chuan kan bo leh ta bawka. kan sap sipain trame captain a han hrilh a, tin, trame captain chuan trame chu thirhruai in a han bia minit 5 emaw kan nghaka trame chu a lo thleng ta mai a, tah chuan kan chuang ta a tei lo te a kan awm na hmun chu kan thleng ta nghalu. Tin, an khaw hmun te chu kan Miso rama kan han ngaih thuah ang pawh ani lova ropui ni pawhin kan ring mang lawng e. Kan kal na zawng zawng te chu mel 4 lai a ni a chu chu in riak tih thei mi. A chhawng te chu shawm lai te ani e, chhip zau zau a chu thingpawhin a chen mang loyang. Tin, kawlram a kal chu kham leh kham in kara kal ang mai hi engemaw zeng reng a hmur thei lo ani mihring erawh an lem êm êm mai. Kan Miso rama dawrpui ang ... Tin, mi te an in sul suk zuk mai a. ... te hi ... sul sut bawka. heng te ... mai a ... pawh a hmet thei ... lo

mah. Tin, chung kawthlaw a kan kal lai te chuan duhsak kal a chuan milem lehlin mihring ang takin an ding kung mai a, sap lmeichhia nen hian thuhmun reng hi ani a. An hmel tepawh a tha zawk mah in a lang. Vawiin hnaih phei chu mihring emaw kan ti a, a loui êm êm vek ang te chu an thil siam leh an chanchin te kan hriat chuan an lo ropui êm êm kan ti thei a. Mihring hmin lak rual loh ni awm tak te hi an ti thei a, a lo ropui mêk bik a. Hmânlai a Daniala manga "Mi angin chibai an thlawk ang," an tih hi sap ho ta a loui bik êm mai.

Kan awmna hmun ah chuan thlawhtheihna hi mipui a hlan an thlawk mai thin ani, a thla pawh chu pali ani a, a thlak ngawt mai a, dar kar khat a pawh mei 60 a thlawk thei, a thlawk ri pawh chu kawlhawk thlawk ang mai hi ani, a sei zawng pawh chu hlam ruk ani. Van chim a pawh leng mahsheia a ri a la hriat theih lo mai a. Tin, achhming chu aroplain ani. Aw le, tawk tawh ahela—Heng Marseli te mah hi ropui kan ti a London te chu eng ang takin ropui ang maw? Tin, Marseli te aga min zawngtai sakna avangin France hmun a thlak tlang takin kan awm a kan lawm êm êm mai. Hmin loh lawm taka kan kipo rama kan in hmu leh zawngtai tawn lo ang u. Kan Mizo ram kan ên ta ang mai ngai. Pathian in mei min awm tak zawk aha.

Kalsa in mawi. Franda zan a kak.

Marchhawng, Thanruka.

THUTHLAWI.

thinga a theinghilh.

2 Mipa-in a nula ngaih zawng chu ueih a tum hrâm a, nula-in a pasal neih chu ngaih-zawn' a tum hrâma.

3 Hmeichhia a che a ran' zawh ṭob leh mak thu-chhe shawisin a kal hma mai ani.

4 Mipa in a thil tih dik loh a hriat hmashak ber chu a nupui neih dik lo ani.

5 Mipa leh hmeichhia pindan chhunga thu shawi turin an lut dun ani lo va, miin an shawi turin an lut dun ani zawk e.

6 Hmei chhia-in a hmeichhiat pui "Hmelṭha" ti a a fak chu ṭha a tih loh vang ani zawk e.

7 Hmeichhia-in mipa a duh a ṭha a tih zawh poh leh mipa nih a chak lo zawk ani.

8 Thei rah chu a hmin hma-in a thur a; hmeichhia chu a hmin hma-in a tui zawk; a hmin lutuk erawh chu a tui lo zawk ve ve.

9 Mipa-in hmeichhia hi mi thianghlim ni shela an ti: misual a an shiam-in an hlim zawn avangin; hmeichhia erawhchuan mipa hi misual ni she an ti: mithianghlim a an siam theih dawn avangin.

10 Mipa in hmeichhia an ngaihna ṭum thum chauh a awm: A naupan' lai-in a nu a tan a duh a, a tlangval hun in a nupui a ṭan a duh, a tar hun in a chawlin a tan a duh.

11 Mipa in nula a ngaih sawn' visu chuan an aiin nuam in a thar na zawk thin.

12 Hmeichhia in mipa sualin um lo [illegible] a hrual [illegible] ani zawk.

R. D. Lorrain,
Aijal.

THU NAWI:—

1 Salonika "Thesa'onika" khaw ropui leh mawi tak tlang pang leh dil kam zawl a shak ani, dar 25 chhung in khua hmun ¼ mei in a kang zo ve. mihring 100,000 kawtthler a, awm na in nei lo viu an awm. An zinga Juda mi 42,000 an tel ve.

2 German (General a hming "Von Falkin Hayn" hian Bagdad khua lak kir leh a tum. Hei hi a thu pek ani:— Bagdad khua lak kir leh ngei ngei tur ani ang, British Sawrkar Mesopotamia rama ta hnawchhuak vek tur an ni ang, hei hi Turkey Sawrkar tan ram lai lum leh dal tu tak ani shi a ti in September 1917 a hei hi bei tan tura a-sawi ani. Nimahsela he mi a thu pek hi a pui tlin ta lo tih chiang takin a lang ta.

3 Mesopotamia August 1917 "Shahraban" khaw kiang "Dialah khaw vei lam panga kan sipai pawl in hmelma chunga an beia rel lo te a china Turks hi hmun hnaw takin "Hamrin Hills" tlang ram lama an tlan bo ta veka, tun thlengin hemi hmun hi kan lush.

4 Captain William Every Bishop. Victoria Cross, Military Cross, D. S. O. heng tangka pu 3 ropui tak hi a hmu. Amah hi thiawthei ua a tulaw dan thiam tak ani, hmelma thlawthlaha 37 a kaphuia. Kum 19 mi chauh [illegible] "America" Canada ram a piang ani.

[illegible] dumdawi hmun tinah tuk a hming "Dou[illegible]" Kumin [illegible] hmun [illegible] 1917 a hmu a dumdawi hmun tinah a [illegible] Germans [illegible] a hmu a.

[illegible] a [illegible] dog an [illegible]

[illegible] mi 2 lungin tang tlanbo tum te chu a [illegible] ni zeitu hming Police Constable (man mi) [illegible] Glanrer Sap ram (England) a awm ani.

[illegible]nchin nawi ziak tur a tam êm êm; niahshela [illegible]rin hun remchang kan neih loh avangin pawi ka [illegible] êm, he chanchin hi (Daily mirror) Sap chachin [illegible] ani.

Havildar
Lalhêma,
M. E. Force "D"

BEISHEI NA DIK LO:—

[illegible] hu hi a tawi zawng leh mawl tak; mi naran [illegible] thei zia turin ka ziak; chutichuan mi tam tak te'n [illegible] zia fel leh tha, beisheina dik, an lo hriat nân ani

[illegible] zawng zawng in beisheina kan nei thuah, amahchu beisheina dik leh dik lo a awm ani, he kha[illegible] a hian hna thawh dan hrang tam tak a awm [illegible] zui lo. Amaherawh chu bung thum lian pui [illegible] thei.

Sawrkar hna thawh. (2) Lo neih (Alo [illegible] (3) Sum dawn Pawrkai hna thawh; heng [illegible] hna thawk tu te zawng zawng hian, hlawh (chaw) [illegible] hman vek thuah ani; nimahshela, mi tam tak [illegible] pawh tawk an hman a chunga pawh thil [illegible] [illegible] an la in beishei te fo thin. Hei hi beisheina [illegible] ani; mithen khat te Sawrkar thua ram [illegible] [illegible] thei thun khat thlan te ai a an ta hnga [illegible] [illegible] hawh phawk chung thlan te hnuai chuan [illegible] [illegible] a lâr la êm êm bik emaw mite a

mih c a [illegible], Sawrkar pawhin ka duh ang in mia tih shak zel dawn ta hlat emaw ti in mi tak in beisheina an zei fo ṭhin, hnai love! beishei duh hauh shuh, i hlawh tawk i hmu tawh a chunga, thil enge i la beishei tur chu le, tin, a chu lo reng a pawh, kan Mizo hnam hian lei hi a pawi love. Amaherawhchu thil te tak te, ar pakhat emaw chawlhme tlemte dere mah tur emaw bik an va peka thil dang tam tak dil a a let sawm tak chhuah mi na ran in an beishei bawk ṭhin a shin. Hei pawh hi beisheina dik lo leh sual a ni, thil engpawh i duh thu a mi i pek kha a hu tawk pawh lak chhuah leh kher i tum tur ani love, hei hi at vang leh thil zahthlak ani tih hrereng ang che, chu ai chuan i pek loh tawp pawh a ṭha zawk ani; chutichuan fakna leh ṭhian ṭha pawh i lei thei zawk mah-na.

Amah-erawh-chu hlawh tawk kan hmu bawk e, tiin tupawh in a hnathawh thlah dah in ngaih sâk lo shela, a hlawh tawk pawh kha a hmu tur ani lo vanga, ngun tak a, ṭha tak a in tih pawh in, kan tihtur reng kan thawk chaah ani tih hre rawh u. Pathian lehkhabú in "Mitiu a hnathawh ang zel a ruih in a awm ang," a ti ngaiawh sawrkar pawh in, mi eng emawzat hna thawk ṭha te chu, kaisâ'n leh chawimawina tangka pai an po tawh ashin, tupawh mahni hna a fel tak a thawktu chuan, ruihna lawm-naan lâk luih ni hauh lovin a hmu zawk dawn anih chu.

Havildar,

Lalhêma

8 A. B. Corps.

MIZO LEH VAI

CHANCHIN BU

BU 9 NA | SEPTEMBER 1918 | A man kum khat chung 1/ chauh a ni

Enkawltu (Editor) - Makthanga Aijal.
Chhuahtu (Publisher).--The Assistant Superintendent N. Lushai Hills, Aijal.

PRINTED AT THE LOGH PRINTING PRESS, AIJAL

A CHHUNGA THU AWM.

1 Tangka hman' lova dah mai mai a that loh ... Zir.
Germán lam tanpui am ... Bawi Sap
2 France rama kal lo naw lawmna thu. ... Lamgunga
3 France ram ... . Kaihtea
4 Chhuanvawia loh Thanguam in neih na thu ... Makthanga
5 Vawk no piang mak thu. . . . Darnoia
6 Jerusalom chhiat thu A. D. 70. . . . . Thanga
Mi rethei tan a thawh lawm. . Zalula

TANGKA HMAN' LOVA DAH MAI MAI A THAT LOH ZIA, GERMAN LAM TANPUI ANA.

Tuna hian India ram mitin-in, "He indona ngam tu hian engtinnge ka tanpui theih ang?" tih kan ngaihtuah thauh tur ani a. Tuna kan India sipaite'n Sap ho chu a ram in a, hnai tak leh tlawmngai takin ral an kap a. Kan India mi hna thawk nawlte'n ram tiaa tlawmngai takin an bei a. Tuna English sipaite, Franch sipaite, Amerika sipaite leh India sipaite'n kan India ram hi an veng tlata, keimuni leh kan nupui fanaute ti rethei tur kan hmelma-te kha an dang tlat a. Mi zawng zawngte ral kap tur leh a hmuna hnathawk turin kal thei ani lo; nimahsela mitin in kan sipai ral kap te hi kawng eng a emaw tal in kan tanpui thei thauh tur ani. Tunlai indo dan hian ngam zawk turin sipaite chauh hi an tang kai ani lova, mi zawng zawng an tangkai thei thauh a-ni. Tuna kan sipai ralkap te hi silaite, silaimu-te, ei turte leh kawr leh puante pek an ngai a, chung zawng zawng chu in a mi te'n kan ngaihtuah thei thauh a ni. chung kawng ngaihtuah duh lote leh a dangte ni zawkte hi kan hmelmâ German ho leh an tanpuite lama tang an ni ani. Tumah-in kan sipai mi veng hlimtuka hi chhia tur lam leh a dal lama thil tih kan duh lo thauh angai.

Tin, tuna ngaihtuah tia, tangka hman' lovate chhunga dah mai mai te, lei a phum ho mai mai te leh thi a leh banhuna te chhor mai mai hian tanpuitu ram an ram leh hnahu chunga thil ngaiha tak an ti mai a hmelmate tan an tangkai zawk ber an ni. Chu ti a ngaihtuah te duh lo mai mai ila, kan Sawrkar hian ... turin tangkarua ram hia tâka ni an lei ...

le ni ang a. Kan buhte, kan puante, kan chite leh engkim kan thawh chhuah hi tangkarua lei nan a kal zo anga, mi ram a a lut zo anga, kan rama thil a lo to ôm ôm anga, kan ram a lo pachhe sawt ôm ôm ang. Indona a tan hian silai mu ai mahin tangka a chak zawk tih theih ani. Tangka kan phum bo hi ral kah nan a thil tangkai ber phum bo kan ni e.

Tûna India mite'n tangka hman' lova kan dah mai mai avangin kan Sawrkarin Amerika ram atangin tangkarua tangka a chher tur tam tak an lo lei ta a. Kan sipai râl kâp turte, kan lo thlo turte leh kan chi sheh lai chhuaktu tûrte mi tam tak tangkarua lai chhuak tûrin an lo ṭûl ta zâwk a, kan chi sheh tûr phurhna tûr te, kan puan shin tûr leh kan thil duh engkim phurh na tûr rêl leh meilawngte chu tangkarua phur-in an lo ṭûl ta chhên zâwk a; chuvângin kan ram a hian hmân lai ai-in a leh hnih-in a lo to ta a, chi sheh tûr pawh kan hmu' zo ta lova. Tûna chutia ti lovin, kan tangka te hi dah mai mai ai-in, a boral hlauh-awm tawp shi lovin Sawrkâr hnêna pûk tir zâwk ila, kan tân a ṭha zâwk ôm ôm shi a, tûna tu pawh-in "Ka dah rei thei lovang," a tih leh dâk in a dah shela, a duh hun a-plangin a la chhuak leh thei shi a, "Ka dah rei thei ang," a tih leh, Warboud lei shela, a hlâwk êm êm shi a. Tangka kan vawn' bo mai mai chuan, tangkarua ram atâ lei nân kan engkim a kal zo anga, kan ram a [illegible] ôm ôm ang.

Ram dang te aiin tuna India rama tangka tak hi [illegible] tam zawk ôm ôm ani. Ram danga chuah [illegible] tangka tak te chu Sawrkar an puktira, Sawrkar [illegible] thawh aplanga lei takin an hmang a, an ram [illegible]

an lekha tangka ngawt an hmanga, kan ram ata thil an thiar lut-duak duak a, kan ram a lo paohho teih-teih a, anni ram a lo hausha teih teih ani. Tuna tangka kan lo vawn'bo avangin, kan duhzawng thil ngaihtuahna tur zawng zwng kha Sawrkarin tangkarua ngaihtuah nan an hmang zova, kan ram a lo hreh-awm zawk ani. Tangka vawng bo mai mai lovin, Sawrkar pûk tir ila, Sawrkarin kan damdawi tur emaw, kan puan shin tur emaw, kan phi sheh tur emaw ngaihtuah nan thiam takin hmang shela, kan tan a lo nuam zawk êm êm ang anga, nakin a Sawrkarin kan tangka a pung nen min pek kir leh huna kan tan a h'awk êm êm bawk anga.

Thutichhuan tangka vawng bo mai mai te hian an mahni chunga leh an nupui fanau chunga leh an ram leh hnam chunga thil dik lo tak an ti ani tih i hre thuah tawh ang u.

Sd. H. A. C. Colquhoun,
Bawr-sap,
Superintendent,
Lushai Hills.

FRANCE RAMA KAL LÓ HAW LAWMNA THU.

Ka thian te u ka thu zieh hi khawngaih tak in lo chhiar ang che u. Tun a kan nnan duh tak te leh kan thian duh tak te thi tur ziuk lai a kan ngai-kho Pathian zara hlim tlang tak leh lawm tlang tak a kan in hmu leh hi a lawm awm êm êm mai a. Ka thian te u nang ni angtiangte in in-lawm dun? Kei ni kan khua an lo thlen ni a kan hmaah dan chu, a khua in a ni ta ni kan ramna Pathian thu awi lo te chuan an [illegible] an nei zawng apiang in an in hmanaka a

si tur te a tam êm êm a, a nuam êm êm mai a. Tin, Pathian thu awi crawh chuan engmah in hmuahna kan nei ve lova, mi tlem te leh mirethei hlir kan ni avang in. Tin, Pathian ṭangui in lawm thu sawi turin kawt chhuah an kan lo in khawm a, lawm na entir nan puan sâr (tlag) khuang neu kan lo hmuak ve a. Tin, Pathian thu awi chu pakhat chauh ani a, mi dang te chu awi lo hlir an ni a, Nimahshela zu te pawh rui lo tak in an rawn in ti fimkhura kan lo hmuah tur an hriat avangin an lawm dar êm êm mai a.

Tin, kei ni lam chuan lawm thu kan hotu tirhko Hranga'n thu a shawi a; tin, kan ṭhian te ho pawh chuan an hotu Liankhuma'n lawm thu a shawi ve leh a. Tin, mi pakhat Zahlira'n a ṭawngṭai a ti chuan chibai kan in buk ta a. Hemi ni hian kan lawm êm êm mai a kan lawm na thu Pathian pawhin mi lawm pui in kan ring. Tin, in ṭhlan' hnu a lawm na ran tal zat a kal chhung te hlir.

Sial.		Vaawk.		Kel.	
Liankhuma	1	Sila	1	Sailova	1
Telsha	1	Vanchhunga	1	Keichhuna	1
Khuma	1	Hualsailova	1	Thawmliana	1
		Rodaia	1	Phira	1
		Sailova	1	Huala	1
		Sneka	1		
		Keichhuna	2		
		Patlaia	1		
		Thangvela	1		
		Dara	1		
		Thawmliana	2		
		Chawnga	1		

	Vawi
Dur	1
Lalsinga	1
Phira	1
Dea	1
Lalnawta	1
Lalzuliga	1
A zi vanin	26

Heti zawng hi ani a hlan awm lo a lawm awm ani dun mai.

In thian,

Lalsinga
Kanghmun Mawia.

FRANCE RAM

France ram hian Mite chengval chung thil lo kan sawi kim chu a ngai chiah silin, a ram awm dan te a thlir hle a chuan a te zel tam takin lo hre tawh ang a; nimahsela thenkhat la kal ve lo leh la lang ngai lo tehi riat an duh ve lawkin ka ringai chu a then a tan chuan kan sawi ve anga:—

France ram chu a hrisen em em a, ramhung hmun tlak tak tak a awm lo; vangpui te, rul te, pungpui tel lenghmun leh taivang te, thing ei engmah a awm lo; sakei te, mawhte, chinghnia te pawh a awm lo; amaerawhchu tho a tam a, ram sen dan pui pui a tam hawk.

France ram mi te chu an hming chu "French" an ni a; anmahni ram hming hi "English" Sap te ang hian (Engleste; anmahni chhan an lawng a hrang a, hmeichhia ring lo, vawk an ni ve lawk lo chu Sap (England) ram ang hawk a ropui a mawi ani, an chhe

dan leh an khawsak dan te leh an chaw ei dan te chu heng lai ă Sap ang mai an ni. Tin, French ho hi chu mingo an ni chung pawh in mihâng Africa mi te, India mi te an hmusit ve lova; anmahni chi te ang bawkin an he ṭha in an zah der thei êm êm a, Africa rama ram lak tlêm tê an nei ve a, mihang sipai an nei ve bawka, chu mi hang te chu hmel chhe pui pui lu. theu re ru, hmui lip tiar tuar an ni a; nimahṣela French ho chuan anmahni sipai te hlawh zat ang an pea, rawsawt pawh thuhmuniu au hmuh tir a. Hmun khata chaw an ei pui a, hmun khata an mu hova; tin, an rama mi hang te leh anmahi chipui ngei chunga thu hmun in tumah ṭaṇ chuang lovin ro an rel ani.

Tin, keini ho kan zuk thlen' tirh chuan mihang an hmusit lo tih te kan la hre silova, an hmel ṭhat zia leh keini hmel chhiat zia kan ngaihtuah in an in ah te va leng ila biak pawh min be duh lovang tih kan ringa; nimahsela kan va len' chuan "Tlahṿal chibai" an lo ti a, ṭhutthleng te chu min lo pe thuai thnai a, keini lah chu an ṭawng kan hre si lova; amaherawhchu Sap (English) ṭawng an hriat chhun an thawh a, a changin kei ni'n kut te in kan zai zir a, an nula te chuan thu shawi tur te an hre hnem thei hle mai. Sap dana chuan tlangval te lo leng shela, nula ngawirenga an awm a, ṭawngna an hriat loh chuan "Mi â" ti in an ngaih avangin; nula in an tleirawl tirh in ṭawngna tur hriat hi an zir ṭhin ani. Tin, Mizo chu khual hla taka mi te va hmu ila, kan in biak pawhna hmaa ber chu "In dam tlang em?" tih leh "In thlawhma a ṭha em?" tih hi a ni a, nimahsela French ho nena kan in biakna ber chu, "Kum eng zat nge i nih?" tih leh "Nupui i nei tawh

em ?" tih hi ani ber.

Tin, French ho hi thil an thiam hle a lekha pawh an siak thiam ôm ôm a; an pitar te pawh lekha sieh mawi a chuan kan tluk thei hauh lo. Thil engkim a, chhe lam ô pawh, ṭha lama pawh "BER" tih theih an ni.

Tin, French ho chauh pawh ni lovin Sap (English) ho pawh in mi an biakin "I hming eng nge ni? I hlawh eng zat nge?" tih leh; "Khawi i ram aṭanga lokal nge i nih?" tih hi a mamawh chauh va tih loh chu mi tumah an sâwt phung phung ngai hek lo. Tin, French ti ngval pakhat ṭha ka ti chu tuna kan lo hâwn ṭum hian "Marseilles France ram khawpui pahnihna hi kan rawn tlawh a, khaw ropui tak leh mawi taka ni a, chumi khaw chîra chuan ni thum lai kan châma, kan awmna hmun hming chu "Les Olive" an ti a, tin vawi khat chu Marseilles khaw chhunga ka va lenga thui deuh mai kawng ka bova, kawt-thlêra ka kal te chuan, in a ropui avang leh a shân avângin khâm kara kal ang mai ka ni a, in pang leh van ngawt ka hmu mai mai a; French tlangval pakhat Sap ṭawng tlêm te a thiam a, ka manga'n tawh vei nen chuan mi hruai ta a, kan hah vê vê hle a, a kawnga hlat avangin; tin, nakin a chuan "Ka tan i hah ôm ôm a, kei pawh ka lawm ôm ôm mai," ti in coffee lei shak ka tuma; nimahsela ani chuhn, "Nang sawng mi khual i nih hi; chuvângin keima'n coffee man a tan pawisaska pe [illegible] ang," a ti a; amah chuan a lei te sawk a; tin, kei chuan lawm man a [illegible] a ti dawn hi ti ka in ring a, lawm mana Franc [illegible] 1/11/0 hu ani) pek ka tum a, a la duh lo [illegible] "salvation Army i ni a lo" ka ti a; A

ni chuan "Ni lo, Roman Catholic ka ni" a ti a.

Tin, Marseillee khua aṭangin kan chhuak ta a, Port-said khua ah ni sarih kan awm a chu khua chu France ram ngaihtuahin a hrehawm ngawt mai; ni a sa viau mai a, vaivut a tam êm êm bawka, chumi khua a chuan chhiin an awm bawka, English te, (Sap) French mi te, Spain mi te, Portogues mi te, Italy mi te, Grik mi te, Russia mi te, Turk mi te Arab mi te, Juda mi te, Assurian mi te Egyptian mi te, Negro hmui chhah te, Negro lu theu mi te, Zuloo mi te an awm a, chung chu ṭawng hrang te an ni ṭheuh shi a.

Tuna France rama kal hi Company dang hotu te dang chu ka hre hlei lova; amaherawhchu kan Company 29na a kan hotu te chu an ṭha in-an fel hle a, ho te thu nan dan an thiam êm êm a, anmahni Pathian ring lo nimahsela rorêl dân an thiam hlê ani. Tin, kan Mizo kuli ho chu tlâwm an ngâi thei êm êm a, vai ho kuli te erawh chu an hmêl leh an nungchanga kan en in tlâwm ngaihna hmel pu in kan hmu lo, an tuar zuau vin an ṭap zing-êm êm ani.

Tin, Sap dân mawi ṭhen khat kan Mizo ho hian la ila, kan Mizo hnam hi kau mawi shawt in ka ring ani, a zawng a za chuan kan thiam na leh kan finna in a tlin' lo tawp anga; nimahshela kan tum chuan ṭhen khat chu kan tan zir theih a awm.

Zun leh ek thiar kawng a hian mi hmuh lo lai hun hi zawng hram thei ila, mawina pakhat zir harsha lo pawl ani. France rama hian India mi chi tam tak kan kal a; nimahsela Mizo ho tluka hming ṭha pu an awm lo a. Chhungin India rama hian Mizo hi tlawmngai thei hnam kan nih ka ring ani.

Tune hian French ho ta dalha hla tlêm-in ka'n zûk a. Solfa thlamte'n an zir theih nân, a Solfa hen ka'n zûk a ni:—

MARSEL HLA.

:	,s, :,s, .s,	d : d	r : r	s :-.m	d .d :m .d
	1. Ye sons of	France a rise to	*glo*	ry hark hark what	
	2. Oh sac red	love of home and	*coun*	try 'reath in our	

l, : f	—:r, t,	d :—	.d : d .r	m : m	m : f,m
voi- ces	bid you	rise	your ty rant	deed are told	in
sons Thine our pure flame			oh li- ber- ty	can bar	*con*

m, : r,	r : .m	f : f	f : s,f	m :-	,s : s .s
sto- ry,	be hold their	standard o'er	*you*	flies behold their	
fine Thee can wheep thy			no ble spi	*rit*	tame can wheep thy

s : m.d	r :m.d	s, :—	s, : s, .s,	r : r	f : r .t,
stan- *dard*	o'er *you*	flies	shall yon your	countrys wrongs	*un*
	no ble	spi *rit*	tame	be neath our flags	may all *con*

r, : d	: d	d : t, .t,	l, :— .d	d : t, .d	r :—	: r
vend	ding be hold that	fierce that hire	*ling*	band		lay
	der for thier arm	tri um phant	*ly*	wield .		be

m :- .m	m .f : s .f	m :—	: m	r :- .r	r .f : m
waste and de so late our	land		while	peace and li berty	
there for them as sower and sheild and the world will bless our					

r : r	de :—	: ,s	s :—	s ,m, d	r :—
lie blee ding		To arms		to arms ye brave	
de fen der		: s	s :—	s : m, d	t, :—
		: .d	d :—	d : d, d	s, s, s,
					to arm ye

: s	s :-	.s : m, d	r :—	s,	d' :-	: r	m :-
	In firm	ness in ac tion stand		March on		march on	
	s	s : m, d	t, :—	: s,	m,	s,	d :-
	d	d : d, d	s, s, s,	s,	d	t,	s, :-
			but in ac tion stand				

			shall [illegible]				

[illegible]ANVAWRA LEH THAM-NGURI IN-NEIH NA THUO

THAM-NGURI Khamliana (Luoglong lak) famu [illegible] [illegible]ANVAWRA [illegible] in neih ni a, mipa lam in mau an pêk leh hmeichhe lam in an thuam chin he hmuaia hian kân tialin. He nikhan siak ni a angin he lakha phelna thu thuong zawng zawng hi thu nghet a ruat in a lo awm ta.

[illegible] LAMZUN THAM LATAWA SANPHEK. Thipa hrui khat a man tangka 60. Thimak thil thal 12 a man tangka 20. Mauchhuk a man tangka 40. Silai (Mino) a man tangka 100. Thival hrui khat a man tangka 4. Tangka thal (Sepai (sehring) pakhat a man tangka 40. Sepai 2 (sehring) pakhat chuo duh hun hmasa lak theih tur a ni, a man tangka 80. A [illegible] Rs. 584/0/0.

HMEICHHE THUAM. Thipui (a fangsei 16, a kam 16, a lungam 3, leh a hmawp per 2) a man cheng 1,000/0/0. "He-thlima man kan siak hi, dannarana sawi fiahna chauh ani a, hral rêl ah chuan a leh hnih pawh a phal a ni lo tih ani. Thimak hrui thum hman khata thil zawm 2 nen a man cheng 300/0/0. Thival hrui 7 man cheng 280. Thuh hmul 7 man cheng 140. Thiwh hrui 3 man cheng 10. Thuh hrui thum, man cheng 30. Thilri a lai kaia sen tak tak 2 nen pawi thi tek in a lai [illegible] cheng 80/0/0. Rangkachak sungbun 1 a man cheng 25/0/0. Puanchin tak 54 a man cheng 54 Nottingham (thoalien) 1 a man cheng 8 Puanchei 7 cheng 5 man thuh a vai in cheng 35 Puan nangin 7 a man [illegible] cheng 21 Puan dang lam 4, [illegible]

[illegible]

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
Kawr thulehawp 1	2	0	0	Tangka lian 1	1	0	0
Mawm duang	6	0	0	Thingpui no 1	1	0	0
Sentelek duang	4	0	0	Ting duang 46	46	0	0
Rial thleng 1	1	0	0	Thal 11	44	0	0
Kemin lum 1	6	0	0	Darbêlpui	40	0	0
Ngên berbba 3	3	0	0	Tangka fai	100	0	0
Dar no (ngên) 2	2	0	0	Thanthuama thawh			
Khuk bel 1	2	0	0		20	0	0
Salkhup ngên 2	4	0	0	Chawtawih var leh no			
Khualbel 46 1	1	0	0	3	12	0	0
Berbba 3	2	0	0	Sebawng pui 1	40	0	0
Alumisium No. 1	1	0	0	Hrangkunga'n tangka			
Tangka hmai thlêr 2	2	0	0		4	0	0
				A val-in Rs.	1967	0	0

LAWINA.

Sial 1	50	0	0	Vawkpa 1	10	0	0
Sebawng 2	27	0	0	Vawkpui 6	30	0	0
Lawina sawng sawng belhkhawm in				Rs.	117	0	0
Lawina leh hmeichhe thuam belhkhawm in				Rs.	2084	0	0

Makhanga.

VAWK NO PIANG MAK THU.

Kaihlaing te a,

Ka hmêlma hi ngun takin ka chhiar ang che a. July thla a kian kan vanga vawk in no a hlawp a, a no tlanga phin in a ngeng a a-hnu lam ka zir ve ta a, [illegible] [illegible] [illegible] a ka ang a, ka

paruk ani; a beng chu pali ani a, a mit chu pah bawk ani a, a mit hnuai a a beng a awm a, "hetiang a thil mak reng reng kan la hmu ngai lo" an ti huai huai mai a; a mak an ti êm êm mai; tin, a vawkpui pawh chu a zan a chuan sakei in a sheh ta mai a a mak kan ti êm êm mai.

In thian,

Darneia.

Zalala khua. 23/6/13.

JERUSALEM CHHIAT THU A. D. 70.

Isua hian vawi tam tak Juda te zing a a lokal leh na tur leh Jerusalem chhiat tur shawi fo mahshela an awi duh hauh lo. An ngai tha duh ngai hek lo. A-maherawhchu an ngaih duh loh avângin Isua'n a thil tih tur a thulh duh ngai lo, an awi loh lai takin, leh ho khawvel sual a tlâm tak a an awm lai takin an Jerusalem engmah tih chhiat theih tur ni a an rin ngai loh Pathianin Rom sipâite hmangin a rawn ti chhe ta vek mai a, chutichuan an biak in lian, Lal Heroda lian a'n a shak te chu a mawina sawng zawng nên tih chhiat vekin a lo awm ta. Chu chu Isua thih a chin kum 40 April thla tak a a ni. Lir nasha takin a lo nghing a, kuih repui tak tuk te chu a lo chim a. Chu zulah an râl Rom sipai ho chuan an lo khat ta phut mai a. Nute leh pate chuan an fa duh êm êm te chu hum loh kilkawi duh mah shela eng tin mah an tih thei ta lo, an fa duh êm êm te kha Rom sipai ho chuan an mit hmuh reng a te khan daih hriam in an chhun vek vek mai a, a pui a pang in tumah reng sah loh sherh hai chauh lawin an nghaisha ta vek mai a ni, pumpelh hun shelshela an pumpelh hman ta lo, a tlai tak a

vângin. Tin, a pui a pang chhiar in mi 1,100,000 an that a a, tin, mi 90,000 sal a hruai-in an awm ta vek mai a; chutichuan an khaw pui chu eng mah lo a lo ni ta.

He Juda hnam hian eng vang in nge he ti kan va an tuar? Isua'n vawi tam tak a shawi lo pawh a an awi duh loh leh an in buat shaih duh lo yang ani. Al ka thian ngai teh, Isua'n thu a shawi tawh chu mihring in an awi duh loh vang niai in a thulh duh chuang shi lova, engtinnge kân ti ang; kan in ring tur ani. Ni tin Bible thu chhiar in lawm tak in a tan in hman tur a ni. Kan in zin duh loh chuan he hnam â tak te ang bawk hian kan tuar ve ang.

Pawla'n (An zinga then khat in Lalpa chu an fiah a, rul in a ti boral ang khan A mah i fiah chuh ang; Tin, heng hi kan tân entirna chu ani ti a Korinth ho te hnena hman lai Israel sual zia a shawi ang bawk khan he Jerusalem chhiatna pawh hi hriat reng a tul ani: kan lo in rin thei na tur leh kan lo in peih theih an turin. Juda he vin Isua an rin duh loh leh a thu an ngaih loh avang a an lo boral tawh avangin kei ni'n a thu ngai in ahnah kan ring tur ani. "Chuvangin ngai van rawh u, eng ni a nge in Lal a lokal dawn in hre shi lo." Meth., 24: 42.

Thianga,
Cherrapunjee.

MI PATHEI TAN A THAWHLAWM.

Tuna, kum [illegible] thangvai te France rama kal te hian [illegible] thih hunlunge pawl in an ni a Gang khat a [illegible] Damaska a lo thi te a, [illegible] an [illegible] hnai hle âm loh an tep thlum nan

lawm kan lo shiama, kan ṭhian te ṭhen khat chu- ṭlawm ngai takin an lo thawh ta hlawm a. A thi a an leh pa chu an lawm êm êm a, a a hnuai a thawh- to ta hming ka ziak a.

	Rs.	A.	P.		Rs.	A.	P.
1 Thanghlianga Headman	4	0	0	17 Thanchhunga	0	4	0
2 Sumkunga	1	0	0	18 Hrangbawia	0	4	0
3 Zaṭhianga	1	0	0	19 Lalnghenga	0	2	6
4 Lalvela	1	0	0	20 Manga	0	4	0
5 Lalbanga	1	0	0	21 Lal	0	2	6
6 Thangchina	1	0	0	22 Chhura	0	4	0
7 Hualtlana	1	0	0	23 Rothanga	0	8	0
8 Saingena	0	2	0	24 Hangtea	0	4	0
9 Hmartawna	0	8	0	25 Lukawla	0	8	0
10 Salchhunga	0	2	0	26 Lianchana	0	4	0
11 Shena	0	2	0	27 Biala		...	...
12 Thangpianga	0	2	0	28 Hranghrima	0	1	0
13 Shêna	0	2	0	29 Huata	0	4	0
14 Kawrkhama	0	2	0	30 Thatchianga	0	2	0
15 Kapsinga	0	4	0	31 Chawnga	0	8	0
16 Manliana	0	4	0	32 Thangthula	0	1	0
				33 Lâma	0	2	0
				Totol.	15	10	6

Thawhlawmna hi kan Zo ram a hian kan la ngai mang lova, tu te pawh in lo ngaihtuah ula, kei ṭangkai êm êm leh ṭha êm êm in ka ring ani. thawh ta te'n an no khat leh sikrot zial khat emaw an hman' tur kha, thawh khawm chuan mi rethei chuan an chhungin kum khat ṭam a an lo nun'

pui thei hial a, kan thingtlang ram a hian kum khua in lo ching thei ila, dan mawi tak ni in ka ring a ni. Kan thian pakhat Biala chhungte melveng a mi hian a thawh ve duh lo a mi hei zawng zinga hian tlawm ngai lo ber ani e kan ti.

Zahula,

Sailo.

Champhai.

7/8/1918.

State Library, Aizawl
Acce
Date
Sub
Price

SAWRKAR SUM BA HO KHAW LALTE ZAWNG ZAWNG HRIATTIRNA

Kumînah hian thlawhhma a ṭha deuh fe na chungin ṭam laia Lal ho an khuate nena Sawrkar sum pukte ho khan an rul lo tih ka lo hria a.

Sawrkarin a ṭanpuite tan hei hi thil mawi lo tak mai a ni. Tu khua mah ngaihdam an ni ang tih thu a awm lova, chuvangin an sum bat hi an lo rulh theih loh chuan hming chhiatna nasa tak an nei dawn a ni a, an ramte pawh ram dang Lal an sum bat rulh sak duhtute hnenah pek sak hial pawh a ni thei ang.

Chuvangin sum ba rei lutukte rulh theihnazia hi ngaihtuah a ṭul a ni.

Aijal a Sawrkar Contractor ina buhfai dah khawmna ah buhfai mound khatah cheng 5 zelin a lo lei ang.

Hemi thu hi February ni 15-1932 ah ka ennawn leh ang a, an sum bat pek hun tawh, lo la pe lo reng te khua chu nasa taka ngaihtuah an ni ang.

C. H. Bell,
Superintendent
Lushai Hills.

Dated Aijal
The 14th January 1932.

BÂWKA P. W. D. ZIAKTU LUNGLEH

Kan ṭhianpa Bâwka thih thu Chanchinbu a kan han-sawi kha, a nupui leh a fate panga a thihsan chu Aijal ah an lo pêm phei leh na a, ṭanpuina thawhlawm sigm a lo ni a. Hemi hnuaia ziahte hian an lo thawh a, a vaiin tangka 29-6-0 a lo tling a, a lawmawm [illegible] mai a ni.

1.	Babu R. C. Das Supervisor	3	0	0
2.	Babu A. K. Sen Gupta Head Clerk	2	0	0
3.	Ratneswar Barua S. I.	1	0	0
4.	R. C. Domai A. S. I.	0	0	0
5.	Babu S. C. Dam P. W. D.	0	8	0
6.	Babu D. C. De P. W. D.	0	8	0
7.	Babu D. C. Dhar P. W. D.	0	8	0
8.	Ahmed ali Dewan Overseer	1	0	0
9.	Babu R. C. Deb S. O.	0	8	0
10.	Babu P. C. Bhattachirjee S. O.	0	8	0
11.	Makthanga	2	0	0
12.	Thanga	2	0	0
13.	Zotuawnga	1	8	0
14.	Hmara	1	0	0
15.	Lianbûka	1	0	0
16.	Lianhnuna B. A.	1	0	0
17.	Suaka	1	0	0
18.	Zialunga	1	0	0
19.	Rualkhuma	1	0	0
20.	Kailuia B. A.	1	0	0
21.	Saikhuma	1	0	0
22.	Tunga C. I.	1	0	0
23.	Vaia D. R.	1	0	0
24.	Lianṭhuama	0	8	0
25.	Chalṭhiauva	0	8	0
26.	Chhunruma	0	8	0
27.	Hrangdawla C. I.	0	8	0
28.	Rualkhuma S. O.	2	0	0
	Total	29	6	0